

Z40

zummo

Manual de usuario
User's Guide
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manuale per l'utente
Manual de Instruções
Handleiding



Español	Página	03	/	18
----------------	--------	----	---	----

English	Page	19	/	33
----------------	------	----	---	----

Français	Page	34	/	49
-----------------	------	----	---	----

Deutsch	Seite	50	/	65
----------------	-------	----	---	----

Italiano	Pagina	66	/	81
-----------------	--------	----	---	----

Português	Página	82	/	97
------------------	--------	----	---	----

Nederlands	Bladzijde	98	/	113
-------------------	-----------	----	---	-----

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U, en su constante afán por mejorar sus productos, se reserva el derecho de modificar las máquinas sin previo aviso; por este motivo el presente libro de instrucciones puede omitir los últimos cambios efectuados.

Puede registrarse en www.zummocorp.com para acceder al área privada y descargar este manual en formato digital.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Estimado cliente: Antes de usar su máquina exprimidora de cítricos, por favor, lea atentamente el manual de instrucciones.
- Este producto está diseñado para ser utilizado en aplicaciones comerciales, tales como: Hostelería y restauración; Comercios, supermercados e hipermercados; Áreas de cocina del personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
- La máquina no es apta para instalaciones en el exterior; no debe ser expuesta a radiación solar directa, ni colocarla en lugares no protegidos de los agentes atmosféricos ni en ambientes donde se utilicen chorros de agua para limpiar.
- Para evitar riesgos, toda reparación debe hacerse por personal técnico especializado.
- Utilice siempre componentes, accesorios y repuestos originales Zummo. No manipule la máquina para hacerla funcionar sin alguno de los elementos de seguridad.
- No se acepta responsabilidad alguna si la razón del daño es el mal uso del producto o no haber seguido las instrucciones de este manual.
- Solicite el servicio de asistencia técnica a la empresa que le suministró la máquina; en caso de no localizarla, contacte con ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U (datos en el apartado garantía).
- La máquina exprimidora ejerce una gran presión al exprimir; por esta razón, no introduzca nunca las manos ni objetos extraños en la zona de exprimido.
- No introducir la mano en la cesta de alimentación ni manipular la fruta mientras la máquina está en funcionamiento.
- No se deje nunca flojas las tuercas de sujeción de las copas ni de la bandeja exprimidora; de lo contrario, podría ocasionar serios daños en la máquina **[Img.8]**.
- Tenga especial cuidado con la cuchilla, podría cortarse al manipularla. Para evitar riesgos, una vez esta quede limpia, se aconseja poner el protector de cuchilla **[Img.7]**.
- Antes de proceder a su limpieza o mantenimiento, desconecte siempre la máquina de la red eléctrica.
- En caso de daños en el cable de alimentación:
 - Si se puede retirar sin ayuda de una herramienta, debe ser sustituido por un de cable o conjunto especial disponible como repuesto en el fabricante o en su servicio postventa.
 - Si no puede retirarse sin ayuda de una herramienta, debe contactar para su reparación con el fabricante, su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- El producto no debe ser utilizado por niños menores de 8 años o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, falta de experiencia y conocimiento, a menos que

hayan recibido supervisión o instrucción. Los niños deben estar supervisados por un adulto para asegurar su correcto uso. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no debe ser realizado por niños.

ÍNDICE

1. DATOS TÉCNICOS	6
2. RESIDUOS Y RECICLABILIDAD	6
3. GARANTÍA	7
4. ACCESORIOS	7
5. MANUAL DE SERVICIO	8
5.1. PUESTA EN MARCHA INICIAL	8
5.2. PROGRAMACIÓN	9
5.3. FUNCIÓN CONTADOR DE CICLOS	9
5.4. FUNCIÓN BLOQUEO DEL SELECTOR	10
5.5. FUNCIÓN AVISO RECOGIDA RESIDUOS	10
5.6. STAND BY	11
5.7. DESMONTAJE Y LIMPIEZA	11
5.8. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN	13
5.9. SISTEMAS DE SEGURIDAD Y AVISOS DEL DISPLAY	14
6. MANUAL DE MANTENIMIENTO	15
6.1. INSTALACIÓN	15
6.2. MANTENIMIENTO	16
6.3. SOLUCIÓN DE INCIDENCIAS	17
6.4. LISTADO DE COMPONENTES	18
7. IMÁGENES	114
8. DESPIECES	116
9. NORMATIVA	121

1. DATOS TÉCNICOS

POTENCIA (W)			450
FRUTAS POR MINUTO			Z40 y Z40 One: 40 Multifruit: 33
CAPACIDAD ALIMENTADOR			20Kg / 30kg
DIMENSIONES	ALTO (mm)		980
	ANCHO (mm)		595
	FONDO (mm)		550
LÍMITES AMBIENTALES	TEMPERATURA ENTRE		+5°C y +50°C
	HUMEDAD ENTRE		45% y 70%
TAMAÑO DE LA FRUTA Ø (mm)	Z40 Z40 MULTIFRUIT	KIT PEQUEÑO	40-60
		KIT MEDIANO	53-76
		KIT GRANDE	64-88
		KIT EXTRA GRANDE	77-100
	Z40 ONE	KIT MEDIANO	60-76
		KIT GRANDE	64-85
NIVEL DE PRESIÓN SONORA PONDERADA “A”			Inferior a 70 dB
PESO (kg.) (sin embalaje)			81,5
TENSIÓN Y FRECUENCIA	MOD. Z40A-N		230V-50Hz
	MOD. Z40B-N		220V-60Hz
	MOD. Z40C-N		110V-60Hz

2. RESIDUOS Y RECICLABILIDAD

Equipos fuera de uso

Unión Europea



Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos que lo llevan no deben desecharse junto con la basura doméstica general. Si desea desechar este equipo, ¡no utilice el cubo de basura ordinario! Existe un sistema de recogida especial para estos productos.

Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su servicio de recogida municipal, su gestor de residuos o el distribuidor que le haya vendido el producto.

Si desecha el producto adecuadamente, estará ayudando a preservar los recursos naturales (recuperación de materiales) y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría provocar el tratamiento incorrecto del producto desechado.

La eliminación inadecuada de estos desechos puede suponer sanciones, de acuerdo con la legislación nacional.

Otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para la gestión de residuos de equipos eléctricos y electrónicos usados.

Embalaje

Para su eliminación tenga en cuenta las normas locales de tratamiento de este tipo de residuos. Separe los distintos materiales de desperdicio del embalaje y entréguelos al centro de recogida selectiva de residuos más cercano.

3. GARANTÍA

Para consultar el documento de garantía del producto diríjase al apartado de Condiciones de Garantía de la página web de Zummo www.zummocorp.com o mediante el código QR:



*Mercado estadounidense y
canadiense

Asistencia técnica

Para cualquier consulta técnica, preferentemente debe ponerse en contacto con su distribuidor habitual, o puede dirigirse a Zummo a través de:

E-mail: customerservice@zummo.es

Teléfono: 961.301.246

Fax: 961.301.250

Cualquier reparación durante el período de garantía, no autorizada por Zummo, causará automáticamente la anulación de esta.

4. ACCESORIOS

Según el tamaño de la fruta que se quiera exprimir, la máquina dispone de varios juegos de copas y bolas (incluidos de serie o disponibles como accesorio):

Modelos Z40 y Z40 MULTIFRUIT

- a Para frutas de diámetro entre 40-60mm: Copas y bolas pequeñas (gris claro), cuchilla D80, separador para Kit mediano, suplemento cesta interior para Kit pequeño y embudo **[Img.22]**.
- b Para frutas de diámetro entre 53-76mm: Copas y bolas medianas (naranja), cuchilla D100 o D80, separador para Kit mediano **[Img.23]**, y separador inferior en posición 53-76 **[Img.28a]**.
- c Para frutas de diámetro entre 64-88mm: Copas y bolas grandes (granate), cuchilla D100 y separador para Kit grande **[Img.24]**, y separador inferior en posición 64-88mm **[Img.28b]**.
- d Para frutas de diámetro entre 77-102mm: Copas y bolas extragrandes (rosa), cuchilla D100 y separador para Kit extragrande **[Img.25]**, sin separador inferior.

Modelo Z40 One

- a Para frutas de diámetro entre 60-76mm: Copas y bolas medianas clipadas (naranja), cuchilla D80 o D100 y alimentador Advanced **[Img.26]**.

- b Para frutas de diámetro entre 64-85 mm: Copas y bolas grandes clipadas (granate), cuchilla D100 y alimentador Advanced **[Img.27]**.

¡ATENCIÓN! No deben mezclarse elementos de distintos Kits de exprimido.

5. MANUAL DE SERVICIO

- Se aconseja apagar la máquina con el interruptor general antes de iniciar las operaciones de montaje, desmontaje y limpieza.
- No lavar la máquina con chorros de agua directos y/o de alta presión.
- Se debe realizar, como mínimo, una limpieza diaria de las piezas de la zona de exprimido (copas, bolas, bandeja de exprimido, filtro, cuchilla y carátula), siguiendo las instrucciones de **5.7 DESMONTAJE Y LIMPIEZA**.
- El producto que ofrece la máquina es zumo de cítrico con un pH 4,5, por lo que no es considerado un alimento potencialmente peligroso.

5.1. PUESTA EN MARCHA INICIAL

- Según el rango de la fruta que vaya a exprimir debe instalar el Kit de exprimido que mejor se ajuste al tamaño de la fruta para obtener el mejor rendimiento y evitar posibles incidencias. Ver **4. ACCESORIOS**.
- Coloque todos los componentes del sistema de exprimido, alimentación y protecciones de la máquina en su posición correcta. Ver **5.7 DESMONTAJE Y LIMPIEZA**.
- Servicio de zumo:
 - Bandeja Self-Service **ADAPT**: Dispone de dos modos de funcionamiento, ver **5.2 PROGRAMACIÓN** para preparar la máquina conforme el modo de empleo deseado:
 - Modo Manual (control desde los botones del display): Seleccionar el número de frutas a exprimir en el display. Al pulsar **ON**, la máquina exprimirá el número de frutas seleccionado.
Para detener el exprimido pulse **STOP**, el display mostrará un **Reloj y Stop** temporalmente hasta que termine el ciclo actual de exprimido y la máquina se detenga completamente. Después el display muestra el número de ciclos seleccionado anteriormente.
 - Modo Self Service: Al accionar el grifo, la máquina se pondrá en funcionamiento. Para detener el exprimido dejar de accionar el grifo, el display mostrará un **Reloj y Stop** temporalmente hasta que termine el ciclo actual de exprimido y la máquina se detenga completamente. Después el display muestra una fruta indicando que está preparada para exprimir.
- Depósito **SERVICE**:
 - Desmonte los dos tornillos delanteros del frente en la base de la máquina y monte el soporte para el depósito empleando esos mismos tornillos.
 - Con este accesorio solo puede controlar el exprimido con el Modo Manual (control desde los botones del display); al accionar el grifo servirá zumo de la cantidad que haya previamente almacenada en el depósito, pero no pondrá en funcionamiento la máquina.

5.2. PROGRAMACIÓN

La máquina sale de fábrica por defecto en modo 1001 Auto-programación, en este modo, la máquina vuelve al Modo Manual (control desde el display) cada vez que se apaga. Para configurar el modo de trabajo de la máquina, tiene dos opciones:

1. Programación manual: Para configurar un modo de funcionamiento de manera permanente, se tiene que apagar la máquina desde el interruptor de red. Con la máquina apagada, pulsar STOP y accionar el interruptor de red mientras se sigue manteniendo pulsado STOP hasta que aparezcan cuatro dígitos en el display. Pulsando ON se controlan los dos dígitos de la izquierda y pulsando SELECT los dos de la derecha. Introducir:
 - **1001** Auto-programación (modo por defecto)
 - **1002** Modo Manual (control desde el display)
 - **4104** Modo Self-Service (el exprimido se inicia inmediatamente al accionar el grifo)
 - **4105** Modo Self-Service (el exprimido se inicia tras 1 segundo con el grifo accionado)
 - **4106** Modo Self Service (el exprimido se inicia tras 2 segundos con el grifo accionado)

Una vez se ha establecido el código correspondiente al modo deseado, pulsar STOP y apagar la máquina con el interruptor de red. El modo introducido se conservará permanentemente, aunque se apague nuevamente la máquina.

2. Auto-programación: El modo **1001** Auto-programación permite configurar cada vez que se enciende la máquina uno de los dos modos de funcionamiento sin la necesidad de introducir un código:
 - **Modo Manual (control desde el display)**: Encender la máquina con el grifo previamente fijado en posición abierta mediante la leva. Así, la máquina pasará automáticamente al código 1002 Modo Manual (control desde el display).

Aviso: Si en algún momento se retira la leva de fijación y se cierra el grifo, aparecerá un aviso de bandeja filtro en el display junto con el texto "CLOSED TAP".



El aviso desaparecerá cuando el grifo se vuelva a fijar con la leva en la posición de apertura y podrá volver a controlar la máquina mediante el display.

- **Modo Self-Service**: Encender la máquina con el grifo en posición cerrada. Al accionarlo durante 1 segundo, la máquina pasará automáticamente al código **4105** Modo Self-Service (el exprimido se inicia tras 1 segundo con el grifo accionado).
Nota: En este modo quedan inhabilitados los botones del display, por lo que solo se puede iniciar el exprimido al accionar el grifo.

5.3. FUNCIÓN CONTADOR DE CICLOS

Si desea conocer el número parcial de **ciclos*** realizados por la máquina, deberá pulsar 1 vez **STOP** con la máquina encendida y en reposo (sin estar exprimiendo). El display mostrará el histórico de ciclos desde la última vez que la máquina ha sido restablecida.

Si desea conocer el número total de **ciclos*** realizados por la máquina, deberá pulsar 2 veces **STOP** con la máquina encendida y en reposo (sin estar exprimiendo). El display mostrará el

histórico total de ciclos durante unos segundos (tenga en cuenta que todas las máquinas salen de fábrica con 600-650 ciclos debido a las pruebas realizadas durante el control de calidad).



***Ciclo** = maniobra completa de exprimido de una fruta

5.4. FUNCIÓN BLOQUEO DEL SELECTOR

La máquina dispone de un sistema de bloqueo para el botón SELECT, de manera que inhabilitará el cambio de la cantidad de ciclos de exprimido programados.

Para configurar el bloqueo del selector, se tiene que apagar la máquina desde el interruptor de red. Con la máquina apagada, pulsar STOP y accionar el interruptor de red mientras se sigue manteniendo pulsado STOP hasta que aparezcan cuatro dígitos en el display. Pulsando ON se controlan los dos dígitos de la izquierda y pulsando SELECT los dos de la derecha. Introducir:

- **7437** Selector Bloqueado/Desbloqueado (según el estado en el que estuviera antes de hacer esta operación, y en su caso se visualizará el símbolo del candado en el display).



Una vez se ha establecido el código correspondiente al modo deseado, pulsar STOP y apagar la máquina con el interruptor de red. El modo introducido se conservará permanentemente, aunque se apague nuevamente la máquina.

5.5. FUNCIÓN AVISO RECOGIDA RESIDUOS

La máquina dispone de un sistema de aviso para recordar que se deben vaciar los contenedores de residuos tras completar un número de ciclos determinado por el usuario.

Para configurar el aviso para la recogida de residuos, se tiene que apagar la máquina desde el interruptor de red. Con la máquina apagada, pulsar SELECT y accionar el interruptor de red mientras se sigue manteniendo pulsado SELECT hasta que aparezcan resaltadas las cubetas/mangas en el display y tres dígitos.



Pulsando SELECT se aumenta el número de ciclos; manteniendo pulsado SELECT durante más de 2 segundos se disminuye el número.

Una vez se ha establecido la cantidad deseada, pulsar STOP y apagar la máquina con el interruptor de red. La cantidad introducida se conservará permanentemente, aunque se apague nuevamente la máquina.

Cuando la máquina realice el número de ciclos programados, se parará y las dos cubetas/mangas del display parpadearán. Para continuar con el exprimido deberá retirar las cubetas/mangas, vaciar los depósitos de cortezas, y a continuación, pulsar **ON**. En ese

momento el aviso quedará reseteado a cero y volverá a saltar cuando la máquina alcance nuevamente la cantidad de ciclos programada.

Para desactivar la función de aviso para la recogida de residuos, deberá realizar la programación detallada anteriormente introduciendo como cantidad "000".

5.6. STAND BY

La máquina dispone de un modo de bajo consumo para el display, de manera que, pasados 5 minutos sin entrar en funcionamiento, se apaga la luz y se desactivan todos los iconos menos el de la máquina.

Para configurar el modo Stand By del display, se tiene que apagar la máquina desde el interruptor de red. Con la máquina apagada, pulsar STOP y accionar el interruptor de red mientras se sigue manteniendo pulsado STOP hasta que aparezcan cuatro dígitos en el display. Pulsando ON se controlan los dos dígitos de la izquierda y pulsando SELECT los dos de la derecha. Introducir:

- **8023** Stand By (Activado)
- **8024** Stand By (Desactivado)

5.7. DESMONTAJE Y LIMPIEZA

Independientemente de la cantidad de fruta exprimida, se debe realizar como mínimo una limpieza diaria de la zona de exprimido.

En el caso de uso con granadas, se recomienda limpiar la zona de exprimido cada 50Kg de fruta exprimida por la elevada cantidad de residuos que genera.

1. La máquina debe estar apagada completamente para proceder con su desmontaje y limpieza. Para ello apague el interruptor de red ubicado en la parte superior trasera **[Img.01]** (no apagar mientras esté exprimiendo, primero deberá pulsar STOP y a continuación apagar el interruptor de red).
2. Retire el cable de corriente **[Img.02]**.
3. Retire las mangas o las cubetas para vaciarlas y limpiarlas de los residuos acumulados **[Img.03]**.
4. Gire uno de los pomos laterales de la bandeja exprimido hasta dejarlo en posición vertical **[Img.04]** y retire el lateral carátula **[Img.05]**.
5. Retire la carátula **[Img.06]**. Para su limpieza se recomienda no introducir en el lavavajillas para evitar el desgaste de su acabado superficial.
6. Repita el paso 4. en el lado contrario para retirar el otro lateral carátula.
7. Coloque el protector cuchilla para continuar de manera segura con el proceso de desmontaje y limpieza **[Img.07]**.
8. Desenrosque las tuercas de las copas y de la bandeja ADAPT **[Img.08]**.
9. Extraiga la bandeja ADAPT tirando hacia fuera horizontalmente **[Img.09]**. A continuación:
 - a. Retirar el filtro automático **[Img.10]** y desmontar sus ejes y rasqueta **[Img.11]**.
 - b. Desmontar el grifo de la bandeja ADAPT apretando los enganches laterales y tirando hacia abajo, para limpiar la zona interior del grifo **[Img.12]**.
10. Extraiga de una sola vez todo el bloque de exprimido comprendido por bandeja exprimido con bolas, cuchilla y copas tirando hacia fuera horizontalmente **[Img.13]**.
11. Extraiga las bolas que están montadas en la bandeja exprimido **[Img.14]**. Según modelo:
 - a. Z40 ONE: las bolas van clipadas a la bandeja de exprimido; soltar el enganche para retirar la bola verticalmente.
 - b. Z40 / Z40 MULTIFRUIT: las bolas van roscadas a la bandeja exprimido; desenroscar completamente para retirarlas (según modelo o la fruta que vaya a

- exprimir, debajo de cada bola puede haber una arandela que también puede desenroscar para su limpieza).
12. Para la limpieza de estos componentes, puede introducirlos en el lavavajillas o hacerlo de manera manual, pero tenga especial precaución con la limpieza de la cuchilla ya que está muy afilada y podría cortarse. Se recomienda volver a colocar el protector de cuchilla en cuanto haya limpiado y secado el filo **[Img.07]**.
 13. Por último, limpie el frente de acero de la máquina con un paño humedecido en una solución jabonosa.

Nota:

Las referencias 210550 Junta bandeja ADVANCED y V0293B-1 Tuerca GP, no pueden someterse a más de 40°C, por este motivo no las lave nunca con agua caliente o en el lavavajillas. En caso de deformación por calor, se desestimaré la garantía.

En caso de avería por una limpieza inadecuada, se desestimaré la garantía.

Montaje

Después de lavar y secar las piezas, monte los componentes de la máquina en el siguiente orden:

1. Monte las bolas en la bandeja exprimido **[Img.14]**. Según modelo:
 - a) Z40 ONE: las bolas van clipadas a la bandeja de exprimido; debe asegurarse de que el enganche quede completamente clipado en la bandeja exprimido.
 - b) Z40 / Z40 MULTIFRUIT: las bolas van roscadas a la bandeja exprimido; enroscar completamente y alinear la ranura horizontalmente (según modelo o la fruta que vaya a exprimir, debajo de cada bola puede colocar una arandela).
2. Coloque de una sola vez todo el bloque de exprimido comprendido por bandeja exprimido con bolas, cuchilla y copas en sus respectivos ejes **[Img.13]**.
3. Coloque los ejes del filtro automático en la rasqueta filtro y móntelos en el filtro **[Img.11]**.
 - a. Para un uso con granada colocar las cuñas canalizadoras de pulpa, las cuales deben quedar por el interior de la rasqueta y clipadas en la pared vertical del filtro.
4. Monte el filtro automático completo en la bandeja ADAPT o en el depósito SERVICE **[Img.10]**.
5. Monte la bandeja ADAPT o el depósito SERVICE en las guías de la bandeja exprimido.
6. Enrosque las tuercas en los ejes de las copas y en la bandeja ADAPT hasta dejarlas bien apretadas **[Img.08]**.
7. Gire uno de los pomos laterales de la bandeja exprimido hasta dejarlo en posición vertical **[Img.04]** y monte el lateral carátula **[Img.05]**. A continuación, gire nuevamente el pomo hasta dejarlo en posición horizontal para dejar fijado el conjunto.
8. Retire el protector de la cuchilla **[Img.07]**.
9. Coloque la carátula **[Img.06]**.
10. Repita el paso 7. en el lado contrario para montar el otro lateral carátula.
11. Coloque las mangas o las cubetas **[Img.03]**.

Nota:

Antes de volver a poner en funcionamiento la máquina, revise:

- Las copas y bolas son del mismo color y corresponden al mismo Kit de exprimido.
- Todas las tuercas están completamente enroscadas y bien apretadas.
- Los pomos de la bandeja exprimido están en posición horizontal y fijando correctamente los laterales carátula.
- Las bolas están bien clipadas en la bandeja exprimido y ranuras de bolas están correctamente alineadas con los nervios de la cuchilla.
- La bandeja ADAPT está correctamente colocada en las guías de bandeja exprimido y fijada con sus tuercas correspondientes.

En caso de no seguir los pasos previos para el montaje de cuchilla, bandeja, bolas, copas, laterales carátula y/o carátula, y no dejar correctamente colocados estos componentes, podría generar daños en dichas piezas y/o el interior de la máquina. **Los daños y problemas derivados de un incorrecto montaje por parte del operador no están cubiertos por la garantía.**

Desmontaje y limpieza del alimentador – Z40 / Z40 MULTIFRUIT

1. Desbloquee el tope de seguridad y extraiga la cesta exterior girándola ligeramente en sentido antihorario **[Img.15-16]**.
2. Desenrosque la tuerca del separador **[Img.17]**.
3. Retire verticalmente el separador **[Img.18]**.
4. Extraiga del eje vertical la cesta interior junto con el separador inferior **[Img.19]**.
5. Limpie todos los componentes con agua y jabón, también puede introducirlos en el lavavajillas.
6. Limpie toda la zona del techo/pista tolva con un paño húmedo bañado en una solución jabonosa neutra **[Img.20]**.

Para montar los componentes del alimentador y cesta, repetir a la inversa los pasos anteriores.

Desmontaje y limpieza del alimentador – Z40 ONE

1. Desbloquee el tope de seguridad y extraiga la cesta exterior girándola ligeramente en sentido antihorario **[Img.15-16]**.
2. Extraiga el alimentador ADVANCED de su eje **[Img.21]**.
3. Limpie todos los componentes con agua y jabón, también puede introducirlos en el lavavajillas.
4. Limpie toda la zona del techo/pista tolva con un paño húmedo bañado en una solución jabonosa neutra **[Img.20]**.

Para montar los componentes del alimentador y cesta, repetir a la inversa los pasos anteriores.

Nota:

Con el uso de la máquina puede que se produzca una pigmentación del color de la fruta en las partes de plástico que están en contacto con el zumo, esto es completamente normal y no supone problema higiénico ni afecta a las propiedades físicas del plástico.

5.8. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

- Debe emplear el Kit de exprimido* que más se ajuste al tamaño de la fruta que desea exprimir en cada momento. De esta manera obtendrá el mayor rendimiento y evitará incidencias de funcionamiento (ej. Si emplea un Kit demasiado pequeño podrían generarse bloqueos, fallos en la alimentación, cortes irregulares o la extracción de aceites de la corteza).
**Los Kits de exprimido se componen de Copas, Bolas y Separador. También requieren un posicionamiento específico del separador inferior para el Kit Mediano o Grande, y retirarlo completamente para el Kit Pequeño y Extra-grande. En el caso del Kit Pequeño, también requiere una Cuchilla diferente, un Suplemento en la cesta interior y un Embudo.*
- Según el grosor de la corteza de la fruta que desee exprimir, puede regular el recorrido de exprimido con las arandelas debajo de las bolas*:
 - Para frutas con la corteza extra-fina, puede añadir una arandela en cada una de las bolas.
 - Para frutas con la corteza muy gruesa, debe retirar las arandelas de cada una de las bolas para evitar que la máquina pueda quedar bloqueada.

**Solo para bolas roscadas, no disponible para bolas clipadas con enganche.*

- Para facilitar la carga de fruta, abrir la puerta abatible* de la cesta para realizar una carga inicial. Cerrar la puerta y terminar de llenar la cesta hasta la capacidad indicada en el frontal de la cesta.
*Solo disponible en algunos modelos de cesta.
- Para el exprimido de granadas, se recomienda quitar la corona de la corteza para optimizar el exprimido.
- Cuando finalice la jornada apague la máquina utilizando el interruptor de red **[img.01]**.

5.9. SISTEMAS DE SEGURIDAD Y AVISOS DEL DISPLAY

La máquina dispone de varios sistemas de seguridad:

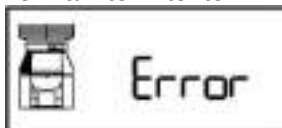
1. Si la carátula no está colocada correctamente, la máquina no se pondrá en funcionamiento; el display mostrará **"Error"** y la carátula aparecerá sombreada de forma intermitente.



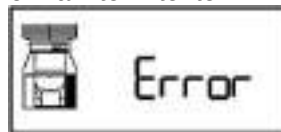
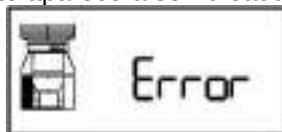
2. Si la bandeja ADAPT / depósito SERVICE no está colocada correctamente, la máquina no se pondrá en funcionamiento; el display mostrará **"Error"** y la bandeja aparecerá sombreada de forma intermitente.



3. Si uno de los laterales carátula no está colocado correctamente, la máquina no se pondrá en funcionamiento; el display mostrará **"Error"** y el lateral correspondiente aparecerá sombreado de forma intermitente.



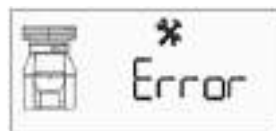
4. Si una de las cubetas / mangas no está colocada correctamente, la máquina no se pondrá en funcionamiento; el display mostrará **"Error"** y la cubeta / manga correspondiente aparecerá sombreada de forma intermitente.



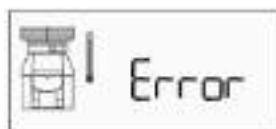
5. Si la cesta no está colocada correctamente, la máquina no se pondrá en funcionamiento; el display mostrará **"Error"** y la cesta aparecerá sombreada de forma intermitente.



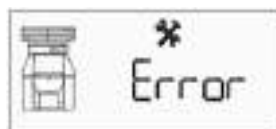
6. Si la máquina queda bloqueada durante el funcionamiento, el motor se parará con el fin de no generar una incidencia mayor y el display mostrará **"Error"** junto con el icono de herramientas, quedando a la espera de que se elimine la causa del bloqueo.



7. La máquina dispone de un sistema de protección térmica en el motor, por lo que podría llegar a detener su funcionamiento en caso de sobrecalentamiento; el display mostrará **"Error"** junto con el icono de termómetro o herramientas (según modelo). En estos casos, deberá esperar aproximadamente diez minutos para que baje la temperatura y el display vuelva a indicar el estado normal. Verifique que las rejillas de aireación y ventilador no están bloqueados y tienen un flujo de aire despejado.



Z40A-N / Z40B-N



Z40C-N

8. Si la máquina tiene un fallo en la placa electrónica, el display mostrará **"Error"** junto con el texto **"MEM"**; en este caso deberá contactar con el servicio técnico para su reparación.



9. En caso de no mostrar ningún mensaje en el display, podría ser debido a la falta de tensión; compruebe que el interruptor de red esté accionado y que el fusible de seguridad de la base de red no esté fundido **[Img.01]**.

6. MANUAL DE MANTENIMIENTO

6.1. INSTALACIÓN

- ¡Atención! la máquina pesa 81,5Kg. Para trasladar la máquina, le aconsejamos que la cojan entre dos personas. La mejor forma de cogerla es sujetar con una mano, por debajo del trasero y con la otra mano coger la máquina de los ejes de la bandeja exprimido **[Img.29]**.
- Coloque la máquina sobre una base suficientemente rígida, estable y horizontal, y fije la máquina a la misma atornillando las patas con tornillos M8.
- Las máquinas que no se instalen sobre un mueble Zummo, deberán instalarse sobre una superficie con una altura mínima de 800mm, en caso de instalarla en una superficie inferior se deberá montar el accesorio de tapa para la cesta.
- La máquina debe conectarse obligatoriamente a tierra para evitar posibles descargas sobre personas o daños al equipo.
- El enchufe deberá quedar accesible una vez instalada la máquina. No está admitido el uso de prolongadores, adaptadores ni tomas múltiples.
- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la máquina coincide con su instalación eléctrica. Vea la placa de matrícula **[Img.30]**.
- Utilice una base de enchufe provista de una eficaz toma de tierra protegida por un diferencial de 0,03A y conecte únicamente a esta base la máquina exprimidora, no la comparta con otros aparatos.
- Antes del primer uso, se recomienda realizar una limpieza de los componentes del sistema de exprimido (copas, bandeja de exprimido, bolas, cuchilla, bandeja ADAPT / depósito SERVICE, filtro automático completo y carátula). También es recomendable limpiar antes del primer uso la zona de alimentación (cesta interior y pista tolva).

6.2. MANTENIMIENTO

Para un correcto mantenimiento de los componentes exteriores de la máquina, deberá realizar, como mínimo, una limpieza diaria conforme se detalla en el punto **5.7 Desmontaje y limpieza**.

Para el mantenimiento de los componentes internos deberá realizarse un engrasado de guías y mecanismos, así como una limpieza exhaustiva.

6.3. SOLUCIÓN DE INCIDENCIAS

Incidencia	Posible causa y/o solución
El display no se enciende	Falta tensión eléctrica en la red. Fusible fundido. Cable de red mal conectado. Interruptor de red apagado.
Aparece “Error” en el display	Carátula mal colocada. Bandeja mal colocada. Lateral carátula mal colocado. Cubeta / manga mal colocada. Cesta mal colocada. Sobrecalentamiento motor. Fallo en la placa electrónica.
Aparece “Error” junto con el icono de herramientas intermitente en el display	Bloqueo durante el funcionamiento: - Compruebe que no hay varias cortezas amontonadas en la cuchilla o bandeja exprimido, o pegadas en el interior de las copas. - Compruebe que las frutas introducidas no están congeladas. - Compruebe que las bolas están totalmente enroscadas y apretadas. - Compruebe que los componentes corresponden al mismo Kit de exprimido y se ajustan al tamaño de fruta que desea exprimir. - Compruebe el espesor de la corteza de la fruta que desea exprimir, en caso de ser muy grueso (ej. granadas), debe retirar las arandelas de debajo de las copas.
Máquina bloqueada	Ver posibles motivos de bloqueo en el punto anterior. Para desbloquear la máquina debe utilizar una llave Allen de 5mm que encontrará en la parte inferior del cuerpo de la máquina; apague la máquina; introduzca la llave en el agujero lateral del cuerpo y gire en sentido antihorario hasta subir las copas hasta su posición de inicio de ciclo de manera que pueda deshacer el motivo del bloqueo. ATENCIÓN: antes de volver a conectar la máquina y ponerla en funcionamiento, asegúrese de retirar la llave Allen del tornillo de desbloqueo y guardarla en su punto de anclaje.
Aparece “Closed Tap” en el display	Al estar la máquina programada con el código 1002 Modo Manual, debe asegurarse que el grifo queda abierto y fijado en esa posición con la leva.
Rotura de la cuchilla	Tuercas de las copas mal apretadas. Bolas poco apretadas o mal clipadas en la bandeja exprimido. Bolas no alineadas correctamente con los nervios de la cuchilla.
El filtro automático no elimina la pulpa del filtro	Compruebe que ha colocado correctamente el sistema de filtro automático, de manera que eje motriz conecte con el hexágono accionador del frente. Compruebe que no haya residuos grandes como trozos de corteza que puedan bloquear el giro de la rasqueta.
La fruta no queda suficientemente exprimida	Compruebe el espesor de la corteza de la fruta que desea exprimir, en caso de ser muy fina, asegúrese de que están colocadas las arandelas debajo de las bolas.
Las frutas no caen de la cesta	Comprobar que el separador y separador inferior están colocados correctamente (en el caso del Kit XL, debe retirar el separador inferior). Compruebe que el separador se ajusta al tamaño de fruta que desea exprimir y el espacio libre que deja para la fruta no es demasiado pequeño.
Caen varias frutas a la vez a las copas	Comprobar que el separador y separador inferior están colocados correctamente (en el caso del Kit S, asegúrese de haber colocado el aro suplemento a la cesta interior). Compruebe que el separador se ajusta al tamaño de fruta que desea exprimir y el espacio libre que deja para la fruta no es demasiado grande. Compruebe que la cesta exterior está colocada correctamente.
<i>Para cualquier consulta o petición de repuestos, deberá indicar modelo y número de matrícula de su máquina [Img.30].</i>	

6.4. LISTADO DE COMPONENTES

1405039A	CUÑA IZQUIERDA FILTRO
1405040A	CUÑA DERECHA FILTRO
1408023	JUNTA SILICONA
1503002	ANILLO MAGNÉTICO
210203AR-5	CARÁTULA Z40 FUMÉ
210204F-1	LATERAL CARÁTULA Z40 GP
210227A	SOPORTE COMPLETO Z40
210313	RETEN V RING VS 060
210329-1-18	CALIBRADOR Z40
210331A	ARO XS Z40
210345AR	SEPARADOR MEDIANO Z40
210346AR	SEPARADOR GRANDE Z40
210347AR	SEPARADOR EXTRA GRANDE Z40
210348	SEPARADOR INFERIOR Z40
210354A-1	CESTA INTERIOR COMPLETA Z40 GP
210365A-1	EMBUDO MANDARINAS Z40 GP
210384B	CESTA EXTERIOR COMPLETA CON PUERTA Z40
210507B-1	CUCHILLA COMPLETA Z40 GP
210510A-13	BOLA EXTRA GRANDE Z40 PK
210511A-13	COPA EXTRA GRANDE Z40 PK
210512A-12	BOLA GRANDE Z40 GT
210513A-12	COPA GRANDE Z40 GT
210514A-3	BOLA MEDIANA Z40 OR
210515A-3	COPA MEDIANA Z40 OR
210516C	EJE MOTRIZ FILTRO
210517B	EJE CONDUcido FILTRO
210518B-1	FILTRO Z40 GP
210519-1	RASQUETA FILTRO
210530K-1	BANDEJA EXPRIMIDO COMPLETA CON DEFLECTOR Z40 GP
210530L-1	BANDEJA EXPRIMIDO BULONES SIN ROSCA COMPLETA CON DEFLECTOR Z40 GP
210536A-12	KIT DE EXPRIMIDO GRANDE Z40 GT
210537A-13	KIT DE EXPRIMIDO EXTRA-GRANDE Z40 PK
210332A	KIT DE EXPRIMIDO XS Z40 COMPLETO
210580A-3	KIT DE EXPRIMIDO MEDIANO Z40 OR
210540A-1	CUCHILLA D80 Z40 GP
210541	COPA PEQUEÑA Z40
210542	BOLA PEQUEÑA Z40

210547A-1	POMO BANDEJA SELF SERVICE ADAPT Z40 GP
210548C-1	LEVA BANDEJA SELF SERVICE ADAPT Z40 GP
210549A-1	TUERCA BANDEJA SELF SERVICE ADVANCED Z40 GP
210550	JUNTA BANDEJA SELF SERVICE ADVANCED Z40
210552	MUELLE BANDEJA SELF SERVICE ADVANCED Z40
210553	MUELLE LEVA SELF SERVICE ADAPT Z40
210561C-3	BANDEJA SELF SERVICE ADAPT COMPLETA Z40 OR
210562C-3	GRIFO SELF SERVICE ADVANCED COMPLETO Z40 OR
210564	FILTRO GRANADAS ADAPT
210604D	SERIGRAFIA CPU Z40
210803A-1	BANDEJA GOTE0 Z40 GP
210804A	REJILLA GOTE0 Z40
210826	CUBETA IZQUIERDA COMPLETA Z40 INOX
210827	CUBETA DERECHA COMPLETA Z40 INOX
210842C	SOPORTE BOTELLAS ADVANCED
210926	CUBETA GN CON DESAGÜE
210929A	MANGA IZQUIERDA COMPLETA Z40 INOX
210930A	MANGA DERECHA COMPLETA Z40 INOX
I-965-M3x10	INOX. TORN AVELL M3X10 DIN-965
I-985-M3	INOX. TUERCA FRENO M3 DIN-985
I-985-M4	INOX. TUERCA FRENO M4 DIN-985
I-7985-M4x10	INOX. TORNILLO M4X10 DIN-7985
V0133	ARANDELA SUPLEMENTO BOLA
V0193	PROTECTOR CUCHILLA
V0229	TAPON D12
V0266	LLAVE ALLEN T 5X115
V0293B-1	TUERCA GP
210364	ALIMENTADOR ADVANCED Z40
210374B	CESTA EXTERIOR 20KG ADVANCED COMPLETA Z40 NATURE
210381	TAPA EJE Z40
210557B-3	BOLA MEDIANA CON ENGANCHE OR
210571A-12	BOLA GRANDE CON ENGANCHE GT
210576	KIT DE EXPRIMIDO GRANDE Z40 ONE GT
210388	CESTA EXTERIOR 30KG ADVANCED CON PUERTA COMPLETA Z40 NATURE

In line with its policy to constantly improve its products, ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U., reserves the right to modify the machines without prior notice. Consequently, this instructions manual may not contain the latest changes.

You can register at www.zummocorp.com to access the private area and download this manual in digital format.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Dear customer: Please read this instructions manual carefully before using your citrus fruit juicer.
- This product is designed for use in commercial establishments such as in: Catering services and restaurants, shops, supermarkets and hypermarkets, kitchen areas for shop staff, offices and other places of work.
- This machine is not suitable for outdoor use. It should not be placed in direct sunlight or other places where it is not protected from the elements or where water jets are used for cleaning.
- In order to avoid any hazards, all repairs should be carried out by specialist technical personnel.
- Please use original Zummo components, accessories and spare parts. Do not manipulate the machine to make it work without any of the safety devices.
- We will not be liable for any damage caused through misuse of the machine or through failing to read this instructions manual.
- Please contact the company who supplied the machine for any technical service. If you are unable to do so, then please contact ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U. (contact details in warranty details).
- The machine applies great pressure to squeeze the fruit, and therefore you should never place your hands or any other objects in the squeezing zone.
- Do not place your hands in the hopper or handle fruit while the juicer is working.
- Never leave the cup securing nuts or the juicer tray nuts loose, otherwise serious damage could be caused to the machine **[Fig. 8]**.
- Be particularly careful with the cutting blade, as you may cut yourself when handling it. In order to avoid hazards, once the blade has been cleaned, attach the blade guard **[Fig. 7]**.
- Always disconnect the machine from the power supply before cleaning or carrying out maintenance tasks.
- If the power cable is damaged:
 - If it can be removed without the need for tools, it should be replaced with a new cable or special assembly that is available as a spare part from the manufacturer or after sales service.
 - If it cannot be removed without the need for tools, you should contact the manufacturer, after sales service or similar qualified person to repair it, in order to avoid hazards.
- The machine must not be used by children aged under 8 years or persons with physical, sensory or mental impairments, without experience or knowledge, unless they are

supervised or instructed. Children should be supervised by an adult to ensure they use the machine correctly. The cleaning and maintenance work that can be done by users should not be done by children.

INDEX

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS	22
2. WASTE AND RECYCLING	22
3. WARRANTY	23
4. ACCESSORIES	23
5. SERVICING MANUAL	24
5.1. GETTING STARTED	24
5.2. PROGRAMMING	24
5.3. CYCLE COUNTER FUNCTION	25
5.4. SELECT BUTTON LOCK FUNCTION	26
5.5. WASTE REMOVAL WARNING FUNCTION	26
5.6. STANDBY	26
5.7. DISASSEMBLY AND CLEANING	27
5.8. TIPS FOR USE	29
5.9. SAFETY SYSTEMS AND DISPLAY WARNINGS	29
6. MAINTENANCE MANUAL	31
6.1. INSTALLATION	31
6.2. MAINTENANCE	31
6.3. TROUBLESHOOTING	32
6.4. PARTS LIST	33
7. FIGURES	114
8. EXPLODED VIEW	116
9. REGULATIONS	121

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

POWER (W)		450	
FRUITS PER MINUTE		Z40 and Z40 One: 40	
		Multifruit: 33	
HOPPER CAPACITY		20kg / 30kg	
DIMENSIONS	HEIGHT (mm)	980	
	WIDTH (mm)	595	
	DEPTH (mm)	550	
ENVIRONMENTAL LIMITS	TEMPERATURE BETWEEN	+5°C and +50°C	
	HUMIDITY BETWEEN	45% and 70%	
FRUIT SIZE Ø (mm)	Z40 Z40 MULTIFRUIT	SMALL KIT	40-60
		MEDIUM KIT	53-76
		LARGE KIT	64-88
		EXTRA LARGE KIT	77-100
	Z40 ONE	MEDIUM KIT	60-76
		LARGE KIT	64-85
WEIGHTED SOUND PRESSURE LEVEL “A”		Under 70 dB	
WEIGHT (kg) (without packaging)		81.5	
VOLTAGE AND FREQUENCY	MOD. Z40A-N	230V-50Hz	
	MOD. Z40B-N	220V-60Hz	
	MOD. Z40C-N	110V-60Hz	

2. WASTE AND RECYCLING

Decommissioned equipment

European Union



This symbol states that electrical and electronic equipment it is attached to must not be disposed of with general household waste. If you are going to dispose of this equipment, do not dispose of it in the general waste bin. There is a special system for collecting this type of products.

For further information about collection points and recycling of this product, please contact your local waste collection service, waste manager or the distributor who sold you the product.

If you dispose of this product properly, you will be helping to conserve natural resources (recovery of materials) and to prevent negative effects on the environment and the health of persons that could be caused by incorrect processing of disposed products.

Failing to dispose of this type of waste properly can lead to sanctions in accordance with national legislation.

Non European Union countries

If you need to dispose of this product, do so in accordance with national legislation or other regulations in force in your country on the management of used electrical and electronic waste.

Packaging

Please consider local regulations when disposing of this type of waste. Separate the different materials comprising the packaging and dispose of them at the nearest waste recycling collection point.

3. WARRANTY

To consult the product warranty document, please go to the Warranty Conditions section of the Zummo website www.zummocorp.com or use the QR code:



*US and CANADIAN market

Technical support

Any technical queries should preferably be referred to your usual distributor, or to Zummo at:

E-mail: customerservice@zummo.es

Telephone: 961.301.246

Fax: 961.301.250

Any repairs during the warranty period that have not been authorised by Zummo shall automatically render the warranty null and void.

4. ACCESSORIES

Depending on the size of the fruit to be squeezed, the juicer has several sets of cups and balls to choose from (included as standard or available as accessories):

Z40 and Z40 MULTIFRUIT models

- a For fruit with diameter between 40-60mm: Small cups and balls (light grey), D80 blade, separator for medium kit, inner hopper supplement for small kit and funnel **[Fig. 22]**.
- b For fruit with diameter between 53-76mm: Medium cups and balls (orange), D100 or D80 blade, separator for medium kit **[Fig. 23]**, and lower separator in position 53-76 **[Fig. 28a]**.
- c For fruit with diameter between 64-88mm: Large cups and balls (purple), D100, separator for large kit **[Fig. 24]**, and lower separator in position 64 -88mm **[Fig. 28b]**.
- d For fruit with diameter between 77-102mm: Extra large cups and balls (pink), D100 blade and separator for extra large kit **[Fig. 25]**, without lower separator.

Z40 One model

- a For fruit with diameter between 60-76mm: Medium clip-on cups and balls (orange), D80 or D100 blade and Advanced feed hopper **[Fig. 26]**.
- b For fruit with diameter between 64-85 mm: Large clip-on cups and balls (purple), D100 blade and Advanced feed hopper **[Fig. 27]**.

WARNING! The components of different squeezing Kits should not be mixed.

5. SERVICING MANUAL

- We recommend disconnecting the machine from the power before starting any assembly, disassembly or cleaning processes.
- Do not wash the machine with direct jets of water and/or at high pressure.
- The parts comprising the squeezing zone (cups, balls, squeezing tray, filter, cutting blade and front cover), should be cleaned at least once a day following the cleaning instructions in **5.7 DISASSEMBLY AND CLEANING**.
- The juicer produces citrus juice with pH of 4.5, and it is therefore not considered to be a potentially hazardous food.

5.1. GETTING STARTED

- Depending on the size of fruit to be squeezed, the most appropriate squeezing kit for the size of the fruit should be fitted in order to ensure the best possible performance and reduce the possibility of incidents. See **4. ACCESSORIES**.
- Fit all the squeezing system components, feeder and protections or guards to the machine in the right position. See **5.7 DISASSEMBLY AND CLEANING**.
- Juice service:
 - **ADAPT** self-service tray: The machine features two operating modes, see **5.2 PROGRAMMING** to prepare the machine for the required operating mode:
 - Manual Mode (controlled using the display buttons): Select the number of fruits to be squeezed on the display. When pressing **ON**, the machine will squeeze the selected number of fruits.
To stop the squeezing process, press **STOP**. The display will temporarily show a **Clock** and **Stop** until it completes the current squeezing cycle and the machine comes to a stop. Afterwards, the display will show the previously selected number of cycles.
 - Self-service mode: When opening the tap, the machine will start working.
To stop the squeezing process, close the tap. The display will temporarily show a **Clock** and **Stop** until it completes the current squeezing cycle and the machine comes to a stop. The display will then show a fruit, indicating that it is ready to start squeezing.
- **SERVICE** tank:
 - Remove the two front screws on the front of the machine base and fit the tank support using the same screws.
 - By using this accessory you will only be able to control squeezing in Manual Mode (control via the display buttons). When the tap is opened, the juicer will serve the amount previously stored in the tank, but it will not start operating.

5.2. PROGRAMMING

The machine is delivered from the factory in mode 1001 Auto-programming by default. In this mode the machine returns to the Manual Mode (control via the display buttons) each time it is switched off. There are two available options to configure the operating mode:

1. Manual programming: To permanently configure the operating mode, the machine needs to be disconnected at the power switch. When the machine is switched off, press STOP and

then turn on the power switch while holding the STOP button down until four digits are shown on the display. When pressing ON, the two digits on the left can be changed, and when pressing SELECT, the two on the right can be changed. Enter:

- **1001** Auto-programming (default mode)
- **1002** Manual Mode (controlled via the display)
- **4104** Self-Service mode (squeezing starts immediately when opening the tap)
- **4105** Self-Service mode (squeezing starts 1 second after opening the tap)
- **4106** Self-Service mode (squeezing starts 2 seconds after opening the tap)

When the required mode has been established by entering the relevant code, press STOP and switch off the machine at the power switch. The entered mode will remain permanently, even after switching the machine off again.

2. Auto-programming: In **1001** Auto-programming mode, one of the two operating modes can be selected each time the machine is switched on without the need to enter a code:

- Manual Mode (controlled via the display): Switch on the machine with the tap previously set to the open position using the cam. The machine will then automatically change to code 1002 Manual Mode (controlled via the display).

Warning: If the securing cam is removed at any time and the tap is closed, a filter tray warning will be shown on the display with the text "CLOSED TAP".



The warning will disappear when the tap is set to the open position again, and the display can be used to control the machine.

- Self-service mode: Switch on the machine with the tap in the closed position. When running it for 1 second, the machine will automatically switch to code **4105** Self-Service mode (squeezing starts after 1 second when opening the tap).
Note: The display buttons will not work in this mode, and therefore squeezing can only be started by opening the tap.

5.3. CYCLE COUNTER FUNCTION

If you would like to know the partial number of ***cycles**** the machine has performed, you should press **STOP** once while the machine is switched on and in standby (not squeezing). The display will show the number of squeezing cycles the machine has performed since the last time it was reset.

If you would like to know the total number of ***cycles**** the machine has performed, you should press **STOP** twice while the machine is switched on and in standby (not squeezing). The display will show the total number of cycles for a few seconds (remember that all the machines are delivered after performing 600-650 test cycles during the quality control process).



***Cycle** = complete fruit squeezing manoeuvre.

5.4. SELECT BUTTON LOCK FUNCTION

The machine features a system to lock the SELECT button, which prevents changes to the number of programmed squeezing cycles.

To configure the lock, the machine needs to be disconnected at the power switch. When the machine is switched off, press STOP and then turn on the power switch while holding the STOP button down until four digits are shown on the display. When pressing ON, the two digits on the left can be changed, and when pressing SELECT, the two on the right can be changed. Enter:

- **7437** Selector Locked/Unlocked (depending on the status prior to performing this, and where applicable the padlock symbol will be displayed).



When the required mode has been established by entering the relevant code, press STOP and switch off the machine at the power switch. The entered mode will remain permanently, even after switching the machine off again.

5.5. WASTE REMOVAL WARNING FUNCTION

The machine features a warning system to remind us to empty the waste containers after a number of cycles set by the user have been completed.

To configure the waste removal warning, the machine needs to be disconnected at the power switch. When the machine is switched off, press SELECT and then switch on the power switch while holding the SELECT button down until the bins/chutes and three digits are shown on the display.



By pressing SELECT we increase the number of cycles, and by holding SELECT down for more than two seconds, we reduce this number.

When the required quantity has been established, press STOP and switch off the machine at the power switch. The entered quantity will remain permanently, even after switching the machine off again.

When the machine has completed the programmed number of cycles, it will stop and the bins/chutes on the display will flash. To continue squeezing, the bins/chutes will need to be removed and emptied. Then press **ON** again. The warning will be reset to zero at this point, and will be displayed when the number of programmed cycles is reached again.

To disable this waste removal warning function, you should programme it again but enter "000" in the quantity.

5.6. STANDBY

The machine features a low consumption mode for the display whereby after 5 minutes without running, the light switches off and all the icons except the machine icon switch off.

To configure the Standby mode, the machine needs to be disconnected at the power switch. When the machine is switched off, press STOP and then turn on the power switch while holding the STOP button down until four digits are shown on the display. When pressing ON, the two digits on the left can be changed, and when pressing SELECT, the two on the right can be changed. Enter:

- **8023** Standby (Enabled)
- **8024** Standby (Disabled)

5.7. DISASSEMBLY AND CLEANING

Regardless of the amount of squeezed fruit, at least the squeezing area should be cleaned on a daily basis.

In the case of juicing pomegranates, cleaning the squeezing zone after squeezing 50 kg of fruit is recommended because of the high amount of waste that is produced.

1. The machine should be completely switched off before starting to disassemble the parts and clean them. To do so, switch off the power switch at the top rear **[Fig. 01]** (do not switch it off while it is squeezing, press STOP first and then switch off the power switch).
2. Unplug the power cable **[Fig. 02]**.
3. Remove the chutes or the bins to empty them and clean any residual waste **[Fig. 03]**.
4. Turn one of the side handles on the squeezing tray to place it in the vertical position **[Fig. 04]** and remove the side cover **[Fig. 05]**.
5. Remove the front cover **[Fig. 06]**. To avoid surface wear, we do not recommend cleaning it in the dishwasher.
6. Repeat step 4 on the other side to remove the other side cover.
7. Fit the blade guard so as to safely continue the disassembly and cleaning process **[Fig. 07]**.
8. Unscrew the cup nuts and the ADAPT tray nuts **[Fig. 08]**.
9. Remove the ADAPT tray by pulling it horizontally outwards **[Fig. 09]**. Then:
 - a. Remove the automatic filter **[Fig. 10]** and remove the axles and scraper **[Fig. 11]**.
 - b. Remove the tap from the ADAPT tray by pressing the side clips and pulling downwards so as to clean the inner tap area **[Fig. 12]**.
10. Remove the squeezing block all together, consisting of the squeezing tray with balls, blade and cups by pulling it horizontally outwards **[Fig. 13]**.
11. Remove the balls from the squeezing tray **[Fig. 14]**. Depending on the model:
 - a. Z40 ONE: the balls are clipped onto the squeezing tray; release the clip to remove the ball vertically.
 - b. Z40 / Z40 MULTIFRUIT: the balls are screwed onto the squeezing tray. Fully unscrew them to remove them (depending on model or fruit to be squeezed, there may be a washer under each ball that can also be removed for cleaning).
12. These components can be cleaned in the dishwasher or manually, but take special care when cleaning the blade. It is very sharp and you could cut yourself. We recommend fitting the blade guard once you have cleaned and dried it **[Fig. 07]**.
13. Finally, clean the steel front of the machine using a damp cloth and soapy water.

Note:

References 210550 ADVANCED Tray seal and V0293B-1 nut GP, cannot be subjected to temperatures over 40°C, and consequently they should never be cleaned with hot water or in the dishwasher. In the event of them deforming, they will not be covered by the guarantee.

In the event of inappropriate cleaning, the guarantee will be rendered void.

Assembly

After washing and drying the parts, fit the components to the machine in the following order:

1. Fit the balls to the squeezing tray **[Fig.14]**. Depending on the model:
 - a) Z40 ONE: the balls are clipped onto the squeezing tray. Make sure that the clip is properly attached to the squeezing tray.
 - b) Z40 / Z40 MULTIFRUIT: the balls are screwed onto the squeezing tray. Fully screw them on and align the slot horizontally (depending on model or fruit to be squeezed, a washer can be fitted under each ball).
2. Fit the squeezing block all together consisting of the squeezing tray with the balls, blade and cups on their respective axles in one piece **[Fig. 13]**.
3. Fit the axles of the automatic filter in the filter scraper and then assemble them in the filter **[Fig. 11]**.
 - a. When squeezing pomegranates, fit the pulp chute wedges, which should be inside of the scraper and clipped to the vertical wall of the filter.
4. Fit the complete automatic filter to the ADAPT tray or the SERVICE tank **[Fig. 10]**.
5. Fit the ADAPT tray or SERVICE tank to the squeezing tray guides.
6. Screw the nuts onto the cup axles and the ADAPT tray until they are properly tight **[Fig. 08]**.
7. Turn one of the side handles on the squeezing tray to place it in the vertical position **[Fig. 04]** and fit the side cover **[Fig. 05]**. Then turn the handle again to its horizontal position to secure the assembly.
8. Remove the blade protector **[Fig. 07]**.
9. Fit the front cover **[Fig. 06]**,
10. Repeat step 7 on the other side to fit the other side cover.
11. Fit the chutes or bins **[Fig. 03]**.

Note:

Before operating the juicer, check the following items:

- The cups and balls are the same colour and are from the same squeezing kit.
- All the nuts are properly screwed on and tightened.
- The squeezing tray handles are in the horizontal position and properly secure the side covers in place.
- The balls are properly clipped into the squeezing tray and the ball slots are properly aligned with the blade grooves.
- The ADAPT tray is properly fitted to the squeezing tray guides and secured by the right nuts.

If the steps described above are not observed when assembling the blade, tray, balls, cups, side covers and/or front cover, and these components are not properly fitted, this could cause damage to the parts and/or the inside of the machine. **Damage and other problems caused by incorrect assembly by users are not covered under the guarantee.**

Disassembly and cleaning of the feeder - Z40 / Z40 MULTIFRUIT

1. Unlock the safety catch and remove the outer hopper by turning it slightly anticlockwise **[Fig. 15-16]**.
2. Unscrew the separator nut **[Fig. 17]**.
3. Pull the separator out vertically **[Fig. 18]**.
4. Remove the inner hopper from its vertical axle together with the lower separator **[Fig. 19]**.
5. Clean all the components with soap and water. They may also be cleaned in the dishwasher.
6. Clean the entire hopper ceiling/track with a damp cloth with neutral soap and water **[Fig 20]**.

To assemble the feeder and hopper components, repeat the above process in reverse order.

Disassembly and cleaning of the feeder - Z40 ONE

1. Unlock the safety catch and remove the outer hopper by turning it slightly anticlockwise **[Fig. 15-16]**.
2. Remove the ADVANCED feeder from its axle **[Fig. 21]**.
3. Clean all the components with soap and water. They may also be cleaned in the dishwasher.
4. Clean the entire hopper ceiling/track with a damp cloth with neutral soap and water **[Fig 20]**.

To assemble the feeder and hopper components, repeat the above process in reverse order.

Note:

The plastic parts of the juicer that are in contact with the fruit may become discoloured from the pigmentation of the fruit after use. This is entirely normal and does not entail a hygiene or health problem, nor does it affect the physical properties of the plastic.

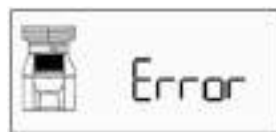
5.8. TIPS FOR USE

- The squeezing kit* that is most suitable for the size of fruit to be squeezed should be used at all times. This will ensure the best performance and will also avoid incidents with your machine (e.g. if a kit is used that is too small for the fruit, this could cause blockages, feed faults, irregular cutting or squeezing oils out of the peel).
** The squeezing kits consist of Cups, Balls and Separator. They also require specific positioning of the lower separator for the Medium or Large kits, and need to be completely removed for the Small kit and Extra large kit. In the case of the Small kit, a different blade, a supplement in the inner hopper and funnel are required.*
- Depending on the thickness of the skin or peel of the fruit to be squeezed, the squeezing route can be regulated using the washers under the balls*:
 - For extra thin peel or skin, a washer can be added to each of the balls.
 - For very thick peel or skin, the washers should be removed from the balls to avoid the machine from blocking.** Only for threaded balls, not available for balls attached with clips.*
- To make loading fruit easier, open the folding door* on the hopper for the initial load. Close the door and then fill the basket to the level shown on the front of the hopper.
** Only available with some hopper models.*
- When squeezing pomegranates, we recommend removing the calyx to optimise squeezing.
- Switch the machine off at the power switch at the end of the day **[Fig. 01]**.

5.9. SAFETY SYSTEMS AND DISPLAY WARNINGS

The machine features several safety systems:

1. If the front cover is not fitted properly, the machine will not start. The display will show **"Error"** and the front cover will be shaded and flash.



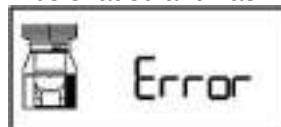
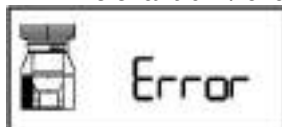
2. If the ADAPT tray / SERVICE tank is not fitted properly, the machine will not start. The display will show **"Error"** and the tray will be shaded and flash.



3. If one of the side covers is not properly fitted, the machine will not start. The display will show **"Error"** and the relevant side cover will be shaded and flash.



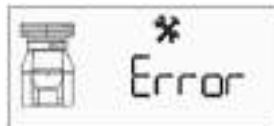
4. If the bins / chutes are not fitted properly, the machine will not start. The display will show **"Error"** and the relevant bin / chute will be shaded and flash.



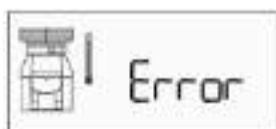
5. If the hopper is not fitted properly, the machine will not start. The display will show **"Error"** and the hopper will be shaded and flash.



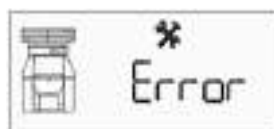
6. If the machine becomes blocked during operation, the motor will stop so as not to cause any major damage and the display will show **"Error"** and the tools icon. The cause of the blockage will then have to be removed.



7. The machine features a motor overheating protection system, and therefore operation will stop if it overheats. The display will show **"Error"** and the thermometer or tools icon (depending on the model). In these cases you will have to wait for approximately ten minutes for the motor to cool down and the display will then return to its normal status. Check that the ventilation grills and fan are not blocked, and that the airways are clear.



Z40A-N / Z40B-N



Z40C-N

8. If there is a fault in the circuit board, the display will show **"Error"** with the text **"MEM"**. In this case you should contact the technical service for repairs to be carried out.



9. If no message is displayed, this could be due to a lack of power. Check the power switch is on and that the safety fuse in the socket has not blown **[Fig. 01]**.

6. MAINTENANCE MANUAL

6.1. INSTALLATION

- Warning! The machine weighs 81.5kg. We recommend two people carry the juicer. The best way to carry it is to hold the bottom rear with one hand and then use your other hand to hold the machine by the squeezing tray axles **[Fig. 29]**.
- Place the machine on a surface that is sufficiently rigid, stable and horizontal, and then secure it to the surface by screwing the legs to the surface with M8 screws.
- Machines that are not installed on a Zummo cabinet must be installed on a surface at a minimum height of 800 mm. If it is installed on a lower surface, the lid accessory for the hopper should be fitted.
- The machine must be connected to earth to avoid any possible electric shocks to people or damage to the equipment.
- The plug must be accessible after installing the machine. The use of extension leads, adapters or multiple power points is not allowed.
- Make sure the voltage and frequency of the machine match those of the power supply. See specifications plate **[Fig. 30]**.
- Plug the power cable into a socket with an effective earthing contact, duly protected by a 0.03A differential circuit-breaker and only connect the juicer to this socket. Do not share it with other appliances.
- We recommend cleaning the squeezing system components before the first use (cups, squeezing tray, balls, blade, ADAPT tray / SERVICE tank, complete automatic filter and front cover). We also recommend cleaning the feeder area before the first use (inner hopper and hooper chute).

6.2. MAINTENANCE

For proper maintenance of the outer components, they should be cleaned at least on a daily basis as described in **5.7 Disassembly and cleaning**.

For maintenance of the internal components, the guides and mechanisms should be greased, and thoroughly cleaned.

6.3. TROUBLESHOOTING

Incident	Possible cause and/or solution
The display does not light up	No power supply. Blown fuse. Power cable not connected properly. Power switch off.
“Error” message on display	Front cover not fitted properly. Tray not fitted properly. Side cover not fitted properly. Bin / chute not fitted properly. Hopper not fitted properly. Overheated motor. Fault in circuit board.
“Error” message on display with tools icon flashing	Blockage during operation. - Check that fruit peel or skin has not built up on the blade or in the squeezing tray, or has stuck inside the cups. - Check that the fruit is not frozen. - Check that the balls are properly screwed on and tightened. - Check that the components being used are from the same squeezing kit and they are suitable for the size of fruit. - Check the thickness of the fruit peel/skin to be squeezed. If it is very thick (e.g. pomegranates) the washers under the cups should be removed.
Blockage	See possible causes of blockage in the previous point. To unblock the machine you will need to use a 5 mm Allen key that you will find under the machine. Switch the machine off, introduce the key in the hole on the side of the body and turn it anti-clockwise until the cups raise to the position at the start of the cycle so that you can remove the cause of the blockage. WARNING: before switching on and running the machine again, make sure you remove the Allen key from the screw and return it to its housing.
“Closed Tap” shown on display	When the machine is programmed with code 1002 Manual Mode, you must make sure the tap is open and secured in this position with the cam.
Broken blade	Cup nuts not tightened properly. Balls loose or not clipped in properly to the squeezing tray. Balls not properly aligned with the blade grooves.
The automatic filter does not eliminate the fruit pulp	Check that the automatic filter system has been fitted properly, so that the driving axle connects with the hexagonal actuator at the front. Check that there are no large pieces of peel that could cause the scraper to stop turning.
The fruit is not squeezed properly	Check the thickness of the fruit peel/skin to be squeezed. If it is very thin make sure the washers are fitted under the balls.
The fruit does not fall from the hopper	Check that the separator and the lower separator are fitted properly (with the XL kit, the lower separator should be removed). Check that the separator is adjusted to the size of the fruit to be squeezed, and that the clearance for the fruit to fall is not too small.
Several pieces of fruit fall onto the cups at the same time	Check that the separator and the lower separator are fitted properly (with the S kit, make sure the ring supplement has been fitted inside the inner hopper). Check that the separator is adjusted to the size of the fruit to be squeezed, and that the clearance for the fruit to fall is not too big. Check that the outer hopper has been fitted properly.
<i>For any queries or spare part orders, please state the model and serial number of your machine [Fig. 30].</i>	

6.4. PARTS LIST

1405039A	LEFT FILTER WEDGE
1405040A	RIGHT FILTER WEDGE
1.408.023	SILICONE SEAL
1.503.002	MAGNETIC RING
210203AR-5	FRONT COVER Z40 FUMÉ
210204F-1	SIDE COVER Z40 GP
210227A	COMPLETE SUPPORT Z40
210.313	RETAINER V RING VS 060
210329-1-18	CALIBRATOR Z40
210331A	XS RING Z40
210345AR	MEDIUM SEPARATOR Z40
210346AR	LARGE SEPARATOR Z40
210347AR	EXTRA LARGE SEPARATOR Z40
210.348	LOWER SEPARATOR Z40
210354A-1	COMPLETE INNER HOPPER Z40 GP
210365A-1	TANGERINE FUNNEL Z40 GP
210384B	COMPLETE OUTER HOPPER WITH DOOR Z40
210507B-1	COMPLETE BLADE Z40 GP
210510A-13	EXTRA LARGE BALL Z40 PK
210511A-13	EXTRA LARGE CUP Z40 PK
210512A-12	LARGE BALL Z40 GT
210513A-12	LARGE CUP Z40 GT
210514A-3	MEDIUM BALL Z40 OR
210515A-3	MEDIUM CUP Z40 OR
210516C	FILTER DRIVE SHAFT
210517B	FILTER DRIVEN SHAFT
210518B-1	FILTER Z40 GP
210519-1	FILTER SCRAPER
210530K-1	COMPLETE SQUEEZING TRAY WITH DEFLECTOR Z40 GP
210530L-1	COMPLETE SQUEEZING TRAY WITH NON-THREADED BOLTS AND DEFLECTOR Z40 GP
210536A-12	LARGE SQUEEZING KIT Z40 GT
210537A-13	EXTRA LARGE SQUEEZING KIT Z40 PK
210332A	COMPLETE XS SQUEEZING KIT Z40
210580A-3	MEDIUM SQUEEZING KIT Z40 OR
210540A-1	BLADE D80 Z40 GP
210.541	SMALL CUP Z40
210.542	SMALL BALL Z40
210547A-1	ADAPT SELF-SERVICE TRAY HANDLE Z40 GP

210548C-1	ADAPT SELF-SERVICE TRAY CAM Z40 GP
210549A-1	ADVANCED SELF-SERVICE TRAY NUT Z40 GP
210.550	ADVANCED SELF-SERVICE TRAY SEAL Z40
210.552	ADVANCED SELF-SERVICE TRAY SPRING Z40
210.553	ADAPT SELF-SERVICE CAM SPRING Z40
210561C-3	COMPLETE ADAPT SELF-SERVICE TRAY Z40 OR
210562C-3	COMPLETE ADVANCED SELF-SERVICE TAP Z40 OR
210.564	ADAPT POMEGRANATE FILTER
210604D	PRINTING CPU Z40
210803A-1	DRIP TRAY Z40 GP
210804A	DRIP GRILL Z40
210.826	COMPLETE LEFT BIN Z40 STAINLESS
210.827	COMPLETE RIGHT BIN Z40 STAINLESS
210842C	ADVANCED BOTTLE HOLDER
210.926	GN BIN WITH DRAIN
210929A	COMPLETE LEFT CHUTE Z40 STAINLESS
210930A	COMPLETE RIGHT CHUTE Z40 STAINLESS
I-965-M3x10	STAINLESS COUNTERSUNK SCREW M3X10 DIN-965
I-985-M3	STAINLESS. BRAKE NUT M3 DIN-985
I-985-M4	STAINLESS. BRAKE NUT M4 DIN-985
I-7985-M4x10	STAINLESS SCREW. M4X10 DIN-7985
V0133	BALL SUPPLEMENT WASHER
V0193	BLADE PROTECTOR
V0229	PLUG D12
V0266	ALLEN KEY T 5X115
V0293B-1	NUT GP
210.364	ADVANCED FEED HOPPER Z40
210374B	COMPLETE 20 KG OUTER HOPPER ADVANCED Z40 NATURE
210.381	AXLE LID Z40
210557B-3	MEDIUM BALL WITH CLIP OR
210571A-12	LARGE BALL WITH CLIP GT
210.576	LARGE SQUEEZING KIT Z40 ONE GT
210.388	COMPLETE 30 KG OUTER HOPPER ADVANCED Z40 NATURE WITH DOOR

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S. A. U., dans un souci constant d'améliorer ses produits, se réserve le droit de modifier les machines sans préavis ; c'est pourquoi il se peut que le présent mode d'emploi ne contienne pas les dernières modifications effectuées.

Vous pouvez créer un compte sur www.zummocorp.com afin d'accéder à l'espace privé et télécharger ce manuel au format numérique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Cher client, avant d'utiliser votre presse-agrumes, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- Ce produit a été conçu pour une utilisation commerciale dans l'hôtellerie et la restauration, les commerces, les supermarchés et les hypermarchés, les espaces cuisines réservés au personnel des magasins, les bureaux et autres milieux de travail.
- La machine ne convient pas pour une utilisation extérieure ; elle ne doit pas être exposée en plein soleil ni installée dans des endroits qui ne sont pas à l'abri des agents atmosphériques ou dans des espaces où des jets d'eau sont utilisés pour le nettoyage.
- Pour éviter tout risque, toutes les réparations doivent être effectuées par des techniciens spécialisés.
- Utilisez toujours des composants, des accessoires et des pièces de rechange d'origine Zummo. Ne manipulez pas la machine pour la faire fonctionner sans les éléments de sécurité.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage dû à une mauvaise utilisation de la machine ou au non-respect des instructions de ce mode d'emploi.
- Veuillez vous adresser au service d'assistance technique de l'entreprise qui vous a fourni la machine ; si vous ne parvenez pas à le contacter, veuillez vous adresser à ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S. A. U. (coordonnées dans la rubrique Garantie).
- Le presse-agrumes exerce une forte pression lors du pressage ; il ne faut donc jamais introduire les mains ou d'objets dans la zone de pressage.
- Ne rentrez pas la main dans le panier d'alimentation et ne manipulez pas les fruits lorsque la machine fonctionne.
- Ne laissez jamais les écrous de fixation des coupes ou du bac de pressage desserrés. Cela risquerait d'endommager gravement la machine **[Img.8]**.
- Soyez particulièrement prudent avec la lame, vous pourriez vous couper en la manipulant. Pour éviter tout risque, après l'avoir nettoyée, il est conseillé de mettre le protecteur de lame **[Img.7]**.
- Avant le nettoyage ou l'entretien, débranchez toujours la machine de la prise électrique.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé :
 - S'il peut être retiré sans l'aide d'un outil, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible comme pièce de rechange chez le fabricant ou dans son service après-vente.
 - S'il ne peut pas être retiré sans l'aide d'un outil, vous devez contacter le fabricant, son service après-vente ou un professionnel compétent en la matière afin d'éviter tout danger.

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou formées. Les enfants doivent être surveillés par un adulte pour garantir une utilisation correcte. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

SOMMAIRE

1. DONNÉES TECHNIQUES	37
2. DÉCHETS ET RECYCLAGE	37
3. GARANTIE.....	38
4. ACCESSOIRES	38
5. MANUEL D'ENTRETIEN	39
5.1. PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ	39
5.2. PROGRAMMATION	40
5.3. FONCTION COMPTEUR DE CYCLES.....	41
5.4. FONCTION DE VERROUILLAGE DU SÉLECTEUR	41
5.5. FONCTION MESSAGE RETRAIT DES DÉCHETS	41
5.6. STAND-BY	42
5.7. DÉMONTAGE ET NETTOYAGE	42
5.8. CONSEILS D'UTILISATION	45
5.9. SYSTÈMES DE SÉCURITÉ ET MESSAGES AFFICHÉS.....	45
6. MANUEL DE MAINTENANCE	47
6.1. INSTALLATION	47
6.2. MAINTENANCE	47
6.3. RÉOLUTION DE PROBLÈMES	48
6.4. LISTE DES PIÈCES	49
7. IMAGES.....	114
8. PIÈCES DÉTACHÉES	116
9. RÉGLEMENTATION.....	121

1. DONNÉES TECHNIQUES

PUISSANCE (W)			450
FRUITS PAR MINUTE			Z40 et Z40 One 40 Multifruit : 33
CAPACITÉ DU DISPOSITIF D'ALIMENTATION			20 kg / 30 kg
DIMENSIONS	HAUTEUR (mm)		980
	LARGEUR (mm)		595
	PROFONDEUR (MM)		550
PLAGE DE CONDITIONS AMBIANTES	TEMPÉRATURE ENTRE		+5 °C et +50 °C
	HUMIDITÉ ENTRE		45 % et 70 %
TAILLE DU FRUIT Ø (mm)	Z40 Z40 MULTIFRUIT	KIT PETITE TAILLE	40-60
		KIT TAILLE MOYENNE	53-76
		KIT GRANDE TAILLE	64-88
		KIT TRÈS GRANDE TAILLE	77-100
	Z40 ONE	KIT TAILLE MOYENNE	60-76
		KIT GRANDE TAILLE	64-85
NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE PONDÉRÉ "A"			Inférieur à 70 dB
Poids (kg) (sans emballage)			81,5
TENSION ET FRÉQUENCE	MOD. Z40A-N		230 V-50 Hz
	MOD. Z40B-N		220 V-60 Hz
	MOD. Z40C-N		110 V-60 Hz

2. DÉCHETS ET RECYCLAGE

Équipements en fin de vie

Union Européenne



Ce symbole signifie que les appareils usagés électriques et électroniques ne doivent pas être jetés dans la poubelle des ordures ménagères. Si vous souhaitez vous débarrasser de cette machine, ne la jetez pas dans votre poubelle ordinaire ! Un système de collecte spécial est prévu pour ce type de produits.

Pour plus d'informations sur le point de collecte et le recyclage de ce produit, veuillez contacter le service de collecte de votre municipalité, le responsable du traitement des déchets ou le distributeur qui vous a vendu le produit.

En éliminant le produit correctement, vous contribuerez à préserver les ressources naturelles (récupération des matériaux) et à prévenir les éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être causés par un traitement inapproprié du produit mis au rebut.

Une élimination inappropriée de ces déchets est passible de sanctions, conformément à la législation nationale.

Autres pays non membres de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous débarrasser de ce produit, veuillez le faire conformément à la législation nationale en vigueur ou à d'autres réglementations concernant la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques usagés applicables dans votre pays.

Emballage

Pour son élimination, tenez compte des réglementations locales concernant le traitement de ce type de déchets. Triez les différents matériaux de l'emballage et portez-les dans votre centre de tri sélectif le plus proche.

3. GARANTIE

Pour consulter le document de garantie du produit, veuillez vous rendre dans la section Conditions de garantie du site Web de Zummo www.zummocorp.com ou utiliser le code QR :



*Marché américain et canadien.

Assistance technique

Pour toute question technique, veuillez vous adresser de préférence à votre distributeur habituel. Vous pouvez également contacter Zummo via :

E-mail : customerservice@zummo.es

Téléphone : 961.301.246

Fax : 961.301.250

Toute réparation pendant la période de garantie, non autorisée par Zummo, entraînera automatiquement l'annulation de la garantie.

4. ACCESSOIRES

La machine dispose de différents ensembles de coupes et de boules (inclus en série ou disponibles comme accessoires) à choisir selon le calibre du fruit à presser :

Modèles Z40 et Z40 MULTIFRUIT

- a Pour les fruits d'un diamètre compris entre 40-60 mm : coupes et boules petite taille (gris clair), lame D80, séparateur pour kit taille moyenne, supplément panier intérieur pour kit petite taille et entonnoir **[Img.22]**.
- b Pour les fruits d'un diamètre compris entre 53 et 76 mm : coupes et boules taille moyenne (orange), lame D100 ou D80, séparateur pour kit taille moyenne **[Img.23]** et séparateur inférieur sur position 53-76 **[Img.28a]**.
- c Pour les fruits d'un diamètre compris entre 64-88 mm : coupes et boules grande taille (grenat), lame D100, séparateur pour kit grande taille **[Img.24]** et séparateur inférieur sur position 64-88 mm **[Img.28b]**.
- d Pour les fruits d'un diamètre compris entre 77 et 102 mm : coupes et boules très grande taille (rose), lame D100 et séparateur pour kit très grande taille **[Img.25]**, sans séparateur inférieur.

Modèle Z40 One

- a Pour les fruits d'un diamètre compris entre 60 et 76 mm : coupes et boules taille moyenne clipsées (orange), lame D80 ou D100 et dispositif d'alimentation Advanced **[Img.26]**.

- b Pour les fruits d'un diamètre compris entre 64 et 85 mm : coupes et boules grande taille clipsées (grenat), lame D100 et dispositif d'alimentation Advanced **[Img.27]**.

ATTENTION ! Les éléments des différents kits de pressage ne doivent pas être mélangés entre eux.

5. MANUEL D'ENTRETIEN

- Il est conseillé d'éteindre la machine au moyen de l'interrupteur général avant de commencer les opérations de montage, de démontage et de nettoyage.
- La machine ne doit pas être nettoyée avec des jets d'eau directs et/ou à haute pression.
- Il faut procéder au moins à un nettoyage quotidien des pièces de la zone de pressage (coupes, boules, bac de pressage, filtre, lame et cache avant) en suivant les instructions du point **5.7 DÉMONTAGE ET NETTOYAGE**.
- Le produit offert par la machine est un jus d'agrumes dont le pH est de 4,5. Il n'est donc pas considéré comme un aliment potentiellement dangereux.

5.1. PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

- En fonction du calibre du fruit à presser, vous devez installer le kit de pressage qui s'adapte le mieux à la taille du fruit afin d'obtenir le meilleur rendement et éviter d'éventuels incidents. Cf. **4. ACCESSOIRES**.
- Installez correctement tous les éléments du système de pressage, d'alimentation et les protections de la machine. Cf. **5.7 DÉMONTAGE ET NETTOYAGE**.
- Service de jus :
 - Bac self-service **ADAPT** : il dispose de deux modes de fonctionnement, cf **5.2 PROGRAMMATION** pour préparer la machine selon le mode d'utilisation souhaité :
 - Mode manuel (contrôle au moyen des touches de l'écran) : sélectionner le nombre de fruits à presser sur l'écran. En appuyant sur **ON**, la machine pressera le nombre de fruits sélectionné.
Pour arrêter le pressage, appuyez sur **STOP**, l'écran affichera une **horloge** et **Stop** jusqu'à ce que le cycle de pressage en cours finisse et que la machine s'arrête complètement. L'écran affiche ensuite le nombre de cycles sélectionné précédemment.
 - Mode self-service : en appuyant sur le robinet, la machine se met en marche.
Pour interrompre le pressage, arrêtez d'actionner le robinet, l'écran affichera une **horloge** et **Stop** jusqu'à ce que le cycle de pressage en cours finisse et que la machine s'arrête complètement. Ensuite, l'écran affiche un fruit indiquant que la machine est prête pour le pressage.
 - Réservoir **SERVICE** :
 - Retirez les deux vis avant de la façade sur la base de la machine et montez le support pour le réservoir à l'aide des mêmes vis.
 - Cet accessoire permet de contrôler uniquement le pressage avec le mode manuel (contrôle au moyen des touches de l'écran) ; en actionnant le robinet, la quantité de jus qui aura été stockée dans le réservoir sera servie mais cela ne mettra pas la machine en marche.

5.2. PROGRAMMATION

La machine sort d'usine sur le mode 1001 Programmation automatique par défaut. Sur ce mode, la machine revient sur le mode manuel (contrôle à partir de l'écran) chaque fois qu'elle est éteinte. Pour configurer le mode de fonctionnement de la machine, vous avez deux possibilités :

1. Programmation manuelle : pour régler définitivement un mode de fonctionnement, la machine doit être mise hors tension au moyen de l'interrupteur principal. Une fois la machine éteinte, appuyez sur STOP et allumez l'interrupteur principal tout en appuyant sur STOP jusqu'à ce que quatre chiffres apparaissent à l'écran. En appuyant sur ON, vous pourrez contrôler les deux chiffres à gauche et en appuyant sur SELECT les deux à droite. Saisir :
 - **1001** Programmation automatique (mode par défaut)
 - **1002** Mode manuel (contrôle à partir de l'écran)
 - **4104** Mode self-service (le pressage commence immédiatement après avoir actionné le robinet)
 - **4105** Mode self-service (le pressage commence 1 seconde après avoir actionné le robinet)
 - **4106** Mode self-service (le pressage commence 2 secondes après avoir actionné le robinet)

Après avoir saisi le code correspondant au mode souhaité, appuyez sur STOP et éteignez la machine au moyen de l'interrupteur principal. Le mode saisi sera conservé même si la machine est à nouveau éteinte.

2. Programmation automatique : le mode **1001** Programmation automatique permet de configurer l'un des deux modes de fonctionnement sans avoir à entrer de code à chaque mise sous tension de la machine :
 - Mode manuel (commande à partir de l'écran) : allumez la machine avec le robinet préalablement bloqué sur la position ouverte au moyen du loquet. De cette manière, la machine passera automatiquement au code 1002 Mode manuel (contrôle à partir de l'écran).

Message : si le loquet de blocage est retiré à un moment donné et que le robinet est fermé, un signal bac à filtre apparaîtra sur l'écran avec le message "CLOSED TAP".



Le signal disparaîtra lorsque le robinet sera à nouveau bloqué sur la position ouverte au moyen du loquet. Vous pourrez à nouveau contrôler la machine à partir de l'écran.

- Mode self-service : allumez la machine avec le robinet sur la position fermée. En l'actionnant pendant 1 seconde, la machine passera automatiquement au code **4105** Mode self-service (le pressage commence au bout d'1 seconde avec le robinet actionné).
À noter : sur ce mode, les touches de l'écran sont désactivées, le pressage ne pourra commencer qu'en actionnant le robinet.

5.3. FONCTION COMPTEUR DE CYCLES

Si vous souhaitez connaître le nombre partiel de **cycles*** réalisés par la machine, vous devrez appuyer 1 fois sur **STOP** avec la machine allumée et à l'arrêt (sans pressage en cours). L'écran affichera l'historique des cycles depuis la dernière réinitialisation de la machine.

Si vous souhaitez connaître le nombre total de **cycles*** réalisés par la machine, vous devrez appuyer 2 fois sur **STOP** avec la machine allumée et à l'arrêt (sans pressage en cours). L'écran affichera l'historique total des cycles pendant quelques secondes (veuillez noter que toutes les machines sortent d'usine avec 600 à 650 cycles sur le compteur en raison des essais effectués lors du contrôle de qualité).



***Cycle** = opération complète de pressage d'un fruit

5.4. FONCTION DE VERROUILLAGE DU SÉLECTEUR

La machine dispose d'un système de verrouillage pour la touche SELECT afin de désactiver la modification du nombre de cycles de pressage programmés.

Pour configurer le verrouillage du sélecteur, la machine doit être éteinte au moyen de l'interrupteur principal. Une fois la machine éteinte, appuyez sur STOP et allumez l'interrupteur principal tout en appuyant sur STOP jusqu'à ce que quatre chiffres apparaissent à l'écran. En appuyant sur ON, vous pourrez contrôler les deux chiffres à gauche et en appuyant sur SELECT les deux à droite. Saisir :

- **7437** Sélecteur verrouillé/déverrouillé (en fonction de l'état dans lequel elle se trouvait avant d'effectuer cette opération. Le cas échéant, un symbole de cadenas apparaîtra sur l'écran).



Après avoir saisi le code correspondant au mode souhaité, appuyez sur STOP et éteignez la machine au moyen de l'interrupteur principal. Le mode saisi sera conservé même si la machine est à nouveau éteinte.

5.5. FONCTION MESSAGE RETRAIT DES DÉCHETS

La machine dispose d'un système d'envoi de message pour rappeler que les bacs à déchets doivent être vidés après un certain nombre de cycles déterminé par l'utilisateur.

Pour configurer le message de retrait des déchets, la machine doit être éteinte au moyen de l'interrupteur principal. Lorsque la machine est éteinte, appuyez sur SELECT et allumez l'interrupteur principal tout en appuyant sur SELECT jusqu'à ce que les cuves/conduits apparaissent en surbrillance à l'écran ainsi que trois chiffres.



Appuyez sur SELECT pour augmenter le nombre de cycles ; appuyez sur SELECT pendant plus de 2 secondes pour diminuer le nombre de cycles.

Une fois la quantité souhaitée définie, appuyez sur STOP et éteignez la machine au moyen de l'interrupteur principal. La quantité saisie sera conservée même si la machine est à nouveau éteinte.

Lorsque la machine aura effectué le nombre de cycles programmés, elle s'arrêtera et les deux cuves/conduits de l'écran clignoteront. Pour continuer le pressage, vous devez retirer les cuves/conduits, vider les bacs à écorces puis appuyer sur **ON**. La fonction d'envoi de message sera alors remise à zéro et se réenclenchera dès que la machine atteindra à nouveau le nombre de cycles programmé.

Pour désactiver la fonction d'envoi de message de retrait des déchets, vous devrez effectuer la programmation détaillée ci-dessus en saisissant "000" comme quantité.

5.6. STAND-BY

La machine dispose d'un mode basse consommation pour l'affichage, de sorte qu'au bout de 5 minutes sans démarrage, la lumière s'éteint et toutes les icônes sont désactivées sauf celle de la machine.

Pour configurer le mode Stand-by de l'écran, la machine doit être éteinte au moyen de l'interrupteur principal. Une fois la machine éteinte, appuyez sur STOP et allumez l'interrupteur principal tout en appuyant sur STOP jusqu'à ce que quatre chiffres apparaissent à l'écran. En appuyant sur ON, vous pourrez contrôler les deux chiffres à gauche et en appuyant sur SELECT les deux à droite. Saisir :

- **8023** Stand-by (Activé)
- **8024** Stand-by (Désactivé)

5.7. DÉMONTAGE ET NETTOYAGE

Quelle que soit la quantité de fruits pressés, il faut effectuer au moins un nettoyage quotidien de la zone de pressage.

En cas d'utilisation de la machine avec des grenades, il est recommandé de nettoyer la zone de pressage tous les 50 kg de fruits pressés en raison de la grande quantité de déchets que ce fruit génère.

1. La machine doit être complètement arrêtée pour procéder au démontage et au nettoyage. Pour ce faire, éteignez l'interrupteur principal situé en haut à l'arrière **[Img.01]** (ne pas éteindre la machine si elle est en cours de pressage, dans ce cas, vous devrez tout d'abord appuyer sur STOP puis éteindre l'interrupteur principal).
2. Retirez le cordon d'alimentation **[Img.02]**.
3. Retirez les conduits ou les cuves pour les vider et nettoyer les restes de déchets **[Img.03]**.
4. Tournez l'un des boutons latéraux du bac de pressage jusqu'à ce qu'il soit en position verticale **[Img.04]** et retirez le côté du cache avant **[Img.05]**.
5. Retirez le cache avant **[Img.06]**. Pour nettoyer cet élément, il est recommandé de ne pas le mettre au lave-vaisselle afin d'éviter toute usure de sa surface.

6. Répétez l'étape 4 de l'autre côté pour retirer l'autre côté du cache avant.
7. Mettez le protecteur de lame pour continuer le démontage et le nettoyage en toute sécurité **[Img.07]**.
8. Dévissez les écrous des coupes et du bac ADAPT **[Img.08]**.
9. Retirez le bac ADAPT en le tirant de manière horizontale **[Img.09]**. Ensuite :
 - a. Retirez le filtre automatique **[Img.10]** et démontez ses axes et la raclette **[Img.11]**.
 - b. Retirez le robinet du bac ADAPT en appuyant sur les clips latéraux et en tirant vers le bas pour nettoyer la partie intérieure du robinet **[Img.12]**.
10. Retirez l'ensemble du bloc de pressage qui est constitué du bac de pressage, des boules, de la lame et des coupes en le tirant horizontalement **[Img.13]**.
11. Retirez les boules qui sont montées sur le bac de pressage **[Img.14]**. Selon le modèle :
 - a. Z40 ONE : les boules sont clipsées sur le bac de pressage ; détachez le clip pour retirer la boule verticalement.
 - b. Z40 / Z40 MULTIFRUIT : les boules sont vissées sur le bac de pressage ; dévissez-les complètement pour les retirer (selon le modèle ou le fruit à presser, il peut y avoir une rondelle sous chaque boule que vous pouvez également dévisser pour le nettoyage).
12. Pour nettoyer ces éléments, vous pouvez les mettre au lave-vaisselle ou le faire manuellement. Faites attention lors du nettoyage de la lame car elle est très aiguisée et vous risquez de vous couper. Il est recommandé de remettre le protecteur de la lame dès que le tranchant a été nettoyé et séché **[Img.07]**.
13. Enfin, nettoyez la façade en acier de la machine à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution savonneuse.

À noter :

Les références 210550 Joint bac ADVANCED et V0293B-1 Écrou GP ne peuvent pas être soumises à une température supérieure à 40°C. Par conséquent, ces éléments ne doivent pas être lavés à l'eau chaude ou au lave-vaisselle. En cas de déformation due à la chaleur, la garantie sera annulée.

Toute panne due à un nettoyage inapproprié entraînera l'annulation de la garantie.

Montage

Après avoir lavé et séché les pièces, assemblez les pièces de la machine dans l'ordre suivant :

1. Montez les boules sur le bac de pressage **[Img.14]**. Selon le modèle :
 - a) Z40 ONE : les boules sont clipsées sur le bac de pressage ; vous devez vous assurer que le clip est bien clipsé sur le bac de pressage.
 - b) Z40 / Z40 MULTIFRUIT : les boules sont vissées sur le bac de pressage ; vissez-les complètement et alignez la rainure horizontalement (selon le modèle ou le fruit à presser, une rondelle peut être placée sous chaque boule).
2. Installez l'ensemble du bloc de pressage constitué du bac de pressage, des boules, de la lame et des coupes dans leurs axes respectifs **[Img.13]**.
3. Installez les axes du filtre automatique sur la raclette du filtre et montez-les sur le filtre **[Img.11]**.
 - a. Pour une utilisation avec des grenades, installez les cales de canalisation de la pulpe. Elles doivent être à l'intérieur de la raclette et clipsées sur la paroi verticale du filtre.
4. Montez le filtre automatique complet sur le bac ADAPT ou sur le réservoir SERVICE **[Img.10]**.
5. Montez le bac ADAPT ou le réservoir SERVICE dans les guides du bac de pressage.
6. Vissez les écrous sur les axes des coupes et le bac ADAPT jusqu'à ce qu'ils soient bien serrés **[Img.08]**.
7. Tournez l'un des boutons latéraux du bac de pressage jusqu'à ce qu'il soit en position verticale **[Img.04]** et montez le côté du cache avant **[Img.05]**. Tournez ensuite à nouveau le bouton jusqu'à ce qu'il soit en position horizontale pour fixer l'ensemble.
8. Retirez le protecteur de la lame **[Img.07]**.

9. Installez le cache avant **[Img.06]**.
10. Répétez l'étape 7 de l'autre côté pour monter l'autre côté du cache avant.
11. Installez les conduits ou les cuves **[Img.03]**.

À noter :

Avant de remettre la machine en marche, vérifiez les points suivants :

- Les coupes et les boules sont de la même couleur et correspondent au même kit de pressage.
- Tous les écrous sont complètement vissés et bien serrés.
- Les boutons du bac de pressage sont en position horizontale et bloquent correctement les côtés du cache avant.
- Les boules sont bien clipsées sur le bac de pressage et les rainures des boules sont correctement alignées par rapport aux nervures de la lame.
- Le bac ADAPT est correctement positionné dans les guides du bac de pressage et fixé avec ses écrous correspondants.

Le fait de ne pas suivre les étapes précédentes d'assemblage de la lame, du bac, des boules, des coupes, des côtés du cache avant et/ou du cache avant et de ne pas installer correctement ces différentes parties pourrait endommager les pièces et/ou l'intérieur de la machine. **Les dommages et les problèmes résultant d'un mauvais montage par l'opérateur ne sont pas couverts par la garantie.**

Démontage et nettoyage du dispositif d'alimentation Z40 / Z40 MULTIFRUIT

1. Débloquez la sécurité et retirez le panier extérieur en le tournant légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre **[Img.15-16]**.
2. Déserrez l'écrou du séparateur **[Img.17]**.
3. Retirez le séparateur verticalement **[Img.18]**.
4. Retirez le panier intérieur de l'axe vertical avec le séparateur inférieur **[Img.19]**.
5. Nettoyez toutes les pièces à l'eau et au savon, vous pouvez également les mettre au lave-vaisselle.
6. Nettoyez la partie supérieure/base de la trémie à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution savonneuse neutre **[Img.20]**.

Pour assembler les pièces du dispositif d'alimentation et du panier, recommencez les étapes précédentes dans le sens inverse.

Démontage et nettoyage du dispositif d'alimentation - Z40 ONE

1. Débloquez la sécurité et retirez le panier extérieur en le tournant légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre **[Img.15-16]**.
2. Retirez le dispositif d'alimentation ADVANCED de son axe **[Img.21]**.
3. Nettoyez toutes les pièces à l'eau et au savon, vous pouvez également les mettre au lave-vaisselle.
4. Nettoyez la partie supérieure/base de la trémie à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution savonneuse neutre **[Img.20]**.

Pour assembler les pièces du dispositif d'alimentation et du panier, recommencez les étapes précédentes dans le sens inverse.

À noter :

Avec l'utilisation de la machine, une pigmentation de la couleur du fruit peut apparaître sur les parties en plastique qui sont en contact avec le jus. Ceci est tout à fait normal, ne pose aucun problème d'hygiène et n'affecte pas les propriétés physiques du plastique.

5.8. CONSEILS D'UTILISATION

- Vous devez utiliser le kit de pressage* qui s'adapte le mieux au calibre du fruit que vous souhaitez presser à tout moment. De cette façon, vous obtiendrez un rendement accru et vous éviterez les problèmes de dysfonctionnement (par exemple, si vous utilisez un kit trop petit, il peut y avoir des problèmes de blocage, des pannes d'alimentation, des coupes irrégulières ou l'extraction de l'huile essentielle de l'écorce).

**Les kits de pressage sont composés de coupes, de boules et d'un séparateur. Ils nécessitent également un positionnement spécifique du séparateur inférieur pour le kit taille moyenne ou grande taille et ce dernier doit être retiré pour le kit petite taille et le kit très grande taille. Dans le cas du kit petite taille, il faut également une lame différente, un accessoire dans le panier intérieur et un entonnoir.*

- En fonction de l'épaisseur de l'écorce du fruit que vous souhaitez presser, vous pouvez régler la course de pressage en plaçant les rondelles sous les boules* :
 - Pour des fruits à l'écorce extra-fine, vous pouvez ajouter une rondelle sur chaque boule.
 - Pour des fruits à l'écorce très épaisse, vous devez retirer les rondelles de chaque boule pour éviter que la machine se bloque.

**Uniquement pour les boules vissées, non disponible pour les boules clipsées avec des clips.*

- Pour faciliter le chargement des fruits, ouvrez la porte rabattable* du panier pour effectuer un chargement initial. Fermez la porte et finissez de remplir le panier jusqu'à la capacité indiquée sur le devant du panier.

**Disponible uniquement sur certains modèles de paniers.*

- Pour le pressage des grenades, il est recommandé de retirer la couronne de l'écorce afin d'optimiser le pressage.
- À la fin de la journée, éteignez la machine au moyen de l'interrupteur principal **[img.01]**.

5.9. SYSTÈMES DE SÉCURITÉ ET MESSAGES AFFICHÉS

La machine dispose de plusieurs systèmes de sécurité :

1. Si le cache avant n'est pas installé correctement, la machine ne se mettra pas en marche ; l'écran affichera "**Error**" et le cache avant apparaîtra avec un ombrage clignotant.



2. Si le bac ADAPT/réservoir SERVICE n'est pas installé correctement, la machine ne se mettra pas en marche ; l'écran affichera "**Error**" et le bac apparaîtra avec un ombrage clignotant.



3. Si l'un des côtés du cache avant n'est pas installé correctement, la machine ne se mettra pas en marche ; l'écran affichera "**Error**" et le côté correspondant apparaîtra avec un ombrage clignotant.



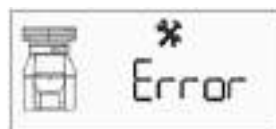
4. Si l'une des cuves/conduits n'est pas installée correctement, la machine ne se mettra pas en marche ; l'écran affichera "**Error**" et la cuve/conduit correspondante apparaîtra avec un ombrage clignotant.



5. Si le panier n'est pas installé correctement, la machine ne se mettra pas en marche ; l'écran affichera "**Error**" et le panier apparaîtra avec un ombrage clignotant.



6. Si la machine se bloque pendant le fonctionnement, le moteur s'arrêtera afin de ne pas aggraver l'incident et l'écran affichera "**Error**" et l'icône des outils, en attendant que la cause du blocage soit résolue.



7. La machine dispose d'un système de protection thermique dans le moteur afin d'interrompre le fonctionnement en cas de surchauffe ; l'écran affichera "**Error**" et l'icône du thermomètre ou des outils (selon le modèle). Dans ces cas, vous devrez attendre environ dix minutes pour que la température baisse et que l'écran indique à nouveau l'état de fonctionnement normal. Vérifiez si les grilles de ventilation et le ventilateur ne sont pas obstrués et que leur flux d'air est bien dégagé.



8. En cas de défaillance de la carte électronique de la machine, l'écran affichera "**Error**" avec le texte "**MEM**"; dans ce cas, vous devrez contacter le service technique pour la faire réparer.



9. Si aucun message ne s'affiche à l'écran, cela peut être dû à une panne de courant ; vérifiez si l'interrupteur principal est allumé et que le fusible de sécurité de la prise n'est pas grillé [img.01].

6. MANUEL DE MAINTENANCE

6.1. INSTALLATION

- ATTENTION ! La machine pèse 81,5 kg. Nous vous recommandons de déplacer la machine à deux. La meilleure manière de la prendre est de la tenir d'une main sous la partie arrière et de prendre la machine des axes du bac de pressage de l'autre main **[Img.29]**.
- Posez la machine sur une base suffisamment rigide, stable et horizontale, et fixez la machine en vissant les pieds avec des vis M8.
- Les machines qui ne sont pas installées sur un meuble Zummo doivent être installées sur une surface d'une hauteur minimum de 800 mm, en cas d'installation sur une surface inférieure, il faudra monter l'accessoire couvercle pour le panier.
- La machine doit être mise à la terre pour éviter tout risque de blessure ou d'endommagement de l'équipement.
- La prise doit être accessible une fois la machine installée. L'utilisation de rallonges, d'adaptateurs ou de prises multiples n'est pas autorisée.
- Assurez-vous que la tension et la fréquence de la machine correspondent à votre installation électrique. Cf. la plaque signalétique **[Img.30]**.
- Utilisez une prise de courant avec une mise à la terre efficace protégée par un disjoncteur différentiel de 0,03 A et n'utilisez cette prise que pour brancher le presse-agrumes. Ne branchez pas d'autres appareils sur cette même prise.
- Avant la première utilisation, il est recommandé de nettoyer les éléments du système de pressage (coupes, bac de pressage, boules, lame, bac ADAPT/réservoir SERVICE, filtre automatique complet et cache avant). Il est également conseillé de nettoyer la zone d'alimentation (panier intérieur et base trémie) avant la première utilisation.

6.2. MAINTENANCE

Pour garantir une bonne maintenance des éléments externes de la machine, il faut effectuer au moins un nettoyage quotidien comme indiqué dans le point **5.7 Démontage et nettoyage**.

Pour la maintenance des éléments internes, il faudra graisser les guides et les mécanismes et procéder à un nettoyage en profondeur.

6.3. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Incident	Éventuelle cause et/ou solution
L'écran ne s'allume pas	Absence de tension de secteur. Fusible grillé. Câble de secteur mal branché. Interrupteur principal éteint.
"Error" s'affiche sur l'écran	Cache avant mal installé. Bac mal installé. Côté cache avant mal installé. Cuve/conduit mal installée. Panier mal installé. Surchauffe du moteur. Défaillance de la carte électronique.
"Error" s'affiche sur l'écran et l'icône d'outils clignote	Blocage pendant le fonctionnement : - Vérifiez si des écorces ne sont pas empilées sur la lame ou le bac de pressage ou si elles ne sont pas collées à l'intérieur des coupes. - Vérifiez si les fruits introduits ne sont pas congelés. - Vérifiez si les boules sont bien vissées et serrées. - Vérifiez si les pièces correspondent au même kit de pressage et correspondent au calibre des fruits que vous souhaitez presser. - Vérifiez l'épaisseur de l'écorce du fruit que vous souhaitez presser, si elle est très épaisse (par exemple des grenades), vous devez retirer les rondelles qui se trouvent sous les coupes.
Machine bloquée	Voir les éventuelles raisons du blocage dans le point précédent. Pour débloquer la machine, vous devez utiliser une clé Allen de 5 mm que vous trouverez dans la partie inférieure du corps de la machine ; éteignez la machine ; insérez la clé dans le trou latéral du corps et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les coupes atteignent le niveau de début de cycle afin que vous puissiez résoudre le problème de blocage. ATTENTION : avant de rebrancher la machine et de la mettre en service, veillez à retirer la clé Allen de la vis de déblocage et à la ranger dans son point d'ancrage.
"Closed Tap" s'affiche sur l'écran	Comme la machine est programmée avec le code 1002 Mode manuel, il faut s'assurer que le robinet est ouvert et bloqué sur cette position au moyen du loquet.
Lame cassée	Écrous des coupes mal serrés. Boules mal serrées ou mal clipsées sur le bac de pressage. Boules non alignées correctement par rapport aux nervures de la lame.
Le filtre automatique n'enlève pas la pulpe du filtre	Vérifiez si le système de filtre automatique a bien été positionné de sorte que l'arbre d'entraînement s'enclenche dans l'hexagone d'entraînement à l'avant. Vérifiez s'il n'y a pas de gros déchets tels que des morceaux d'écorce qui pourraient bloquer la rotation de la raclette.
Le fruit n'est pas suffisamment pressé	Vérifiez l'épaisseur de l'écorce du fruit que vous souhaitez presser, si elle est très épaisse (par exemple des grenades), vous devez retirer les rondelles qui se trouvent sous les boules.
Les fruits ne tombent pas du panier	Vérifiez que le séparateur et le séparateur inférieur sont correctement positionnés (dans le cas du kit XL, vous devez retirer le séparateur inférieur). Vérifiez si le séparateur correspond au calibre des fruits que vous souhaitez presser et que l'espace libre qu'il laisse pour les fruits n'est pas trop petit.
Plusieurs fruits tombent en même temps dans les coupes	Vérifiez que le séparateur et le séparateur inférieur sont correctement positionnés (dans le cas du kit S, assurez-vous que l'anneau a été posé sur le panier intérieur). Vérifiez que le séparateur correspond à la taille des fruits que vous souhaitez presser et que l'espace libre qu'il laisse pour les fruits n'est pas trop grand. Vérifiez si le panier extérieur a bien été mis en place.
Pour toute question ou demande de pièces détachées, vous devez indiquer le modèle et le numéro d'immatriculation de votre machine [Img.30].	

6.4. LISTE DES PIÈCES

1405039A	CALE GAUCHE FILTRE
1405040A	CALE DROITE FILTRE
1408023	JOINT EN SILICONE
1503002	ANNEAU MAGNÉTIQUE
210203AR-5	CACHE AVANT Z40 FUMÉ
210204F-1	CÔTÉ CACHE AVANT Z40 GP
210227A	SUPPORT COMPLET Z40
210313	ARRÊT V RING VS 060
210329-1-18	CALIBRATEUR Z40
210331A	ANNEAU XS Z40
210345AR	SÉPARATEUR MOYEN Z40
210346AR	SÉPARATEUR GRANDE TAILLE Z40
210347AR	SÉPARATEUR TRÈS GRANDE TAILLE Z40
210348	SÉPARATEUR INFÉRIEUR Z40
210354A-1	PANIER INTÉRIEUR COMPLET Z40 GP
210365A-1	ENTONNOIR MANDARINES Z40 GP
210384B	PANIER EXTÉRIEUR COMPLET AVEC PORTE Z40
210507B-1	LAME COMPLÈTE Z40 GP
210510A-13	BOULE TRÈS GRANDE TAILLE Z40 PK
210511A-13	COUPE TRÈS GRANDE TAILLE Z40 PK
210512A-12	BOULE GRANDE TAILLE Z40 GT
210513A-12	COUPE GRANDE TAILLE Z40 GT
210514A-3	BOULE TAILLE MOYENNE Z40 OR
210515A-3	COUPE TAILLE MOYENNE Z40 OR
210516C	AXE MOTEUR FILTRE
210517B	AXE ENTRAÎNEMENT FILTRE
210518B-1	FILTRE Z40 GP
210519-1	RACLETTE FILTRE
210530K-1	BAC DE PRESSAGE COMPLET AVEC DÉFLECTEUR Z40 GP
210530L-1	BAC DE PRESSAGE BOULONS SANS FILETAGE COMPLET AVEC DÉFLECTEUR Z40 GP
210536A-12	KIT DE PRESSAGE GRANDE TAILLE Z40 GT
210537A-13	KIT DE PRESSAGE TRÈS GRANDE TAILLE Z40 PK
210332A	KIT DE PRESSAGE XS Z40 COMPLET
210580A-3	KIT DE PRESSAGE TAILLE MOYENNE Z40 OR
210540A-1	LAME D80 Z40 GP
210541	COUPE PETITE TAILLE Z40
210542	BOULE PETITE TAILLE Z40

10547A-1	BOUTON BAC SELF-SERVICE ADAPT Z40 GP
210548C-1	LOQUET BAC SELF-SERVICE ADAPT Z40 GP
210549A-1	ÉCROU BAC SELF-SERVICE ADVANCED Z40 GP
210550	JOINT BAC SELF-SERVICE ADVANCED Z40
210552	RESSORT BAC SELF-SERVICE ADVANCED Z40
210553	RESSORT LOQUET SELF-SERVICE ADAPT Z40
210561C-3	BAC SELF-SERVICE ADAPT COMPLET Z40 OR
210562C-3	ROBINET SELF-SERVICE ADVANCED COMPLET Z40 OR
210564	FILTRE GRENADES ADAPT
210604D	SÉRIGRAPHIE CPU Z40
210803A-1	PLATEAU ÉGOUTTEMENT Z40 GP
210804A	GRILLE D'ÉGOUTTEMENT Z40
210826	CUVE GAUCHE COMPLÈTE Z40 INOX
210827	CUVE DROITE COMPLÈTE Z40 INOX
210842C	SUPPORT BOUTEILLES ADVANCED
210926	CUVE GN AVEC ÉCOULEMENT
210929A	CONDUIT GAUCHE COMPLET Z40 INOX
210930A	CONDUIT DROIT COMPLET Z40 INOX
I-965-M3x10	INOX. VIS NOYÉE M3X10 DIN-965
I-985-M3	INOX. ÉCROU FREIN M3 DIN-985
I-985-M4	INOX. ÉCROU FREIN M3 DIN-985
I-7985-M4x10	INOX. VIS M4X8 DIN-7985
V0133	RONDELLE ACCESSOIRE BOULE
V0193	PROTECTEUR DE LAME
V0229	BOUCHON D12
V0266	CLÉ ALLEN T 5X115
V0293B-1	ÉCROU GP
210364	DISPOSITIF D'ALIMENTATION ADVANCED Z40
210374B	PANIER EXTÉRIEUR 20 KG ADVANCED COMPLET Z40 NATURE
210381	COUVERCLE AXE Z40
210557B-3	BOULE TAILLE MOYENNE AVEC CLIP OR
210571A-12	BOULE GRANDE TAILLE AVEC CLIP GT
210576	KIT DE PRESSAGE GRANDE TAILLE Z40 ONE GT
210388	PANIER EXTÉRIEUR 30 KG ADVANCED AVEC PORTE COMPLET Z40 NATURE

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U. strebt ständig nach Verbesserungen und behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an Maschinen vorzunehmen. Aus diesem Grund ist es möglich, dass in der vorliegenden Bedienungsanleitung die letzten Neuerungen nicht enthalten sind.

Auf www.zummocorp.com sind nach der Registrierung der Zugang zum privaten Bereich und der Download dieser Anleitung im elektronischen Format möglich.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Sehr geehrte Kunden, bevor Sie die Zitruspresse in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- Das Produkt wurde für die Nutzung in einem gewerblichen Umfeld entwickelt, wie zum Beispiel Hotels und Gaststätten; Läden, Supermärkte und Hypermärkte; Küchenbereiche für Arbeitnehmer von Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten.
- Die Maschine ist nicht für einen Betrieb im Freien geeignet. Sie sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt, sondern an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Platz aufgestellt werden, wo zur Reinigung keine Wasserstrahler zum Einsatz kommen.
- Zur Vermeidung von Risiken dürfen Reparaturen nur von fachkundigem Personal vorgenommen werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Original Zummo Bauteile, Zubehör und Ersatzteile. Nehmen Sie keine Eingriffe an der Maschine vor, um sie ohne funktionierende Sicherheitselemente in Betrieb zu setzen.
- Es wird keinerlei Haftung übernommen, wenn Schäden auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts oder eine Missachtung der vorliegenden Bedienungsanleitung zurückzuführen sind.
- Fordern Sie den Technischen Dienst bei der Firma an, die Ihnen die Maschine geliefert hat. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U. (die sachdienlichen Angaben hierzu finden Sie im Abschnitt Garantie).
- Die Saftpresse übt beim Auspressen der Früchte einen hohen Druck aus, weshalb Sie niemals mit den Händen oder Fremdkörpern in den Entsaftungsbereich greifen dürfen.
- Bei laufendem Betrieb nicht mit der Hand in den Zuführungskorb greifen oder die Früchte berühren.
- Die Haltemuttern der Cups und der Entsaftungswanne müssen immer fest angezogen sein, sonst kann es zu schweren Beschädigungen der Maschine kommen **[Abb.8]**.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit dem Messer, um Schnittverletzungen zu vermeiden. Um Gefahren zu vermeiden, bringen Sie bitte nach der Reinigung den Messerschutz **[Abb.7]** an.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsmaßnahmen muss die Maschine immer vom Stromnetz getrennt werden.
- Bei Schäden am Netzkabel:
 - Wenn es ohne Werkzeug entfernt werden kann, kann es durch ein Kabel oder einen speziellen Teilesatz ersetzt werden, die als Ersatzteil beim Hersteller oder dem After-Sales Service erhältlich sind.

- Wenn es ohne Werkzeug nicht entfernt werden kann, ist für eine Reparatur der Hersteller, der After-Sales Service oder qualifiziertes Fachpersonal zu benachrichtigen, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Produkt darf ohne die entsprechende Beaufsichtigung oder Einweisung nicht von Kindern unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne ausreichende Kenntnisse und Erfahrung verwendet werden. Für eine korrekte Bedienung sind Kinder stets zu beaufsichtigen. Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen dürfen von Kindern nicht vorgenommen werden.

INHALT

1. TECHNISCHE ANGABEN	53
2. RÜCKSTÄNDE UND RECYCLING.....	53
3. GARANTIE.....	54
4. ZUBEHÖR.....	54
5. BETRIEBSANLEITUNG	55
5.1. ERSTINBETRIEBNAHME	55
5.2. PROGRAMMIERUNG	56
5.3. FUNKTION ZYKLUSZÄHLER	57
5.4. FUNKTION SCHALTERSPERRE.....	57
5.5. FUNKTION RÜCKSTANDSENTLEERUNG	57
5.6. STANDBY	58
5.7. AUSEINANDERBAU UND REINIGUNG.....	58
5.8. VERWENDUNGSTIPPS.....	61
5.9. SICHERHEITSSYSTEME UND DISPLAY-ANZEIGEN.....	61
6. WARTUNGSHANDBUCH.....	63
6.1. INSTALLATION	63
6.2. WARTUNG	63
6.3. FEHLERBEHEBUNG	64
6.4. KOMPONENTENLISTE.....	65
7. ABBILDUNGEN	114
8. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN	116
9. VORSCHRIFTEN.....	121

1. TECHNISCHE ANGABEN

LEISTUNG (W)		450	
FRÜCHTE PRO MINUTE		Z40 und Z40 One: 40	
		Multifruit: 33	
FASSUNGSVERMÖGEN ZUFÜHRUNG		20Kg / 30kg	
ABMESSUNGEN	HÖHE (mm)	980	
	BREITE (mm)	595	
	TIEFE (mm)	550	
UMGEBUNGS-BEDINGUNGEN	TEMPERATUR ZWISCHEN	+5°C und +50°C	
	FEUCHTIGKEIT ZWISCHEN	45% und 70%	
FRUCHT-GRÖSSE Ø (mm)	Z40 Z40 MULTIFRUIT	KIT KLEIN	40-60
		KIT MITTEL	53-76
		KIT GROSS	64-88
		KIT EXTRAGROSS	77-100
	Z40 ONE	KIT MITTEL	60-76
		KIT GROSS	64-85
SCHALLDRUCKPEGEL "A" GEWICHTET		Unter 70 dB	
GEWICHT (kg) (ohne Verpackung)		81,5	
SPANNUNG UND FREQUENZ	MOD. Z40A-N	230V-50Hz	
	MOD. Z40B-N	220V-60Hz	
	MOD. Z40C-N	110V-60Hz	

2. RÜCKSTÄNDE UND RECYCLING

Geräte, die nicht mehr verwendet werden

Europäische Union



Dieses Symbol an elektrischen und elektronischen Geräten bedeutet, dass diese nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verwenden Sie bitte nicht den üblichen Restmüllbehälter! Für diese Produkte gibt es ein spezielles Abfallentsorgungssystem.

Für weitere Informationen in Bezug auf die Abfallentsorgung und Wiederverwertung dieses Produkts setzen Sie sich mit Ihrem städtischen Abfallentsorgungsdienst, Ihrem Abfallverwerter oder dem Vertriebshändler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, in Verbindung.

Wenn Sie das Produkt auf korrekte Weise entsorgen, unterstützen Sie den Schutz der natürlichen Ressourcen (Wiederverwertung von Materialien) und leisten einen Betrag zur Vermeidung von möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen, welche durch die unsachgemäße Behandlung des entsorgten Produkts verursacht werden könnten.

Eine unsachgemäße Beseitigung dieser Abfallprodukte kann im Einklang mit der jeweils geltenden nationalen Gesetzgebung bestraft werden.

Andere Länder außerhalb der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, beachten Sie bitte die jeweils geltende nationale Gesetzgebung oder sonstige Vorschriften Ihres Landes für die Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

Verpackung

Beachten Sie bei der Verpackungsbeseitigung bitte die lokalen Bestimmungen zur Entsorgung dieser Art von Rückständen. Trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und bringen Sie diese zur nächstgelegenen Abfallentsorgungsstelle.

3. GARANTIE

Um das Dokument zur Produktgarantie einzusehen, gehen Sie bitte zum Abschnitt Garantiebedingungen auf der Zummo-Website www.zummocorp.com oder verwenden Sie den QR-Code:



*US-amerikanischer
und kanadischer Markt

Technischer Dienst

Bei technischen Rückfragen setzen Sie sich bitte vorzugsweise mit Ihrem Vertriebshändler in Verbindung. Sie können sich auch direkt an Zummo wenden:

E-Mail: customerservice@zummo.es

Tel.: 961.301.246

Fax: 961.301.250

Jegliche nicht von Zummo genehmigte Reparatur während der Garantiezeit führt automatisch zum Verlust des Garantieschutzes.

4. ZUBEHÖR

Je nach Größe der Früchte, die ausgepresst werden sollen, verfügt die Maschine über verschiedene Sätze von Cups und Kugeln (im Lieferumfang enthalten oder als Zubehör erhältlich):

Modelle Z40 und Z40 MULTIFRUIT

- a Für Früchte mit einem Durchmesser von 40-60mm: Cups und Kugeln klein (hellgrau), Messer D80, Abstandhalter für Kit mittel, Zusatzteil innerer Korb für Kit klein und Trichter **[Abb.22]**.
- b Für Früchte mit einem Durchmesser von 53-76mm: Cups und Kugeln mittel (orange), Messer D100 oder D80, Abstandhalter für Kit mittel **[Abb.23]** und unterer Abstandhalter auf Position 53-76 **[Abb.28a]**.
- c Für Früchte mit einem Durchmesser von 64-88mm: Cups und Kugeln groß (granatrot), Messer D100 und Abstandhalter für Kit groß **[Abb.24]** sowie unterer Abstandhalter 64-88mm **[Abb.28b]**.
- d Für Früchte mit einem Durchmesser von 77-102mm: Cups und Kugeln extragroß (rosa), Messer D100 und Abstandhalter für Kit extragroß **[Abb.25]**, ohne unteren Abstandhalter.

Modell Z40 One

- a Für Früchte mit einem Durchmesser von 60-76mm: Cups und Kugeln mittel mit Clip (orange), Messer D80 oder D100 und Zuführung Advanced **[Abb.26]**.
- b Für Früchte mit einem Durchmesser von 64-85 mm: Cups und Kugeln groß mit Clip (granatrot), Messer D100 und Zuführung Advanced **[Abb.27]**.

ACHTUNG! Einzelne Elemente verschiedener Größensätze dürfen nicht miteinander kombiniert werden.

5. BETRIEBSANLEITUNG

- Vor Beginn von Zusammenbau-, Auseinanderbau- und Reinigungsmaßnahmen sollte die Maschine mit dem Netzschalter ausgeschaltet werden.
- Die Maschine nicht mit direktem Wasserstrahl und/oder Hochdruckstrahl säubern.
- Die Teile im Entsaftungsbereich (Cups, Kugeln, Entsaftungswanne, Filter, Messer und Frontblende) sollten unter Berücksichtigung der Anweisungen in **5.7 AUSEINANDERBAU UND REINIGUNG** mindestens einmal täglich gereinigt werden.
- Die Maschine stellt Saft aus Zitrusfrüchten mit einem pH-Wert von 4,5 her, weshalb er nicht als potentiell gefährliches Nahrungsmittel gilt.

5.1.ERSTINBETRIEBNAHME

- Je nach Größe der auszupressenden Früchte muss für optimale Ergebnisse und zur Vermeidung von Störungen das für die jeweilige Fruchtgröße passende Entsaftungskit gewählt werden. Siehe **4. ZUBEHÖR**.
- Sämtliche Bestandteile des Entsaftungssystems, der Zuführung und der Schutzelemente der Maschine sind in der korrekten Position anzubringen. Siehe **5.7 AUSEINANDERBAU UND REINIGUNG**.
- Saffherstellung:
 - Self Service **ADAPT** Wanne: Zur Verfügung stehen zwei Betriebsmodi; siehe **5.2 PROGRAMMIERUNG** zur Einstellung der Maschine für die gewünschte Betriebsmodalität:
 - Manueller Modus (Steuerung über die Display-Tasten): Auf dem Display die Anzahl der auszupressenden Früchte wählen. Wenn **ON** gedrückt wird, presst die Maschine die eingestellte Anzahl von Früchten aus.
STOP drücken, um den Vorgang zu stoppen. Auf dem Display werden eine **Uhr** und **Stop** angezeigt, bis der laufende Arbeitszyklus beendet wird und die Maschine ganz stoppt. Danach wird auf dem Display die Anzahl der zuvor eingestellten Zyklen angezeigt.
 - Self Service Modus: Bei Betätigung des Zapfhahns startet die Maschine.
Zapfhahn loslassen, um den Vorgang zu stoppen. Auf dem Display werden eine **Uhr** und **Stop** angezeigt, bis der laufende Arbeitszyklus beendet wird und die Maschine ganz stoppt. Danach wird auf dem Display eine Frucht angezeigt, was bedeutet, dass die Maschine betriebsbereit ist.
- **SERVICE** Saftbehälter:
 - Die beiden vorderen Schrauben an der Front der Maschinenbasis lösen und die Halterung für den Behälter mit denselben beiden Schrauben befestigen.
 - Dieses Zubehör ermöglicht lediglich die Steuerung des Auspressvorgangs im manuellen Modus (Steuerung über die Display-Tasten); bei Betätigung des

Zapfhahns wird die zuvor im Saftbehälter gesammelte Saftmenge serviert, ohne jedoch die Maschine zu starten.

5.2. PROGRAMMIERUNG

Die Maschine ist werkseitig auf den Modus 1001 Automatische Programmierung eingestellt. In diesem Modus kehrt die Maschine nach jedem Ausschalten zum Manuellen Modus (Steuerung über das Display) zurück. Für die Konfigurierung des Arbeitsmodus der Maschine sind zwei Optionen möglich:

1. **Manuelle Programmierung:** Für die Konfigurierung eines dauerhaften Betriebsmodus muss die Maschine mit dem Netzschalter ausgeschaltet werden. Bei ausgeschalteter Maschine STOP drücken und den Netzschalter betätigen. STOP weiterhin gedrückt halten, bis auf dem Display 4 Ziffern angezeigt werden. Durch Drücken auf ON können die beiden linksseitigen Ziffern verändert werden und durch Drücken auf SELECT die beiden rechtsseitigen:
 - **1001** Automatische Programmierung (Werkseinstellung)
 - **1002** Manueller Modus (Steuerung über das Display)
 - **4104** Self Service Modus (der Auspressvorgang startet bei Betätigung des Zapfhahns)
 - **4105** Self Service Modus (der Auspressvorgang startet 1 Sekunde nach Betätigung des Zapfhahns)
 - **4106** Self Service Modus (der Auspressvorgang startet 2 Sekunden nach Betätigung des Zapfhahns)

Sobald der entsprechende Code für den gewünschten Modus eingestellt wurde, STOP drücken und die Maschine mit dem Netzschalter ausschalten. Der eingegebene Betriebsmodus bleibt gespeichert, auch wenn die Maschine erneut ausgeschaltet wird.

2. **Automatische Programmierung:** Mit dem Betriebsmodus **1001** Automatische Programmierung kann bei jedem Einschalten der Maschine die Auswahl eines der beiden Betriebsmodi gewählt werden, ohne dass ein Code eingegeben werden muss:

- Manueller Modus (Steuerung über das Display): Maschine einschalten, nachdem mit der Stellnocke der Zapfhahn in geöffnete Position gewählt wurde. Damit geht die Maschine automatisch auf Code 1002 Manueller Modus (Steuerung über das Display).

Hinweis: Wenn die Stellnocke gelöst und der Zapfhahn geschlossen wird, erscheint auf dem Display die Anzeige der Filterwanne zusammen mit dem Text "CLOSED TAP".



Die Anzeige erlischt, wenn mit der Stellnocke der Zapfhahn erneut in geöffnete Position gebracht wird. Dann lässt sich die Maschine wieder über das Display steuern.

- Self Service Modus: Maschine mit Zapfhahn in geschlossener Position einschalten. Wenn der Zapfhahn 1 Sekunde lang betätigt wird, geht die Maschine automatisch auf Code **4105** Self Service Modus (der Auspressvorgang startet 1 Sekunde nach Betätigung des Zapfhahns).
Anmerkung: In diesem Betriebsmodus sind die Display-Tasten deaktiviert und der Auspressvorgang kann nur durch Betätigung des Zapfhahns gestartet werden.

5.3.FUNKTION ZYKLUSZÄHLER

Wenn Sie die Teilanzahl der von der Maschine durchgeführten **Zyklen*** in Erfahrung bringen wollen, muss bei eingeschalteter und ruhender (nicht in einem Auspressvorgang befindlichen) Maschine 1 Mal **STOP** gedrückt werden. Das Display zeigt die Anzahl der erfolgten Zyklen seit dem letzten Reset der Maschine an.

Wenn Sie die Gesamtanzahl der von der Maschine durchgeführten **Zyklen*** in Erfahrung bringen wollen, muss bei eingeschalteter und ruhender (nicht in einem Auspressvorgang befindlichen) Maschine 2 Mal **STOP** gedrückt werden. Das Display zeigt einige Sekunden lang die Gesamtanzahl der erfolgten Zyklen an (wobei zu berücksichtigen ist, dass aufgrund der von der Qualitätssicherung durchgeführten Tests alle Maschinen bei der Auslieferung ca. 600-650 Zyklen durchgeführt haben).



****Zyklus** = kompletter Auspressvorgang einer Frucht*

5.4.FUNKTION SCHALTERSPERRE

Die Maschine verfügt über ein System zur Sperrung des Wahlschalters SELECT, womit eine Veränderung der programmierten Zyklen verhindert wird.

Zur Konfigurierung der Schaltersperre muss die Maschine mit dem Netzschalter ausgeschaltet werden. Bei ausgeschalteter Maschine STOP drücken und den Netzschalter betätigen. STOP weiterhin gedrückt halten, bis auf dem Display 4 Ziffern angezeigt werden. Durch Drücken auf ON können die beiden linksseitigen Ziffern verändert werden und durch Drücken auf SELECT die beiden rechtsseitigen. Eingabe:

- **7437** Wahlschalter Gesperrt/Entsperrt (je nach Maschinenstatus vor Vornahme dieser Aktion wird ggf. das Schloss-Symbol auf dem Display angezeigt).



Nach Eingabe des Codes für den gewünschten Betriebsmodus STOP drücken und Maschine mit dem Netzschalter ausschalten. Der eingegebene Modus bleibt bestehen, auch wenn die Maschine erneut ausgeschaltet wird.

5.5.FUNKTION RÜCKSTANDSENTLEERUNG

Die Maschine ist mit einem System ausgestattet, das auf die erforderliche Entleerung der Rückstandsbehälter nach einer vom Bediener festgelegten Anzahl von Zyklen hinweist.

Zur Konfigurierung des Entleerungshinweises muss die Maschine mit dem Netzschalter ausgeschaltet werden. Bei ausgeschalteter Maschine SELECT drücken und den Netzschalter betätigen. SELECT weiterhin gedrückt halten, bis auf dem Display die Schalenbehälter/Chutes markiert sowie 3 Ziffern angezeigt werden.



SELECT drücken, um die Anzahl der Zyklen zu erhöhen; SELECT länger als 2 Sekunden gedrückt halten, um die Anzahl zu verringern.

Sobald die gewünschte Menge eingegeben wurde, STOP drücken und Maschine mit dem Netzschalter ausschalten. Die eingegebene Menge bleibt gespeichert, auch wenn die Maschine erneut ausgeschaltet wird.

Sobald die Maschine die programmierte Anzahl von Zyklen durchgeführt hat, stoppt sie und auf dem Display beginnen die beiden Schalenbehälter/Chutes zu blinken. Um mit der Entsaftung fortzufahren, Schalenbehälter/Chutes entfernen, Schalenbehälter entleeren und anschließend **ON** drücken. Daraufhin wird der Hinweis auf null gesetzt und erst wieder aktiviert, wenn erneut die programmierte Anzahl von Zyklen erreicht wird.

Zur Deaktivierung des Entleerungshinweises muss die vorausgehend beschriebene Programmierung mit der Eingabe von "000" vorgenommen werden.

5.6. STANDBY

Die Maschine verfügt über einen Stromsparmodus für das Display. Nach 5 Minuten ohne Maschinenbetrieb erlischt die Beleuchtung und alle Icons mit Ausnahme des Maschinen-Icons werden deaktiviert.

Zur Konfigurierung des Standby-Modus des Displays muss die Maschine mit dem Netzschalter ausgeschaltet werden. Bei ausgeschalteter Maschine STOP drücken und den Netzschalter betätigen. STOP weiterhin gedrückt halten, bis auf dem Display 4 Ziffern angezeigt werden. Durch Drücken auf ON können die beiden linksseitigen Ziffern verändert werden und durch Drücken auf SELECT die beiden rechtsseitigen. Eingabe:

- **8023** Standby (Aktiviert)
- **8024** Standby (Deaktiviert)

5.7. AUSEINANDERBAU UND REINIGUNG

Unabhängig von der Menge der ausgepressten Früchte sollte der Entsaftungsbereich mindestens einmal täglich gereinigt werden.

Sollten auch Granatäpfel verarbeitet werden, empfiehlt sich aufgrund der höheren Rückstandsmenge die Reinigung des Entsaftungsbereichs nach jeweils 50kg ausgepressten Früchten.

1. Für Auseinanderbau und Reinigung muss die Maschine vollständig ausgeschaltet sein. Dazu muss der Netzschalter oben an der Rückseite der Maschine ausgeschaltet werden **[Abb.01]** (nicht während eines laufenden Arbeitsvorgangs ausschalten; zuerst STOP drücken und dann Netzschalter betätigen).
2. Stromkabel entfernen **[Abb.02]**.
3. Chutes bzw. Schalenbehälter entnehmen, entleeren und reinigen **[Abb.03]**.
4. Einen der seitlichen Knäufe der Entsaftungswanne in senkrechte Position bringen **[Abb.04]** und Seitenteil der Frontblende entfernen **[Abb.05]**.
5. Frontblende entfernen **[Abb.06]**. Um einen Verschleiß des Oberflächenfinish zu vermeiden, sollte sie nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
6. Schritt 4 am anderen Seitenteil der Frontblende wiederholen.
7. Für sicheren Auseinanderbau und Reinigung Messerschutz anbringen **[Abb.07]**.

8. Muttern der Cups und der ADAPT Wanne lösen **[Abb.08]**.
9. ADAPT Wanne waagrecht herausziehen **[Abb.09]**. Anschließend:
 - a. Automatischen Filter entnehmen **[Abb.10]**, Achsen und Reinigungsriemen ausbauen **[Abb.11]**.
 - b. Zapfhahn der ADAPT Wanne ausbauen. Dazu seitliche Laschen drücken und nach unten ziehen, um das Innere des Zapfhahns reinigen zu können **[Abb.12]**.
10. Die ganze Entsaftungseinheit bestehend aus Entsaftungswanne, Kugeln, Messer und Cups waagrecht herausziehen **[Abb.13]**.
11. Die Kugeln aus der Entsaftungswanne **[Abb.14]** ausbauen. Modellabhängig:
 - a. Z40 ONE: Die Kugeln sind per Clipverschluss in der Entsaftungswanne befestigt; Clipverschluss lösen und Kugel senkrecht herausnehmen.
 - b. Z40 / Z40 MULTIFRUIT: Die Kugeln sind mit der Entsaftungswanne verschraubt; vollständig abschrauben und entnehmen (je nach Modell oder auszupressender Frucht kann sich unter jeder Kugel eine Scheibe befinden, die für die Reinigung ebenfalls abgeschraubt werden kann).
12. Diese Einzelteile können von Hand oder in der Spülmaschine gereinigt werden. Vorsicht bei der Reinigung des Messers! Es ist sehr scharf und kann Schnittverletzungen verursachen. Nach dem Reinigen und Trocknen der Schneide sollte erneut der Messerschutz angebracht werden **[Abb.07]**.
13. Abschließend die Stahlfront der Maschine mit einem in Seifenlauge getränkten Tuch reinigen.

Hinweis:

Artikel Nr. 210550 Dichtung ADVANCED Wanne und Nr. V0293B-1 Mutter GP dürfen keinen Temperaturen über 40°C ausgesetzt werden. Deshalb dürfen sie nicht mit heißem Wasser oder in der Spülmaschine gereinigt werden. Für eine Verformung durch Hitzeeinwirkung besteht kein Garantieschutz.

Eine Störung infolge unsachgemäßer Reinigung wird von der Garantie nicht gedeckt.

Zusammenbau

Nach dem Reinigen und Trocknen der Teile sind die Maschinenkomponenten in folgender Reihenfolge zusammenzubauen:

1. Kugeln in die Entsaftungswanne einbauen **[Abb.14]**. Modellabhängig:
 - a) Z40 ONE: Die Kugeln sind per Clipverschluss in der Entsaftungswanne befestigt; sicherstellen, dass der Clipverschluss vollständig in der Entsaftungswanne einrastet.
 - b) Z40 / Z40 MULTIFRUIT: Die Kugeln sind mit der Entsaftungswanne verschraubt; vollständig einschrauben und die Rille horizontal ausrichten (je nach Modell oder auszupressender Frucht kann sich unter jeder Kugel eine Scheibe angebracht werden).
2. Die ganze Entsaftungseinheit bestehend aus Entsaftungswanne, Kugeln, Messer und Cups in die entsprechenden Achsen einschieben **[Abb.13]**.
3. Achsen des automatischen Filters in den Reinigungsriemen einführen und im Filter einbauen **[Abb.11]**.
 - a. Für eine Verwendung mit Granatäpfeln Fruchtfleisch-Abscheidekeile anbringen. Diese müssen im Reinigungsriemen angebracht und mit Clipverschluss an der senkrechten Wand des Filters befestigt werden.
4. Kompletten automatischen Filter in die ADAPT Wanne oder den SERVICE Saftbehälter einbauen **[Abb.10]**.
5. ADAPT Wanne bzw. SERVICE Saftbehälter in die Führungen der Entsaftungswanne einführen.
6. Muttern auf die Achsen der Cups und die ADAPT Wanne aufschrauben und gut festziehen **[Abb.08]**.
7. Einen der seitlichen Knäufe der ENTSAFTUNGSWANNE in senkrechte Position bringen **[Abb.04]** und Seitenteil der Frontblende anbringen **[Abb.05]**. Anschließend den Knauf in waagrechte Position bringen, um die ganze Einheit sicher zu verbinden.

8. Messerschutz entfernen **[Abb.07]**.
9. Frontblende anbringen **[Abb.06]**.
10. Schritt 7 am anderen Seitenteil der Frontblende wiederholen.
11. Chutes bzw. Schalenbehälter anbringen **[Abb.03]**.

Hinweis:

Vor einer erneuten Inbetriebnahme der Maschine muss überprüft werden:

- Cups und Kugeln haben dieselbe Farbe und gehören zum gleichen Entsaftungskit.
- Alle Muttern sind fest angezogen.
- Die Knäufe der Entsaftungswanne befinden sich in waagrechter Position und befestigen korrekt die Seitenteile der Frontblende.
- Die Kugeln mit Clipverschluss sind korrekt in der Entsaftungswanne angebracht und die Rillen der Kugeln sind sachdienlich mit den Rippen des Messers ausgerichtet.
- Die ADAPT Wanne ist korrekt in den Führungen der Entsaftungswanne eingebaut und mit den jeweiligen Muttern befestigt.

Sollten bei Einbau von Messer, Wanne, Kugeln, Cups, Seitenteilen der Frontblende und/oder Frontblende die einzelnen Arbeitsschritte nicht beachtet und diese Bestandteile nicht korrekt angebracht werden, kann es zu Schäden an diesen Teilen und/oder im Inneren der Maschine kommen. **Schäden und Probleme infolge eines fehlerhaften Zusammenbaus durch den Bediener werden von der Garantie nicht gedeckt.**

Ausbau und Reinigung der Zuführung – Z40 / Z40 MULTIFRUIT

1. Arretierung lösen und äußeren Korb etwas gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen **[Abb.15-16]**.
2. Mutter des Abstandhalters lösen **[Abb.17]**.
3. Abstandhalter senkrecht abnehmen **[Abb.18]**.
4. Inneren Korb zusammen mit dem unteren Abstandhalter von der Längsachse entfernen **[Abb.19]**.
5. Alle Einzelteile mit Wasser und Seife reinigen. Sie können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
6. Trichterbahn und oberen Bereich mit einem in neutraler Seifenlauge getränkten Tuch reinigen **[Abb.20]**.

Für den Zusammenbau der Einzelteile von Zuführung und Korb in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Ausbau und Reinigung der Zuführung – Z40 ONE

1. Arretierung lösen und äußeren Korb etwas gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen **[Abb.15-16]**.
2. ADVANCED Zuführung von der Achse entfernen **[Abb.21]**.
3. Alle Einzelteile mit Wasser und Seife reinigen. Sie können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
4. Trichterbahn und oberen Bereich mit einem in neutraler Seifenlauge getränkten Tuch reinigen **[Abb.20]**.

Für den Zusammenbau der Einzelteile von Zuführung und Korb in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Hinweis:

Durch die Nutzung der Maschine kann eine durch die Früchte hervorgerufene Verfärbung an den Kunststoffteilen auftreten, die mit dem Saft in Berührung kommen. Eine solche Verfärbung

ist vollkommen normal, stellt kein Hygieneproblem dar und führt zu keinerlei Beeinträchtigung der physikalischen Eigenschaften des Kunststoffs.

5.8. VERWENDUNGSTIPPS

- Stets das Entsaftungskit* verwenden, das am besten für die jeweilige Fruchtgröße geeignet ist. Damit lassen sich eine höhere Saftausbeute erzielen und Funktionsstörungen vermeiden (bei der Verwendung eines zu kleinen Kits kann es z.B. zu Blockaden, Unterbrechungen der Zuführung, unregelmäßigen Schnitten oder Austreten von Schalenölen kommen).
**Die Entsaftungskits bestehen aus Cups, Kugeln und Abstandhalter. Für die Kits Mittel und Groß ist die Anbringung eines spezifischen unteren Abstandhalters erforderlich, der für die Kits Klein und Extragroß nicht zum Einsatz kommt. Für das Kit Klein sind ein eigenes Messer, ein Zusatzteil im inneren Korb und ein Trichter notwendig.*
- Je nach Schalendicke der auszupressenden Früchte kann die Entsaftungsstrecke mit den Scheiben unter den Kugeln* reguliert werden:
 - Für Früchte mit besonders dünner Schale kann eine Scheibe unter jede Kugel gelegt werden.
 - Für Früchte mit sehr dicker Schale müssen die Scheiben unter jeder Kugel entfernt werden, damit die Maschine nicht blockiert.**Nur für Kugeln mit Gewinde, nicht für Kugeln mit Clipverschluss erhältlich.*
- Zur Erleichterung der Erstbefüllung mit Früchten Tür* des Korbs öffnen. Tür schließen und Befüllung fortsetzen, bis der an der Vorderseite des Korbs angezeigte Füllstand erreicht ist.
**Nur für bestimmte Korbmodelle erhältlich.*
- Für das Auspressen von Granatäpfeln wird empfohlen, die Scheitelkrone zu entfernen, um das Entsaftungsergebnis zu optimieren.
- Am Ende des Arbeitstags Maschine mit dem Netzschalter ausschalten **[Abb.01]**.

5.9. SICHERHEITSSYSTEME UND DISPLAY-ANZEIGEN

Die Maschine verfügt über mehrere Sicherheitssysteme:

1. Wenn die Frontblende nicht korrekt angebracht ist, startet die Maschine nicht. Auf dem Display erscheint **"Error"** und die Frontblende wird schattiert und blinkend angezeigt.



2. Wenn die ADAPT Wanne / der SERVICE Behälter nicht korrekt angebracht ist, startet die Maschine nicht. Auf dem Display erscheint **"Error"** und die Wanne wird schattiert und blinkend angezeigt.



3. Wenn ein Seitenteil der Frontblende nicht korrekt angebracht ist, startet die Maschine nicht. Auf dem Display erscheint **"Error"** das entsprechende Seitenteil wird schattiert und blinkend angezeigt.



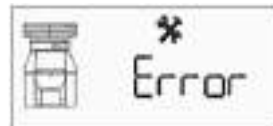
4. Wenn ein Behälter / eine Chute nicht korrekt angebracht ist, startet die Maschine nicht. Auf dem Display erscheint **"Error"** und der entsprechende Behälter / die entsprechende Chute wird schattiert und blinkend angezeigt.



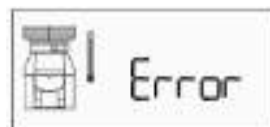
5. Wenn der Korb nicht korrekt angebracht ist, startet die Maschine nicht. Auf dem Display erscheint **"Error"** und der Korb wird schattiert und blinkend angezeigt.



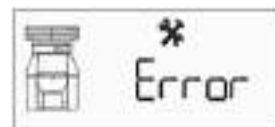
6. Sollte die Maschine bei laufendem Betrieb blockieren, stoppt der Motor, um Schäden zu vermeiden. Auf dem Display erscheint **"Error"** zusammen mit einem Werkzeugsymbol, bis die Ursache der Störung behoben wird.



7. Die Maschine ist mit einem Wärmeschutzsystem im Motor ausgestattet, weshalb es bei einer Überhitzung zu einem Maschinenstopp kommt. Auf dem Display erscheint **"Error"** zusammen mit einem Thermometer- oder Werkzeugsymbol (je nach Modell). In einem solchen Fall müssen ca. zehn Minuten verstreichen, bis die Temperatur gesunken ist und das Display wieder auf Normalzustand geht. Prüfen, ob die Lüftungsgitter und der Ventilator frei sind und der Luftstrom nicht behindert wird.



Z40A-N / Z40B-N



Z40C-N

8. Bei einer Störung der Maschineplatte erscheint auf dem Display **"Error"** zusammen mit **"MEM"**. In einem solchen Fall ist der Technische Dienst mit der Reparatur zu beauftragen.



9. Wenn keinerlei Anzeige auf dem Display erscheint, ist wahrscheinlich keine Spannung vorhanden. Prüfen, ob der Netzschalter eingeschaltet ist und die Sicherung am Netzanschluss nicht durchgebrannt ist **[Abb.01]**.

6. WARTUNGSHANDBUCH

6.1. INSTALLATION

- Achtung! Die Maschine wiegt 81,5kg. Sie sollte von zwei Personen getragen werden. Am besten ist es, mit einer Hand unter die Rückseite zu fassen und die Maschine mit der anderen Hand an den Achsen der Entsaftungswanne festzuhalten **[Abb.29]**.
- Maschine auf einer ebenen, ausreichend festen und stabilen Fläche aufstellen und die Füße mit M8 Schrauben befestigen.
- Wenn die Maschine nicht auf einem Zummo Unterschrank montiert wird, muss sie auf einem Untersatz von mindestens 800mm Höhe aufgestellt werden. Bei einer Aufstellung auf einer Fläche in geringerer Höhe, muss das Zubehörteil Korbdeckel montiert werden.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen und Geräteschäden muss die Maschine einen Erdungsanschluss aufweisen.
- Nach erfolgter Installation muss die Steckdose einfach zugänglich sein. Verlängerungskabel, Adapter und Mehrfachstecker sind untersagt.
- Sicherstellen, dass Spannung und Frequenz Ihrer Elektroinstallation mit denen der Maschine übereinstimmen. Siehe dazu das Typenschild **[Abb.30]**.
- Die Steckdose sollte über eine ausreichende Erdung mit 0,03A Schutzschalter verfügen. Eine Steckdose nur für die Maschine verwenden und nicht mehrere Geräte gleichzeitig anschließen.
- Es wird empfohlen, vor Inbetriebnahme der Maschine die Teile zu reinigen, die mit dem Saft in Berührung kommen (Cups, Entsaftungswanne, Kugeln, Messer, ADAPT Wanne / SERVICE Saftbehälter, kompletter automatischer Filter und Frontblende). Ebenso empfiehlt sich vor der ersten Verwendung die Reinigung des Zuführungsbereichs (innerer Korb und Trichterbahn).

6.2. WARTUNG

Für eine korrekte Instandhaltung der äußeren Bestandteile der Maschine muss mindestens einmal täglich eine Reinigung erfolgen. Siehe dazu Abschnitt **5.7 Auseinanderbau und Reinigung**.

Bei der Wartung der inneren Bauteile müssen Schienen und Mechanismen geschmiert sowie eine gründliche Reinigung vorgenommen werden.

6.3. FEHLERBEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache und/oder Lösung
Display leuchtet nicht	Fehlende Netzspannung. Sicherung durchgebrannt. Netzkabel nicht korrekt angeschlossen. Netzschalter ausgeschaltet.
Auf dem Display erscheint "Error"	Frontblende nicht korrekt montiert. Wanne nicht korrekt montiert. Seitenteil der Frontblende nicht korrekt montiert. Behälter / Chute nicht korrekt montiert. Korb nicht korrekt montiert. Motorüberhitzung. Platinenstörung.
Auf dem Display erscheint "Error" zusammen mit dem blinkenden Werkzeugsymbol	Blockade bei laufendem Betrieb: - Prüfen, ob ein Schalenstau am Messer oder in der Entsaftungswanne gegeben ist, oder sich Schalen in den Cups befinden. - Prüfen, ob die eingefüllten Früchte gefroren sind. - Prüfen, ob die Kugeln vollständig verschraubt und festgezogen sind. - Prüfen, ob die Einzelteile zum gleichen Entsaftungskit gehören und für die jeweilige Fruchtgröße geeignet sind. - Schalendicke der auszupressenden Früchte prüfen. Bei sehr dicker Schale (z.B. Granatäpfel) Scheiben unter den Cups entfernen.
Maschine blockiert	Möglich Ursachen wie im vorausgehenden Punkt beschrieben suchen. Zur Entsperrung der Maschine muss ein 5mm Inbusschlüssel verwendet werden, der unten am Maschinenkörper befestigt ist. Maschine ausschalten, Schlüssel in die seitliche Öffnung am Maschinenkörper einführen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Cups in die Anfangsposition eines Zyklus gebracht werden und die Ursache für die Blockade behoben werden kann. ACHTUNG: Vor Einschalten und Inbetriebnahme der Maschine prüfen, ob der Inbusschlüssel entfernt und am dafür vorgesehenen Ort verwahrt wurde.
Auf dem Display erscheint "Closed Tap"	Wenn die Maschine mit Code 1002 Manueller Modus programmiert wurde, prüfen, ob der Zapfhahn geöffnet und in dieser Position mit der Stellnocke gesichert ist.
Messer beschädigt	Muttern der Cups nicht korrekt festgezogen. Kugeln in der Entsaftungswanne nicht korrekt festgezogen oder mit Clipverschluss eingerastet. Kugeln nicht korrekt mit den Messerrippen ausgerichtet.
Automatischer Filter entfernt das Fruchtfleisch nicht	Prüfen, ob das automatische Filtersystem korrekt montiert ist, wobei die Antriebsachse mit dem Sechskant der Frontseite verbunden sein muss. Prüfen, ob größere Rückstände wie z.B. Schalenstücke vorhanden sind, die die Bewegung des Reinigungsriemens behindern können.
Die Früchte werden nicht vollständig ausgepresst	Schalendicke der auszupressenden Früchte prüfen. Bei sehr dünner Schale sicherstellen, dass sich unter den Kugeln Scheiben befinden.
Die Früchte fallen nicht aus dem Korb	Prüfen, ob Abstandhalter und unterer Abstandhalter korrekt montiert sind (beim Kit XL muss der untere Abstandhalter entfernt werden). Prüfen, ob der Abstandhalter für die Fruchtgröße geeignet ist und der von ihm geschaffene Raum für die Früchte nicht zu klein ist.
Mehrere Früchte fallen gleichzeitig in die Cups	Prüfen, ob Abstandhalter und unterer Abstandhalter korrekt montiert sind (beim Kit S muss der Zusatzring am inneren Korb angebracht sein). Prüfen, ob der Abstandhalter für die Fruchtgröße geeignet ist und der von ihm geschaffene Raum für die Früchte nicht zu groß ist. Prüfen, ob der äußere Korb korrekt montiert ist.

Bei Rückfragen oder Ersatzteilbestellungen Modell und Kennnummer der Maschine angeben [Abb.30].

6.4. KOMPONENTENLISTE

1405039A	KEIL LINKS FILTER
1405040A	KEIL RECHTS FILTER
1408023	SILIKONDICHTUNG
1503002	MAGNETRING
210203AR-5	FRONTBLENDE Z40 FUMÉ
210204F-1	SEITENTEIL FRONTBLENDE Z40 GP
210227A	HALTER KOMPLETT Z40
210313	WELLENDICHTRING V RING VS 060
210329-1-18	KALIBRIEREINHEIT Z40
210331A	RING XS Z40
210345AR	ABSTANDHALTER MITTEL Z40
210346AR	ABSTANDHALTER GROSS Z40
210347AR	ABSTANDHALTER EXTRAGROSS Z40
210348	UNTERER ABSTANDHALTER Z40
210354A-1	INNERER KORB KOMPLETT Z40 GP
210365A-1	TRICHTER MANDARINEN Z40 GP
210384B	ÄUSSERER KORB KOMPLETT MIT TÜR Z40
210507B-1	MESSER KOMPLETT Z40 GP
210510A-13	KUGEL EXTRAGROSS Z40 PK
210511A-13	CUP EXTRAGROSS Z40 PK
210512A-12	KUGEL GROSS Z40 GT
210513A-12	CUP GROSS Z40 GT
210514A-3	KUGEL MITTEL Z40 OR
210515A-3	CUP MITTEL Z40 OR
210516C	ANTRIEBSACHSE FILTER
210517B	NICHT ANGETRIEBENE ACHSE FILTER
210518B-1	FILTER Z40 GP
210519-1	REINIGUNGSRIEMEN FILTER
210530K-1	ENTSAFTUNGSWANNE KOMPLETT MIT ABSCHIEDER Z40 GP
210530L-1	ENTSAFTUNGSWANNE BOLZEN OHNE GEWINDE KOMPLETT MIT ABSCHIEDER Z40 GP
210536A-12	ENTSAFTUNGSKIT GROSS Z40 GT
210537A-13	ENTSAFTUNGSKIT EXTRAGROSS Z40 PK
210332A	ENTSAFTUNGSKIT XS Z40 KOMPLETT
210580A-3	ENTSAFTUNGSKIT MITTEL Z40 OR
210540A-1	MESSER D80 Z40 GP
210541	CUP KLEIN Z40
210542	KUGEL KLEIN Z40
210547A-1	KNAUF WANNE SELF SERVICE ADAPT Z40 GP

210548C-1	STELLNOCKE WANNE SELF SERVICE ADAPT Z40 GP
210549A-1	MUTTER WANNE SELF SERVICE ADVANCED Z40 GP
210550	DICHTUNG WANNE SELF SERVICE ADVANCED Z40
210552	FEDER WANNE SELF SERVICE ADVANCED Z40
210553	FEDER STELLNOCKE SELF SERVICE ADAPT Z40
210561C-3	WANNE SELF SERVICE ADAPT KOMPLETT Z40 OR
210562C-3	ZAPFHahn SELF SERVICE ADVANCED KOMPLETT Z40 OR
210564	FILTER GRANATÄPFEL ADAPT
210604D	SIEBDRUCK CPU Z40
210803A-1	TROPFWANNE Z40 GP
210804A	TROPFGITTER Z40
210826	BEHÄLTER LINKS KOMPLETT Z40 INOX
210827	BEHÄLTER RECHTS KOMPLETT Z40 INOX
210842C	FLASCHENHALTER ADVANCED
210926	BEHÄLTER GN MIT ABFLUSS
210929A	CHUTE LINKS KOMPLETT Z40 INOX
210930A	CHUTE RECHTS KOMPLETT Z40 INOX
I-965-M3x10	INOX. SENKSCRAUBE M3X10 DIN-965
I-985-M3	INOX. MUTTER BREMSE M3 DIN-985
I-985-M4	INOX. MUTTER BREMSE M4 DIN-985
I-7985-M4x10	INOX. SCHRAUBE M4X10 DIN-7985
V0133	SCHEIBE ZUSATZ KUGEL
V0193	MESSERSCHUTZ
V0229	STOPFEN D12
V0266	INBUSSCHLÜSSEL T 5X115
V0293B-1	MUTTER GP
210364	ZUFÜHRUNG ADVANCED Z40
210374B	ÄUSSERER KORB 20KG ADVANCED KOMPLETT Z40 NATURE
210381	ABDECKUNG ACHSE Z40
210557B-3	KUGEL MITTEL MIT CLIPVERSCHLUSS OR
210571A-12	KUGEL GROSS MIT CLIPVERSCHLUSS GT
210576	ENTSAFTUNGSKIT GROSS Z40 ONE GT
210388	ÄUSSERER KORB 30KG ADVANCED MIT TÜR KOMPLETT Z40 NATURE

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U, nel suo costante impegno per migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificare le macchine senza preavviso; per questo motivo il presente manuale di istruzioni può omettere le ultime modifiche effettuate.

È possibile registrarsi su www.zummocorp.com per accedere all'area riservata e scaricare questo manuale in formato digitale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Gentile cliente: prima di utilizzare la macchina spremiagrumi, leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Questo prodotto è progettato per essere utilizzato in applicazioni commerciali, quali: settore Horeca; negozi, supermercati e ipermercati; zone cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro.
- La macchina non è idonea per essere installata in esterni; non deve essere esposta alla luce diretta del sole, né essere disposta in luoghi non protetti dagli agenti atmosferici e in ambienti dove si utilizzano getti d'acqua per la pulizia.
- Per evitare rischi, tutte le riparazioni devono essere eseguite da personale tecnico qualificato.
- Utilizzare sempre componenti, accessori e ricambi originali Zummo. Non manomettere la macchina per farla funzionare senza qualsiasi elemento di sicurezza.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.
- Richiedere il servizio di assistenza tecnica all'azienda fornitrice della macchina; se non si riesce a localizzarla, contattare ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U. (dati nel paragrafo "garanzia").
- La macchina spremiagrumi esercita una grande pressione durante la spremitura; per questo motivo, non inserire le mani od oggetti estranei nella zona di spremitura.
- Non inserire le mani nella cesta di alimentazione e non maneggiare la frutta mentre la macchina è in funzione.
- Non lasciare allentati i dadi di serraggio delle coppe o della vaschetta di spremitura; altrimenti, si potrebbero verificare gravi danni alla macchina **[Img.8]**.
- Fare particolare attenzione alla lama, perché ci si potrebbe tagliare quando si maneggia. Per evitare rischi, una volta pulita, è consigliabile inserire la protezione della lama **[Img.7]**.
- Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione, scollegare sempre la macchina dalla rete elettrica.
- In caso di danni al cavo di alimentazione:
 - Se può essere rimosso senza l'ausilio di uno strumento, deve essere sostituito con un cavo o set speciale disponibile come pezzo di ricambio presso il fabbricante o presso il suo servizio post-vendita.
 - Se non può essere rimosso senza l'ausilio di uno strumento, per evitare pericoli, è necessario contattare il fabbricante, il suo servizio post-vendita o personale qualificato analogo.

- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni. I bambini devono essere sorvegliati da un adulto che garantisca il corretto uso della macchina. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere effettuate da bambini.

INDICE

1. DATI TECNICI.....	69
2. RIFIUTI E RICICLABILITÀ	69
3. GARANZIA.....	70
4. ACCESSORI	70
5. MANUALE DI SERVIZIO	71
5.1. MESSA IN SERVIZIO INIZIALE.....	71
5.2. PROGRAMMAZIONE	72
5.3. FUNZIONE CONTATORE DI CICLI.....	73
5.4. FUNZIONE BLOCCO DEL SELETTORE	73
5.5. FUNZIONE DI AVVISO RACCOLTA SCARTI	73
5.6. STAND BY.....	74
5.7. SMONTAGGIO E PULIZIA	74
5.8. CONSIGLI PER L'USO	76
5.9. SISTEMI DI SICUREZZA E AVVISI DEL DISPLAY	77
6. MANUALE DI MANUTENZIONE.....	78
6.1. INSTALLAZIONE.....	78
6.2. MANUTENZIONE	79
6.3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	79
6.4. ELENCO DEI COMPONENTI.....	81
7. IMMAGINI.....	114
8. DISEGNI ESPLOSI	116
9. NORMATIVA.....	121

1. DATI TECNICI

POTENZA (W)			450
FRUTTA AL MINUTO			Z40 e Z40 One: 40 Multifruit: 33
CAPACITÀ ALIMENTATORE			20kg / 30kg
DIMENSIONI	ALTEZZA (mm)		980
	LARGHEZZA (mm)		595
	PROFONDITÀ (mm)		550
LIMITI AMBIENTALI	TEMPERATURA TRA		+5°C e +50°C
	UMIDITÀ TRA		45% e 70%
DIMENSIONE DELLA FRUTTA ø (mm)	Z40 Z40 MULTIFRUIT	KIT PICCOLO	40-60
		KIT MEDIO	53-76
		KIT GRANDE	64-88
		KIT EXTRA GRANDE	77-100
	Z40 ONE	KIT MEDIO	60-76
		KIT GRANDE	64-85
LIVELLO DI PRESSIONE SONORA PONDERATO “A”			Inferiore a 70 dB
PESO (kg) (senza imballaggio)			81,5
TENSIONE E FREQUENZA	MOD. Z40A-N		230V-50Hz
	MOD. Z40B-N		220V-60Hz
	MOD. Z40C-N		110V-60Hz

2. RIFIUTI E RICICLABILITÀ

Apparecchi fuori uso

Unione Europea



Questo simbolo indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche che ne sono dotate, non devono essere smaltite con i rifiuti domestici generici. Per smaltire questa apparecchiatura, non utilizzare il comune bidone della spazzatura! Esiste un sistema di raccolta speciale per questi prodotti.

Per ulteriori informazioni sul punto di raccolta e riciclaggio di questo prodotto, contattare il servizio di raccolta comunale, il gestore ambientale o il rivenditore che ha venduto il prodotto.

Smaltendo correttamente questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali (recupero dei materiali) e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbero essere causati da un trattamento improprio del prodotto smaltito.

Lo smaltimento improprio di questi rifiuti può comportare sanzioni, ai sensi della legislazione nazionale.

Altri paesi non appartenenti all'Unione Europea

Smaltire questo prodotto in conformità alla legislazione nazionale applicabile o altri regolamenti vigenti nel proprio paese per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Imballaggio

Smaltire questo prodotto rispettando le norme locali per il trattamento di questo tipo di rifiuti. Separare i vari materiali dell'imballaggio e consegnarli presso il più vicino centro di raccolta differenziata dei rifiuti.

3. GARANZIA

Per consultare il documento di garanzia del prodotto, accedere alla sezione Condizioni di garanzia del sito Web di Zummo www.zummocorp.com o utilizzare il codice QR:



*Mercato statunitense
e canadese

Assistenza tecnica

Per qualsiasi problema tecnico, mettersi preferibilmente in contatto con il distributore, o contattare Zummo attraverso:

E-mail: customerservice@zummo.es

Telefono: 961.301.246

Fax: 961.301.250

Qualsiasi riparazione effettuata durante il periodo di garanzia, non autorizzata da Zummo, causerà automaticamente l'annullamento di quest'ultima.

4. ACCESSORI

In base alle dimensioni della frutta da spremere, la macchina è dotata di vari set di coppe e sfere (inclusi di serie o disponibili come accessorio):

Modelli Z40 e Z40 MULTIFRUIT

- a Per frutta di diametro compreso tra 40-60mm: coppe e sfere piccole (grigio chiaro), lama D80, separatore per kit medio, supplemento cesta interna per kit piccolo e imbuto **[Img.22]**.
- b Per frutta di diametro compreso tra 53-76mm: coppe e sfere medie (arancione), lama D100 o D80, separatore per kit medio **[Img.23]**, e separatore inferiore in posizione 53-76 **[Img.28a]**.
- c Per frutta di diametro compreso tra 64-88mm: coppe e sfere grandi (granata), lama D100 e separatore per kit grande **[Img.24]**, e separatore inferiore in posizione 64-88mm **[Img.28b]**.
- d Per frutta di diametro compreso tra 77-102mm: coppe e sfere extra-grandi (rosa), lama D100 e separatore per Kit extra-grande **[Img.25]**, senza separatore inferiore.

Modello Z40 One

- a Per frutta di diametro compreso tra 60-76mm: coppe e sfere medie con clip (arancione), lama D80 o D100 e alimentatore Advanced **[Img.26]**.
- b Per frutta di diametro compreso tra 64-85 mm: coppe e sfere grandi con clip (granata), lama D100 e alimentatore Advanced **[Img.27]**.

ATTENZIONE! Non devono essere mischiati elementi di kit di spremitura diversi.

5. MANUALE DI SERVIZIO

- Si consiglia di spegnere la macchina dall'interruttore generale prima di procedere alle operazioni di montaggio, smontaggio e pulizia.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti e/o ad alta pressione.
- Realizzare almeno una pulizia giornaliera dei pezzi della zona di spremitura (coppe, sfere, vaschetta di spremitura, filtro, lama e carter), seguendo le istruzioni del paragrafo **5.7 SMONTAGGIO E PULIZIA**.
- Il prodotto offerto dalla macchina è un succo di agrumi con un pH di 4,5, quindi non è considerato un alimento potenzialmente pericoloso.

5.1. MESSA IN SERVIZIO INIZIALE

- In base al calibro della frutta da spremere, per ottenere la migliore resa ed evitare possibili problemi, è necessario installare il Kit di spremitura che meglio si adatta alle dimensioni della frutta. Vedi **4. ACCESSORI**.
- Installare tutti i componenti del sistema di spremitura, alimentazione e protezione della macchina nella loro posizione corretta. Vedere **5.7 SMONTAGGIO E PULIZIA**.
- Servizio di succo:
 - Vaschetta self-service **ADAPT**: dotata di due modalità di funzionamento, vedi **5.2 PROGRAMMAZIONE** per impostare la macchina in base alla modalità di utilizzo desiderata:
 - Modalità Manuale (controllo tramite i pulsanti del display): selezionare il numero di frutti da spremere sul display. Quando si preme **ON**, la macchina spremerà il numero di frutti selezionato.
Per arrestare la spremitura, premere **STOP**, il display mostrerà temporaneamente un **Orologio** e **Stop** fino al termine del ciclo di spremitura corrente e all'arresto completo della macchina. Dopodiché il display mostrerà il numero di cicli selezionato precedentemente.
 - Modalità Self Service: quando si aziona il rubinetto, la macchina si mette in funzione.
Per arrestare la spremitura rilasciare il rubinetto, il display mostrerà temporaneamente un **Orologio** e **Stop** fino al termine del ciclo di spremitura corrente e all'arresto completo della macchina. Dopodiché il display mostrerà un frutto pronto per essere spremuto.
 - Serbatoio **SERVICE**:
 - Rimuovere le due viti anteriori del frontalino alla base della macchina e montare il supporto per il serbatoio utilizzando le stesse viti.
 - Con questo accessorio è possibile controllare la spremitura solo con la Modalità Manuale (controllo tramite i pulsanti del display). Quando il rubinetto viene azionato, erogherà il succo dalla quantità precedentemente immagazzinata nel serbatoio, ma non metterà in funzione la macchina.

5.2. PROGRAMMAZIONE

La macchina esce di fabbrica preimpostata in modalità 1001 Auto-programmazione, in questo modo, la macchina torna alla Modalità Manuale (controllo tramite il display) ogni volta che viene spenta. Per impostare la modalità di lavoro della macchina, sono disponibili due opzioni:

1. Programmazione manuale: per impostare una modalità di funzionamento in modo permanente, la macchina deve essere spenta dall'interruttore di rete. Con la macchina spenta, premere STOP e azionare l'interruttore di rete tenendo premuto STOP fino a quando sul display vengono visualizzate quattro cifre. Premendo ON si impostano le due cifre a sinistra e premendo SELECT le due cifre a destra. Inserire:
 - **1001** Auto-programmazione (modalità preimpostata)
 - **1002** Modalità Manuale (controllo tramite display)
 - **4104** Modalità Self-service (la spremitura inizia appena viene azionato il rubinetto)
 - **4105** Modalità Self-service (la spremitura inizia dopo 1 secondo dall'attivazione del rubinetto)
 - **4106** Modalità Self-service (la spremitura inizia dopo 2 secondi dall'attivazione del rubinetto)

Una volta impostato il codice corrispondente alla modalità desiderata, premere STOP e spegnere la macchina dall'interruttore di rete. La modalità impostata verrà mantenuta in modo permanente, anche se la macchina viene nuovamente spenta.

2. Auto-programmazione: la modalità **1001** Auto-programmazione consente di impostare, ogni volta che la macchina viene accesa, una delle due modalità di funzionamento senza necessità di inserire un codice:
 - Modalità Manuale (controllo tramite display): accendere la macchina con il rubinetto precedentemente fissato con il dente di arresto in posizione aperta. In questo modo, la macchina passerà automaticamente al codice 1002 Modalità Manuale (controllo tramite display).

Avviso: Se in qualsiasi momento il dente di arresto viene rimosso e il rubinetto viene chiuso, sul display apparirà un avviso di vaschetta filtro insieme al testo "CLOSED TAP" (RUBINETTO CHIUSO).



L'avviso scomparirà quando il rubinetto viene fissato di nuovo con il dente di arresto in posizione aperta e sarà possibile controllare nuovamente la macchina tramite display.

- Modalità Self-service: accendere la macchina con il rubinetto in posizione chiusa. Quando viene azionato per 1 secondo, la macchina passerà automaticamente al codice **4105** Modalità Self-service (la spremitura inizia dopo 1 secondo dall'azionamento del rubinetto).
Nota: in questa modalità i pulsanti del display sono disabilitati, quindi è possibile iniziare la spremitura solo azionando il rubinetto.

5.3. FUNZIONE CONTATORE DI CICLI

Se si desidera conoscere il numero parziale di **cicli*** eseguiti dalla macchina, è necessario premere 1 volta **STOP** con la macchina accesa e a riposo (senza spremere). Il display mostrerà la cronologia dei cicli dall'ultima volta che la macchina è stata resettata.

Se si desidera conoscere il numero totale di **cicli*** eseguiti dalla macchina, è necessario premere 2 volte **STOP** con la macchina accesa e a riposo (senza spremere). Il display mostrerà la cronologia totale dei cicli per alcuni secondi (tenere presente che tutte le macchine escono di fabbrica con 600-650 cicli a causa dei test eseguiti durante il controllo qualità).



***Ciclo** = manovra completa di spremitura di un frutto

5.4. FUNZIONE BLOCCO DEL SELETTORE

La macchina è dotata di un sistema di blocco del pulsante SELECT, in modo da disabilitare la modifica del numero di cicli di spremitura programmati.

Per impostare il blocco del selettore, è necessario spegnere la macchina dall'interruttore di rete. Con la macchina spenta, premere STOP e azionare l'interruttore di rete tenendo premuto STOP fino a quando sul display appaiono quattro cifre. Premendo ON si impostano le due cifre a sinistra e premendo SELECT le due cifre a destra. Inserire:

- **7437** Selettore Bloccato/Sbloccato (in base allo stato in cui si trovava prima di eseguire questa operazione e, nel primo caso, apparirà il simbolo del lucchetto sul display).



Una volta impostato il codice corrispondente alla modalità desiderata, premere STOP e spegnere la macchina dall'interruttore di rete. La modalità inserita verrà mantenuta in modo permanente, anche se la macchina viene nuovamente spenta.

5.5. FUNZIONE DI AVVISO RACCOLTA SCARTI

La macchina è dotata di un sistema di avviso per ricordare che i contenitori degli scarti devono essere svuotati dopo aver completato un numero di cicli impostato dall'utente.

Per impostare l'avviso per la raccolta scarti, la macchina deve essere spenta dall'interruttore di rete. Con la macchina spenta, premere SELECT e azionare l'interruttore di rete tenendo premuto SELECT fino a quando sul display appaiono i depositi/canaline e tre cifre.



Premendo SELECT si aumenta il numero di cicli; tenendo premuto SELECT per più di 2 secondi si riduce il numero.

Una volta impostata la quantità desiderata, premere STOP e spegnere la macchina dall'interruttore di rete. La quantità impostata sarà mantenuta in modo permanente, anche se la macchina viene nuovamente spenta.

Quando la macchina esegue il numero di cicli programmato, si arresterà e i due depositi/canaline del display lampeggeranno. Per continuare la spremitura è necessario rimuovere i depositi/canaline, svuotare i contenitori degli scarti e, quindi, premere **ON**. A quel punto l'avviso verrà azzerato e riscatterà quando la macchina raggiunge nuovamente il numero di cicli programmato.

Per disattivare la funzione di avviso per la raccolta scarti, è necessario eseguire la programmazione sopra descritta inserendo "000" come quantità.

5.6. STAND BY

La macchina è dotata di una modalità a basso consumo per il display, in modo tale che, dopo 5 minuti di non funzionamento, la luce si spegne e tutte le icone vengono disattivate tranne quella della macchina.

Per impostare la modalità Stand By del display, è necessario spegnere la macchina dall'interruttore di rete. Con la macchina spenta, premere STOP e azionare l'interruttore di rete tenendo premuto STOP fino a quando sul display appaiono quattro cifre. Premendo ON si impostano le due cifre a sinistra e premendo SELECT le due cifre a destra. Inserire:

- **8023** Stand By (Attivato)
- **8024** Stand By (Disattivato)

5.7. SMONTAGGIO E PULIZIA

Indipendentemente dalla quantità di frutta spremuta, è necessario effettuare almeno una pulizia giornaliera della zona di spremitura.

Nel caso di spremitura di melograni, a causa dell'elevata quantità di scarti prodotti, si consiglia di pulire la zona di spremitura ogni 50kg di frutta spremuta.

1. La macchina deve essere completamente spenta per procedere allo smontaggio e alla pulizia. Per fare ciò, spegnere l'interruttore di rete situato nella parte posteriore superiore **[Img.01]** (non spegnere durante la spremitura, premere prima STOP e quindi spegnere l'interruttore di rete).
2. Staccare il cavo di alimentazione **[Img.02]**.
3. Rimuovere le canaline o i depositi per svuotarli e pulirli dagli scarti accumulati **[Img.03]**.
4. Ruotare una delle manopole laterali della vaschetta di spremitura fino a lasciarla in posizione verticale **[Img.04]** e rimuovere il carter laterale **[Img.05]**.
5. Rimuovere il carter **[Img.06]**. Per evitare l'usura della finitura superficiale, non lavarlo in lavastoviglie.
6. Ripetere il passaggio 4. sul lato opposto per rimuovere l'altro carter laterale.
7. Inserire la protezione della lama per continuare in sicurezza il processo di smontaggio e pulizia **[Img.07]**.
8. Svitare i dadi delle coppe e della vaschetta ADAPT **[Img.08]**.
9. Rimuovere la vaschetta ADAPT estraendola orizzontalmente **[Img.09]**. Dopodiché:
 - a. Rimuovere il filtro automatico **[Img.10]** e smontare gli assi e il raschietto **[Img.11]**.
 - b. Smontare il rubinetto della vaschetta ADAPT stringendo i clip laterali e tirando verso il basso, per pulire la zona interna del rubinetto **[Img.12]**.

10. Rimuovere l'intero blocco di spremitura costituito da vaschetta di spremitura con sfere, lama e coppe, estraendolo orizzontalmente **[Fig.13]**.
11. Estrarre le sfere montate sulla vaschetta di spremitura **[Img.14]**. In base al modello:
 - a. Z40 ONE: le sfere sono agganciate alla vaschetta di spremitura; rilasciare il clip per rimuovere la sfera verticalmente.
 - b. Z40 / Z40 MULTIFRUIT: le sfere sono avvitate alla vaschetta di spremitura; svitarle completamente per rimuoverle (in base al modello o alla frutta da spremere, sotto ogni sfera potrebbe esserci una rondella, anch'essa svitabile per la pulizia).
12. Questi componenti possono essere lavati in lavastoviglie o manualmente, ma fare particolare attenzione con la pulizia della lama in quanto è molto affilata e potrebbe tagliare. Si raccomanda di inserire nuovamente la protezione della lama non appena la lama è stata pulita e asciugata **[Img.07]**.
13. Infine, pulire il frontalino in acciaio della macchina con un panno inumidito con una soluzione saponosa.

Nota:

Gli articoli 210550 Guarnizione vaschetta ADVANCED e V0293B-1 Dado GP, non possono essere sottoposti a temperature superiori a 40°C, per questo motivo non devono essere lavati con acqua calda o in lavastoviglie. In caso di deformazione termica, la garanzia decadrà.

In caso di guasto dovuto a una pulizia impropria, la garanzia decadrà.

Montaggio

Dopo aver lavato e asciugato i componenti, montarli nel seguente ordine:

1. Montare le sfere sulla vaschetta di spremitura **[Img.14]**. In base al modello:
 - a) Z40 ONE: le sfere sono agganciate alla vaschetta di spremitura; è necessario assicurarsi che il clip sia completamente agganciato alla vaschetta di spremitura.
 - b) Z40 / Z40 MULTIFRUIT: le sfere sono avvitate alla vaschetta di spremitura; avvitare completamente e allineare la scanalatura orizzontalmente (in base al modello o alla frutta da spremere, sotto ogni sfera è possibile inserire una rondella).
2. Inserire l'intero blocco di spremitura costituito da vaschetta di spremitura con sfere, lama e coppe nei rispettivi assi **[Fig.13]**.
3. Posizionare gli assi del filtro automatico nel raschietto filtro e montarli sul filtro **[Img.11]**.
 - a. Per la spremitura di melograni, posizionare i cunei di canalizzazione della polpa, che devono restare all'interno del raschietto e agganciati alla parete verticale del filtro.
4. Montare il filtro automatico completo sulla vaschetta ADAPT o sul serbatoio SERVICE **[Img.10]**.
5. Montare la vaschetta ADAPT o il serbatoio SERVICE sulle guide della vaschetta di spremitura.
6. Avvitare i dadi agli assi delle coppe e alla vaschetta ADAPT fino a quando sono ben serrati **[Impg.08]**.
7. Girare una delle manopole laterali della vaschetta di spremitura in posizione verticale **[Img.04]** e montare il carter laterale **[Img.05]**. Dopodiché, per fissare fisso il gruppo, girare nuovamente la manopola fino a quando è in posizione orizzontale.
8. Rimuovere la protezione della lama **[Img.07]**.
9. Montare il carter **[Img.06]**.
10. Ripetere il passaggio 7. sul lato opposto per montare l'altro carter laterale.
11. Posizionare le canaline o i depositi **[Img.03]**.

Nota:

Prima di rimettere in funzione la macchina, verificare che:

- Le coppe e le sfere sono dello stesso colore e corrispondono allo stesso kit di spremitura.

- Tutti i dadi sono completamente avvitati e serrati.
- Le manopole della vaschetta di spremitura sono in posizione orizzontale e fissano correttamente il carter laterale.
- Le sfere sono ben agganciate alla vaschetta di spremitura e le scanalature della sfera sono correttamente allineate alle nervature della lama.
- La vaschetta ADAPT è posizionata correttamente sulle guide della vaschetta di spremitura e fissata con gli appositi dadi.

In caso di mancato rispetto dei passaggi precedenti per il montaggio della lama, vaschetta, sfere, coppe, carter laterale e/o carter, e di posizionamento errato di questi componenti, si potrebbero verificare danni alle suddette parti e/o all'interno della macchina. **I danni e i problemi derivanti da un montaggio errato da parte dell'operatore non sono coperti dalla garanzia.**

Smontaggio e pulizia dell'alimentatore – Z40 / Z40 MULTIFRUIT

1. Sbloccare il fermo di sicurezza e rimuovere la cesta esterna ruotandola leggermente in senso antiorario **[Img.15-16]**.
2. Svitare il dado del separatore **[Img.17]**.
3. Rimuovere il separatore verticalmente **[Img.18]**.
4. Rimuovere la cesta interna dall'asse verticale insieme al separatore inferiore **[Img.19]**.
5. Pulire tutti i componenti con acqua e sapone, anche in lavastoviglie.
6. Pulire l'intera zona superiore/pista della tramoggia con un panno inumidito con una soluzione saponosa neutra **[Img.20]**.

Per montare i componenti dell'alimentatore e della cesta, ripetere inversamente i passaggi precedenti.

Smontaggio e pulizia dell'alimentatore – Z40 ONE

1. Sbloccare il fermo di sicurezza e rimuovere la cesta esterna ruotandola leggermente in senso antiorario **[Img.15-16]**.
2. Rimuovere l'alimentatore ADVANCED dal suo asse **[Img.21]**.
3. Pulire tutti i componenti con acqua e sapone, anche in lavastoviglie.
4. Pulire l'intera zona superiore/pista della tramoggia con un panno inumidito con una soluzione saponosa neutra **[Img.20]**.

Per montare i componenti dell'alimentatore e della cesta, ripetere inversamente i passaggi precedenti.

Nota:

Con l'uso, è possibile che appaia una pigmentazione del colore della frutta sui pezzi di plastica che sono a contatto con il succo. Ciò è completamente normale e non suppone alcun problema igienico né influisce sulle proprietà fisiche della plastica.

5.8. CONSIGLI PER L'USO

- Usare il kit di spremitura* che meglio si adatta alle dimensioni della frutta da spremere. In questo modo si otterrà una resa migliore e si eviteranno problemi operativi (es. se si utilizza un kit troppo piccolo, potrebbero verificarsi blocchi, guasti di alimentazione, tagli irregolari o l'estrazione di oli dalla buccia).

**I kit di spremitura sono composti da Coppe, Sfere e Separatore. Richiedono, inoltre, un posizionamento specifico del separatore inferiore per il Kit Medio o Grande e la rimozione completa per il Kit Piccolo ed Extra-grande. Il Kit Piccolo, richiede anche una Lama diversa, un Supplemento nella cesta interna e un Imbuto.*

- In base allo spessore della buccia della frutta da spremere, è possibile regolare il percorso di spremitura con le rondelle sotto le sfere*:

- Per frutta con buccia extra-sottile, è possibile aggiungere una rondella a ciascuna sfera.
- Per frutta con buccia molto spessa, è necessario rimuovere le rondelle da ciascuna sfera per evitare che la macchina si blocchi.

**Solo per sfere avvitate, non disponibile per sfere con clip.*

- Per agevolare il caricamento della frutta, aprire lo sportello a ribalta* della cesta per realizzare un caricamento iniziale. Chiudere lo sportello e finire di riempire la cesta fino alla capacità indicata nella parte anteriore della cesta.

**Disponibile solo per alcuni modelli di cesta.*

- Per la spremitura di melograni, si consiglia di rimuovere la corona dalla buccia per ottimizzare la spremitura.
- Alla fine della giornata, spegnere la macchina utilizzando l'interruttore di rete [img.01].

5.9. SISTEMI DI SICUREZZA E AVVISI DEL DISPLAY

La macchina è dotata di vari sistemi di sicurezza:

1. Se il carter non è posizionato correttamente, la macchina non si metterà in funzione; il display mostrerà **"Error"** e il carter apparirà ombreggiato a intermittenza.



2. Se la vaschetta ADAPT / serbatoio SERVICE non è posizionata correttamente, la macchina non si metterà in funzione; il display mostrerà **"Error"** e la vaschetta apparirà ombreggiata a intermittenza.



3. Se uno dei carter laterali non è posizionato correttamente, la macchina non si metterà in funzione; il display mostrerà **"Error"** e il carter laterale rispettivo sarà ombreggiato a intermittenza.



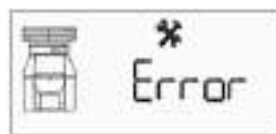
4. Se uno dei depositi / canaline non è posizionato correttamente, la macchina non si metterà in funzione; il display mostrerà **"Error"** e il deposito / canalina rispettivo apparirà ombreggiato a intermittenza.



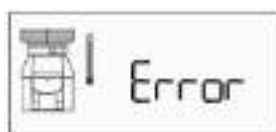
5. Se la cesta non è posizionata correttamente, la macchina non si metterà in funzione; il display mostrerà **"Error"** e la cesta apparirà ombreggiata a intermittenza.



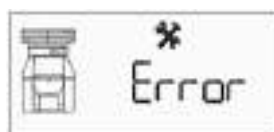
6. Se la macchina si blocca durante il funzionamento, il motore si arresta per non provocare un problema grave e il display mostrerà **"Error"** insieme all'icona degli strumenti, in attesa che la causa del blocco venga eliminata.



7. La macchina è dotata di un sistema di protezione termica del motore che potrebbe interrompere il funzionamento in caso di surriscaldamento; il display mostrerà **"Error"** insieme all'icona del termometro o degli strumenti (in base al modello). In questi casi, è necessario attendere circa dieci minuti in modo che la temperatura scenda e il display indichi nuovamente lo stato normale. Verificare che l'aerazione e la ventola non siano bloccate e abbiano un flusso d'aria libero.



Z40A-N/Z40B-N



Z40C-N

8. Se la macchina presenta un guasto nella scheda elettronica, il display mostrerà **"Error"** insieme al testo **"MEM"**; in questo caso è necessario contattare il servizio tecnico per la riparazione.



9. La mancata visualizzazione di qualsiasi messaggio sul display, potrebbe essere dovuta alla mancanza di tensione; controllare che l'interruttore di rete sia acceso e che il fusibile di sicurezza della base di rete non sia bruciato [Img.01].

6. MANUALE DI MANUTENZIONE

6.1. INSTALLAZIONE

- Attenzione! La macchina pesa 81,5kg. Per spostare la macchina, sono necessarie due persone. Il modo migliore per afferrarla è tenerla con una mano sotto la parte posteriore e con l'altra mano afferrare la macchina dagli assi della vaschetta di spremitura [Img.29].
- Posizionare la macchina su una base sufficientemente rigida, stabile e orizzontale e fissare la macchina ad essa avvitando i piedi con viti M8.
- Le macchine che non sono installate su un mobile Zummo, devono essere installate su una superficie con un'altezza minima di 800mm, in caso di installazione su una superficie inferiore deve essere montato l'accessorio coperchio per la cesta.
- La macchina deve essere dotata obbligatoriamente di messa a terra per evitare possibili scariche elettriche alle persone o danni all'apparecchiatura.
- La spina deve essere sempre accessibile una volta installata la macchina. Non è ammesso l'uso di prolunghe, adattatori o prese multiple.
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza della macchina corrisponda a quella dell'impianto elettrico. Vedere targhetta delle specifiche [Img.30].
- Utilizzare una presa con una messa a terra protetta da un differenziale da 0,03A e collegare solo la macchina spremiagrumi a questa presa, senza condividerla con altri apparecchi.
- Prima del primo utilizzo, si consiglia di effettuare una pulizia dei componenti del sistema di spremitura (coppe, vaschetta di spremitura, sfere, lama, vaschetta ADAPT / serbatoio

SERVICE, filtro automatico completo e carter). Si consiglia inoltre di pulire la zona di alimentazione (cesta interna e pista tramoggia).

6.2. MANUTENZIONE

Per una corretta manutenzione dei componenti esterni della macchina, deve essere effettuata almeno una pulizia giornaliera, come specificato al punto **5.7 Smontaggio e pulizia**.

Per la manutenzione dei componenti interni, è necessario eseguire una lubrificazione delle canaline e dei meccanismi, nonché una pulizia profonda.

6.3. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa e/o soluzione
Il display non si accende	Mancanza di tensione elettrica nella rete. Fusibile bruciato. Cavo di rete mal collegato. Interruttore di rete spento.
Appare "Error" sul display	Carter mal posizionato. Vaschetta mal posizionata. Carter laterale mal posizionato. Deposito / canalina mal posizionato. Cesta mal posizionata. Surriscaldamento del motore. Guasto della scheda elettronica.
Appare "Error" insieme all'icona degli strumenti a intermittenza sul display	Bloccaggio durante il funzionamento: - Controllare che non ci siano troppe bucce ammassate sulla lama o sulla vaschetta di spremitura o attaccate all'interno delle coppe. - Controllare che la frutta inserita non sia congelata. - Controllare che le sfere siano completamente avvitate e serrate. - Verificare che i componenti corrispondano allo stesso kit di spremitura e si adattano alla dimensione della frutta da spremere. - Controllare lo spessore della buccia della frutta da spremere, se è molto spessa (es. melograni), rimuovere le rondelle sotto le coppe.
Macchina bloccata	Vedere possibili motivi per il blocco al punto precedente. Per sbloccare la macchina è necessario utilizzare una chiave a brugola da 5mm che si trova nella parte inferiore del corpo della macchina; spegnere la macchina; inserire la chiave nel foro laterale del corpo e ruotare in senso antiorario fino a quando le coppe salgono alla posizione di inizio del ciclo in modo da poter annullare il motivo del blocco. ATTENZIONE: Prima di ricollegare la macchina e metterla in funzione, assicurarsi di aver rimosso la chiave a brugola dalla vite di rilascio e riporla nel suo punto di fissaggio.
Appare "Closed Tap" sul display	Poiché la macchina è impostata con il codice 1002 Modalità Manuale, è necessario assicurarsi che il rubinetto sia aperto e fissato in quella posizione con il dente di arresto.
Rottura della lama	Dadi delle coppe mal serrati. Sfere poco serrate o mal agganciate alla vaschetta di spremitura. Sfere non correttamente allineate con le nervature della lama.
Il filtro automatico non rimuove la polpa del filtro	Verificare di aver posizionato correttamente il sistema di filtraggio automatico, in modo che l'albero motore si colleghi all'esagono di azionamento sulla parte anteriore. Verificare la presenza di scarti di grandi dimensioni come pezzi di buccia che possono bloccare la rotazione del raschietto.
La frutta non è sufficientemente spremuta	Verificare lo spessore della buccia della frutta da spremere, nel caso in cui sia molto sottile, assicurarsi che siano posizionate le rondelle sotto le sfere.

La frutta non cade dalla cesta	Verificare che il separatore e il separatore inferiore siano posizionati correttamente (nel caso del Kit XL, è necessario rimuovere il separatore inferiore). Verificare che il separatore si adatti alle dimensioni della frutta da spremere e che lo spazio libero lasciato per la frutta non sia troppo piccolo.
Cadono più frutti contemporaneamente nelle coppe	Verificare che il separatore e il separatore inferiore siano posizionati correttamente (nel caso del kit S, assicurarsi di aver posizionato l'anello supplementare sulla cesta interna). Verificare che il separatore si adatti alla dimensione della frutta da spremere e che lo spazio libero lasciato per il frutto non sia troppo grande. Verificare che la cesta esterna sia posizionata correttamente.
<i>Per qualsiasi domanda o richiesta di pezzi di ricambio, è necessario indicare modello e numero di serie della macchina [Img.30].</i>	

6.4. ELENCO DEI COMPONENTI

1405039A	CUNEO SINISTRO FILTRO
1405040A	CUNEO DESTRO FILTRO
1408023	GUARNIZIONE IN SILICONE
1503002	ANELLO MAGNETICO
210203AR-5	CARTER Z40 FUMÉ
210204F-1	CARTER LATERALE Z40 GP
210227A	SUPPORTO COMPLETO Z40
210313	GUARNIZIONE V RING VS 060
210329-1-18	CALIBRATORE Z40
210331A	ANELLO XS Z40
210345AR	SEPARATORE MEDIO Z40
210346AR	SEPARATORE GRANDE Z40
210347AR	SEPARATORE EXTRA GRANDE Z40
210348	SEPARATORE INFERIORE Z40
210354A-1	CESTA INTERNA COMPLETA Z40 GP
210365A-1	IMBUTO MANDARINI Z40 GP
210384B	CESTA ESTERNA COMPLETA CON SPORTELLLO Z40
210507B-1	LAMA COMPLETA Z40 GP
210510A-13	SFERA EXTRA GRANDE Z40 PK
210511A-13	COPPA EXTRA GRANDE Z40 PK
210512A-12	SFERA GRANDE Z40 GT
210513A-12	COPPA GRANDE Z40 GT
210514A-3	SFERA MEDIA Z40 O
210515A-3	COPPA MEDIA Z40 O
210516C	ASSE MOTORE FILTRO
210517B	ASSE GUIDATO FILTRO
210518B-1	FILTRO Z40 GP
210519-1	FILTRO RASCHIETTO
210530K-1	VASCHETTA DI SPREMITURA COMPLETA CON DEFLETTORE Z40 GP
210530L-1	VASCHETTA DI SPREMITURA BULLONI NON FILETTATI COMPLETA CON DEFLETTORE Z40 GP
210536A-12	KIT DI SPREMITURA GRANDE Z40 GT
210537A-13	KIT DI SPREMITURA EXTRA GRANDE Z40 PK
210332A	KIT DI SPREMITURA XS Z40 COMPLETO
210580A-3	KIT DI SPREMITURA MEDIO Z40 OR
210540A-1	LAMA D80 Z40 GP
210541	COPPA PICCOLA Z40
210542	SFERA PICCOLA Z40
210547A-1	MANOPOLA VASCHETTA SELF SERVICE ADAPT Z40 GP
210548C-1	DENTE DI ARRESTO VASCHETTA SELF SERVICE

	ADAPT Z40 GP
210549A-1	DADO VASCHETTA SELF SERVICE ADVANCED Z40 GP
210550	GUARNIZIONE VASCHETTA SELF SERVICE ADVANCED Z40
210552	MOLLA VASCHETTA SELF SERVICE ADVANCED Z40
210553	MOLLA DENTE DI ARRESTO SELF SERVICE ADAPT Z40
210561C-3	VASCHETTA SELF SERVICE ADAPT COMPLETA Z40 OR
210562C-3	RUBINETTO SELF SERVICE ADVANCED COMPLETO Z40 OR
210564	FILTRO MELOGRANI ADAPT
210604D	SERIGRAFIA CPU Z40
210803A-1	VASCHETTA RACCOGLIGOCCE Z40 GP
210804A	GRIGLIA RACCOGLIGOCCE Z40
210826	DEPOSITO SINISTRO COMPLETO Z40 INOX
210827	DEPOSITO DESTRO COMPLETO Z40 INOX
210842C	SUPPORTO BOTTIGLIE ADVANCED
210926	DEPOSITO GN CON SCARICO
210929A	CANALINA SINISTRA COMPLETA Z40 INOX
210930A	CANALINA DESTRA COMPLETA Z40 INOX
I-965-M3X10	VITE BOMB. INOX M3X10 DIN-965
I-985-M3	DADO FRENO INOX M3 DIN-985
I-985-M4	DADO FRENO INOX M4 DIN-985
I-7985-M4x10	VITE INOX M4X10 DIN-7985
V0133	RONDELLA SUPPLEMENTO SFERA
V0193	PROTEZIONE LAMA
V0229	COPERCHIO D12
V0266	CHIAVE A BRUGOLA T 5X115
V0293B-1	DADO GP
210364	ALIMENTATORE ADVANCED Z40
210374B	CESTA ESTERNA 20KG ADVANCED COMPLETA Z40 NATURE
210381	COPERCHIO ASSE Z40
210557B-3	SFERA MEDIA CON CLIP OR
210571A-12	SFERA GRANDE CON CLIP GT
210576	KIT DI SPREMITURA GRANDE Z40 ONE GT
210388	CESTA ESTERNA 30KG ADVANCED CON SPORTELLLO COMPLETO Z40 NATURE

A ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U., em linha com a política de melhoria contínua dos seus produtos, reserva-se o direito modificar as suas máquinas sem aviso prévio. Consequentemente, o presente manual de instruções pode não incluir as atualizações mais recentes.

Pode registar-se em www.zummocorp.com para aceder à área privada e descarregar este manual em formato digital.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Caro cliente: Por favor, leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar a sua máquina extratora de sumo.
- Este produto foi concebido para ser utilizado em aplicações comerciais, tais como: hotelaria e restauração; estabelecimentos comerciais, supermercados e hipermercados; áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
- Esta máquina não foi concebida para ser instalada em exteriores. Não deve ser exposta diretamente aos raios solares nem colocada em locais não protegidos dos agentes atmosféricos ou onde sejam utilizados jatos de água para a limpeza.
- Para evitar riscos, todas as reparações devem ser realizadas por pessoal técnico especializado.
- Utilize sempre componentes, acessórios e peças de substituição originais da Zummo. Não manipule a máquina para fazê-la funcionar sem algum dos dispositivos de segurança.
- Declina-se qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes do uso indevido da máquina ou da não observância das instruções deste manual.
- Solicite o serviço de assistência técnica à empresa que lhe forneceu a máquina. Caso não a consiga localizar, contacte a ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U. (dados de contacto no capítulo referente à garantia).
- A máquina extratora de sumo exerce uma grande pressão ao espremer. Por este motivo, nunca introduza as mãos nem objetos estranhos na zona de extração.
- Não introduza a mão no cesto de alimentação nem manuseie a fruta enquanto a máquina estiver em funcionamento.
- Nunca deixe as porcas de fixação dos cones e do tabuleiro de extração desapertadas; caso contrário, poderá provocar danos graves à máquina **[Img.8]**.
- Tenha especial cuidado com a lâmina, pois pode cortar-se ao manuseá-la. Para evitar riscos, uma vez limpa, recomenda-se colocar o protetor da lâmina **[Img.7]**.
- Antes de realizar a limpeza ou manutenção, desligue sempre a máquina da rede elétrica.
- Em caso de danos no cabo de alimentação:
 - Se puder ser removido sem a ajuda de uma ferramenta, deverá ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponibilizado como peça de substituição pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda.
 - Se não puder ser removido sem a ajuda de uma ferramenta, para a respetiva reparação deverá contactar o fabricante, o serviço pós-venda ou pessoal qualificado semelhante a fim de evitar riscos.

- A máquina não deve ser utilizada por crianças com menos de 8 anos ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzida ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas e instruídas adequadamente. As crianças devem ser supervisionadas por um adulto para garantir uma utilização correta. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças.

ÍNDICE

1. DADOS TÉCNICOS.....	85
2. RESÍDUOS E RECICLAGEM	85
3. GARANTIA	86
4. ACESSÓRIOS	86
5. MANUAL DE SERVIÇO	87
5.1. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO INICIAL.....	87
5.2. PROGRAMAÇÃO	87
5.3. FUNÇÃO CONTADOR DE CICLOS	88
5.4. FUNÇÃO BLOQUEIO DO SELETOR	89
5.5. FUNÇÃO AVISO RECOLHA DE RESÍDUOS	89
5.6. STAND-BY	90
5.7. DESMONTAGEM E LIMPEZA.....	90
5.8. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO	92
5.9. SISTEMAS DE SEGURANÇA E AVISOS DO ECRÃ.....	93
6. MANUAL DE MANUTENÇÃO	94
6.1. INSTALAÇÃO	94
6.2. MANUTENÇÃO	95
6.3. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	96
6.4. LISTA DE COMPONENTES	97
7. IMAGENS	114
8. VISTAS EXPLODIDAS.....	116
9. REGULAMENTO	121

1. DADOS TÉCNICOS

POTÊNCIA (W)		450	
FRUTAS POR MINUTO		Z40 e Z40 One: 40 Multifruit: 33	
CAPACIDADE ALIMENTADOR		20 kg / 30 kg	
DIMENSÕES	ALTURA (mm)	980	
	LARGURA (mm)	595	
	PROFUNDIDADE (mm)	550	
LIMITES AMBIENTAIS	TEMPERATURA ENTRE	+ 5 °C e + 50 °C	
	HUMIDADE ENTRE	45% e 70%	
TAMANHO DA FRUTA Ø (mm)	Z40 Z40 MULTIFRUIT	KIT PEQUENO	40-60
		KIT MÉDIO	53-76
		KIT GRANDE	64-88
		KIT EXTRAGRANDE	77-100
	Z40 ONE	KIT MÉDIO	60-76
		KIT GRANDE	64-85
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA PONDERADO “A”		Inferior a 70 dB	
PESO (kg) (sem embalagem)		81,5	
TENSÃO E FREQUÊNCIA	MOD. Z40A-N	230V-50Hz	
	MOD. Z40B-N	220V-60Hz	
	MOD. Z40C-N	110V-60Hz	

2. RESÍDUOS E RECICLAGEM

Equipamentos fora de uso

União Europeia



Este símbolo indica que os aparelhos elétricos e eletrônicos que o ostentam não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico geral. Se pretende eliminar este equipamento, não utilize o contentor de lixo normal! Existe um sistema de recolha especial para estes produtos.

Para obter mais informações sobre os pontos de recolha e reciclagem deste produto, contacte o serviço de recolha do seu município, a entidade gestora de resíduos ou o distribuidor onde adquiriu o produto.

Ao eliminar este produto corretamente, estará a ajudar a preservar os recursos naturais (recuperação de materiais) e a evitar possíveis consequências negativas para a saúde humana e para o ambiente, devido ao tratamento incorreto do produto eliminado.

A eliminação incorreta destes resíduos pode implicar a aplicação de sanções de acordo com a legislação nacional.

Outros países não pertencentes à União Europeia

Se pretende eliminar este produto, faça-o em conformidade com a legislação nacional ou outros regulamentos em vigor no seu país relativos à gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos usados.

Embalagem

Para a eliminação da embalagem, tenha em conta os regulamentos locais de tratamento deste tipo de resíduos. Separe os diferentes materiais de embalagem e entregue-os no ponto de recolha seletiva de resíduos mais próximo.

3. GARANTIA

Para consultar o documento de garantia do produto, consulte a secção Condições de garantia no sítio Web da Zummo www.zummocorp.com ou utilize o código QR:



*Mercado dos Estados Unidos e do Canadá

Assistência técnica

Para qualquer consulta técnica, contacte preferencialmente o seu distribuidor habitual ou dirija-se à Zummo através de:

E-mail: customerservice@zummo.es

Telefone: 961.301.246

Fax: 961.301.250

Qualquer reparação durante o período de garantia não autorizada pela Zummo implicará automaticamente a anulação da garantia.

4. ACESSÓRIOS

A máquina dispõe de diferentes kits de cones e esferas em função do tamanho da fruta a espremer (fornecidos de série ou disponíveis como acessório):

Modelos Z40 e Z40 MULTIFRUIT

- a Para frutas de 40 mm a 60 mm de diâmetro: cones e esferas pequenas (cinzento claro), lâmina D80, separador para Kit médio, suplemento cesto interior para Kit pequeno e funil **[Img.22]**.
- b Para frutas de 53 mm a 76 mm de diâmetro: cones e esferas médias (laranja), lâmina D100 ou D80, separador para Kit médio **[Img.23]** e separador inferior na posição 53-76 **[Img.28a]**.
- c Para frutas de 64 mm a 88 mm de diâmetro: cones e esferas grandes (grená), lâmina D100, separador para Kit grande **[Img.24]** e separador inferior na posição 64-88mm **[Img.28b]**.
- d Para frutas de 77 mm a 102 mm de diâmetro: cones e esferas extragrandes (rosa), lâmina D100 e separador para Kit extragrande **[Img.25]**, sem separador inferior.

Modelo Z40 One

- a Para frutas de 60 mm a 76 mm de diâmetro: cones e esferas médias com clipe de fixação (laranja), lâmina D80 ou D100 e alimentador Advanced **[Img.26]**.
- b Para frutas de 64 mm a 85 mm de diâmetro: cones e esferas grandes com clipe de fixação (grená), lâmina D100 e alimentador Advanced **[Img.27]**.

ATENÇÃO! Não utilize elementos de diferentes Kits de extração.

5. MANUAL DE SERVIÇO

- É aconselhável desligar a máquina através do interruptor de alimentação antes de iniciar as operações de montagem, desmontagem e limpeza.
- Não efetue a limpeza da máquina utilizando jatos de água diretos e/ou de alta pressão.
- Deve ser realizada, pelo menos, uma limpeza diária das peças da zona de extração (cones, esferas, tabuleiro de extração, filtro, lâmina e painel frontal), seguindo as instruções do ponto **5.7 DESMONTAGEM E LIMPEZA**.
- O produto fornecido pela máquina é sumo de citrinos com um pH de 4,5, não sendo portanto considerado um alimento potencialmente perigoso.

5.1. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO INICIAL

- Para obter o melhor rendimento e evitar possíveis problemas, deverá instalar o Kit de extração que mais se ajuste ao tamanho da fruta a espremer. Consulte **4. ACESSÓRIOS**.
- Coloque todos os componentes do sistema de extração, alimentação e proteções da máquina na posição correta. Consulte **5.7 DESMONTAGEM E LIMPEZA**.
- Serviço de sumo:
 - Tabuleiro Self-Service **ADAPT**: dispõe de dois modos de funcionamento, consulte **5.2 PROGRAMAÇÃO** para preparar a máquina de acordo com o modo de utilização pretendido:
 - Modo Manual (controlo através dos botões do ecrã): Selecione no ecrã o número de frutas a espremer. Ao premir **ON**, a máquina espremerá o número de frutas selecionado.
Para interromper a extração, prima **STOP**; o ecrã exibirá temporariamente um **Relógio** e **Stop** até que o ciclo atual de extração termine e a máquina pare completamente. Seguidamente, o ecrã exibe o número de ciclos selecionado anteriormente.
 - Modo Self-Service: Ao acionar a torneira, a máquina entrará em funcionamento. Para interromper a extração, deixe de acionar a torneira; o ecrã exibirá temporariamente um **Relógio** e **Stop** até que o ciclo atual de extração termine e a máquina pare completamente. Seguidamente, o ecrã exibe uma fruta indicando que está pronta a espremer.
- Reservatório **SERVICE**:
 - Retire os dois parafusos dianteiros da parte frontal na base da máquina e monte o suporte para o reservatório utilizando os mesmos parafusos.
 - Com este acessório, a extração só poderá ser controlada no Modo Manual (controlo através dos botões do ecrã). Ao acionar a torneira, a máquina servirá a quantidade de sumo previamente armazenada no reservatório, mas não colocará a máquina em funcionamento.

5.2. PROGRAMAÇÃO

A máquina sai de fábrica por padrão no modo 1001 Autoprogramação. Neste modo, a máquina regressa ao Modo Manual (controlo através do ecrã) cada vez que é desligada. Para configurar o modo de trabalho da máquina, existem duas opções:

1. Programação manual: Para configurar um modo de funcionamento de forma permanente, deve-se desligar a máquina através do interruptor de alimentação. Com a máquina desligada, prima STOP e ligue o interruptor de alimentação enquanto mantém premido STOP até que apareçam quatro dígitos no ecrã. Premindo ON poderá introduzir os dois dígitos da esquerda e premindo SELECT, os dois dígitos da direita. Introduza:
 - **1001** Autoprogramação (modo por padrão)
 - **1002** Modo Manual (controlo através do ecrã)
 - **4104** Modo Self-Service (a extração é iniciada imediatamente ao acionar a torneira)
 - **4105** Modo Self-Service (a extração é iniciada após 1 segundo com a torneira acionada)
 - **4106** Modo Self-Service (a extração é iniciada após 2 segundos com a torneira acionada)

Uma vez introduzido o código correspondente ao modo pretendido, prima STOP e desligue a máquina através do interruptor de alimentação. O modo introduzido será mantido permanentemente, mesmo se a máquina for desligada novamente.

2. Autoprogramação: O modo **1001** Autoprogramação permite configurar, cada vez que a máquina é ligada, um dos dois modos de funcionamento sem ter de introduzir nenhum código:
 - **Modo Manual (controlo através do ecrã)**: Ligue a máquina com a torneira previamente fixada na posição aberta através do came. Assim, a máquina passará automaticamente para o código 1002 Modo Manual (controlo através do ecrã).

Aviso: Se, em algum momento, o came de fixação for removido e a torneira fechar, aparecerá no ecrã um aviso de tabuleiro filtro juntamente com o texto "CLOSED TAP".



O aviso desaparecerá quando a torneira for fixada novamente com o came na posição aberta e poderá voltar a controlar a máquina através do ecrã.

- **Modo Self-Service**: Ligue a máquina com a torneira na posição fechada. Ao acionar a torneira durante 1 segundo, a máquina passará automaticamente para o código **4105** Modo Self-Service (a extração é iniciada após 1 segundo com a torneira acionada).
Nota: Neste modo, os botões do ecrã ficam desativados, pelo que só é possível iniciar a extração acionando a torneira.

5.3. FUNÇÃO CONTADOR DE CICLOS

Se quiser saber o número parcial de **ciclos*** realizados pela máquina, deverá premir uma vez **STOP** com a máquina ligada e em repouso (sem estar a espremer). O ecrã exibirá o histórico de ciclos desde o último reinício da máquina.

Se quiser saber o número total de **ciclos*** realizados pela máquina, deverá premir duas vezes **STOP** com a máquina ligada e em repouso (sem estar a espremer). O ecrã exibirá o histórico total de ciclos durante alguns segundos (tenha em conta que todas as máquinas saem de fábrica com 600-650 ciclos devido aos testes realizados durante o controlo de qualidade).



***Ciclo** = processo completo para espremer uma peça de fruta

5.4. FUNÇÃO BLOQUEIO DO SELETOR

A máquina possui um sistema de bloqueio do botão SELECT que permite desativar a alteração do número de ciclos de extração programados.

Para configurar o bloqueio do seletor, deve-se desligar a máquina através do interruptor de alimentação. Com a máquina desligada, prima STOP e ligue o interruptor de alimentação enquanto mantém premido STOP até que apareçam quatro dígitos no ecrã. Premindo ON poderá introduzir os dois dígitos da esquerda e premindo SELECT, os dois da direita. Introduza:

- **7437** Seletor Bloqueado/Desbloqueado (dependendo do estado em que se encontrava antes de realizar esta operação e, se aplicável, o ecrã exibirá o símbolo do cadeado).



Uma vez introduzido o código correspondente ao modo pretendido, prima STOP e desligue a máquina através do interruptor de alimentação. O modo introduzido será mantido permanentemente, mesmo se a máquina for desligada novamente.

5.5. FUNÇÃO AVISO RECOLHA DE RESÍDUOS

A máquina possui um sistema de aviso para lembrar que os contentores de resíduos devem ser esvaziados após completar um número de ciclos determinado pelo utilizador.

Para configurar o aviso de recolha de resíduos, deve-se desligar a máquina através do interruptor de alimentação. Com a máquina desligada, prima SELECT e ligue o interruptor de alimentação enquanto mantém premido SELECT até que apareçam realçados no ecrã os depósitos/mangas acompanhados de três dígitos.



Premindo SELECT, o número de ciclos aumenta; mantendo premido SELECT durante mais de 2 segundos, o número diminui.

Uma vez definida a quantidade de ciclos pretendida, prima STOP e desligue a máquina através do interruptor de alimentação. O número introduzido será mantido permanentemente, mesmo se a máquina for desligada novamente.

Quando a máquina completar o número de ciclos programados, interromperá a extração e os dois depósitos/mangas do ecrã piscarão. Para continuar a extração, deverá retirar os depósitos/mangas, esvaziar os depósitos de cascas e, em seguida, premir **ON**. Nesse momento o aviso será repostado a zero e voltará a ativar-se quando a máquina atingir novamente o número de ciclos programado.

Para desativar a função de aviso de recolha de resíduos, deverá realizar a programação descrita acima introduzindo a quantidade "000".

5.6. STAND-BY

A máquina possui um modo de baixo consumo para o ecrã que, passados 5 minutos sem entrar em funcionamento, apaga a luz e desativa todos os ícones menos o da máquina.

Para configurar o modo Stand-By do ecrã, deve-se desligar a máquina através do interruptor de alimentação. Com a máquina desligada, prima STOP e ligue o interruptor de alimentação enquanto mantém premido STOP até que apareçam quatro dígitos no ecrã. Premindo ON poderá introduzir os dois dígitos da esquerda e premindo SELECT, os dois dígitos da direita. Introduza:

- **8023** Stand-By (Ativado)
- **8024** Stand-By (Desativado)

5.7. DESMONTAGEM E LIMPEZA

Independentemente da quantidade de fruta espremida, deve ser realizada no mínimo uma limpeza diária da zona de extração.

No caso de utilização com romãs, recomenda-se limpar a zona de extração a cada 50 kg de fruta espremida devido à elevada quantidade de resíduos que gera.

1. A máquina deve estar completamente desligada ao realizar as operações de desmontagem e limpeza. Para isso, desligue o interruptor de alimentação localizado na parte superior traseira **[Img.01]** (não desligue enquanto a máquina estiver a espremer, deve primeiro premir STOP e, em seguida, desligar o interruptor de alimentação).
2. Desligue o cabo de alimentação **[Img.02]**.
3. Retire as mangas ou os depósitos para esvaziá-los e remover os resíduos acumulados **[Img.03]**.
4. Rode um dos manípulos laterais do tabuleiro de extração até colocá-lo na posição vertical **[Img.04]** e retire o lateral painel frontal **[Img.05]**.
5. Retire o painel frontal **[Img.06]**. Para efetuar a limpeza, é recomendável não colocar na máquina de lavar loiça a fim de evitar o desgaste do acabamento superficial.
6. Repita o passo 4. no lado contrário para retirar o outro lateral painel frontal.
7. Coloque o protetor da lâmina para continuar o processo de desmontagem e limpeza de forma segura **[Img.07]**.
8. Desenrosque as porcas dos cones e do tabuleiro ADAPT **[Img.08]**.
9. Retire o tabuleiro ADAPT puxando-o horizontalmente para fora **[Img.09]**. A seguir:
 - a. Retire o filtro automático **[Img.10]** e desmonte os eixos e o raspador **[Img.11]**.
 - b. Desmonte a torneira do tabuleiro ADAPT pressionando os cliques laterais e puxando para baixo para limpar a zona interior da torneira **[Img.12]**.
10. Remova o conjunto completo do bloco de extração, composto pelo tabuleiro de extração com as esferas, a lâmina e os cones, puxando-o horizontalmente para fora **[Img.13]**.
11. Retire as esferas que estão montadas no tabuleiro de extração **[Img.14]**. Consoante o modelo:
 - a. Z40 ONE: as esferas estão fixadas com um clipe ao tabuleiro de extração; solte o clipe para retirar a esfera verticalmente.
 - b. Z40 / Z40 MULTIFRUIT: as esferas estão enroscadas no tabuleiro de extração; desenrosque completamente para retirá-las (dependendo do modelo ou da fruta a espremer, debaixo de cada esfera pode haver uma anilha que também pode desenroscar para efetuar a limpeza).
12. Para a limpeza destes componentes, pode colocá-los na máquina de lavar loiça ou lavá-los à mão. Deve, no entanto, ter especial cuidado com a limpeza da lâmina, já que é muito afiada e pode provocar ferimentos. Recomenda-se voltar a colocar o protetor da lâmina logo após limpar e secar o gume **[Img.07]**.
13. Por último, limpe a parte frontal de aço da máquina com um pano humedecido com uma solução de sabão.

Nota:

As referências 210550 Junta tabuleiro ADVANCED e V0293B-1 Porca GP não podem ser submetidas a temperaturas superiores a 40 °C. Por este motivo, nunca as lave com água quente ou na máquina de lavar loiça. Em caso de deformação por calor, a garantia será anulada.

Em caso de avaria provocada por uma limpeza inadequada, a garantia será anulada.

Montagem

Depois de lavar e secar as peças, monte os componentes da máquina pela seguinte ordem:

1. Monte as esferas no tabuleiro de extração **[Img.14]**. Consoante o modelo:
 - a) Z40 ONE: as esferas estão fixadas com um clipe ao tabuleiro de extração; deve certificar-se de que o clipe fique completamente fixado ao tabuleiro de extração.
 - b) Z40 / Z40 MULTIFRUIT: as esferas estão enroscadas no tabuleiro de extração; enrosque completamente e alinhe a ranhura horizontalmente (dependendo do modelo ou da fruta a espremer, debaixo de cada esfera pode colocar uma anilha).
2. Insira o conjunto completo do bloco de extração, composto pelo tabuleiro de extração com as esferas, a lâmina e os cones, nos respetivos eixos **[Img.13]**.
3. Coloque os eixos do filtro automático no raspador filtro e monte-os no filtro **[Img.11]**.
 - a. Para a utilização com romãs, coloque as cunhas canalizadoras de polpa. Devem ficar posicionadas no interior do raspador e fixadas à parede vertical do filtro.
4. Monte o filtro automático completo no tabuleiro ADAPT ou no reservatório SERVICE **[Img.10]**.
5. Insira o tabuleiro ADAPT ou o reservatório SERVICE nas guias do tabuleiro de extração.
6. Enrosque as porcas nos eixos dos cones e no tabuleiro ADAPT até que fiquem bem apertadas **[Img.08]**.
7. Rode um dos manípulos laterais do tabuleiro de extração até deixá-lo na posição vertical **[Img.04]** e monte o lateral painel frontal **[Img.05]**. A seguir, rode novamente o manípulo até deixá-lo na posição horizontal para fixar o conjunto.
8. Retire o protetor da lâmina **[Img.07]**.
9. Coloque o painel frontal **[Img.06]**.
10. Repita o passo 7. no lado contrário para montar o outro lateral painel frontal.
11. Coloque as mangas ou os depósitos **[Img.03]**.

Nota:

Antes de voltar a colocar a máquina em funcionamento, verifique se:

- Os cones e as esferas são da mesma cor e correspondem ao mesmo Kit de extração.
- Todas as porcas estão completamente enroscadas e bem apertadas.
- Os manípulos do tabuleiro de extração estão na posição horizontal e a fixar corretamente os laterais painel frontal.
- As esferas estão bem fixadas ao tabuleiro de extração e as ranhuras das esferas estão corretamente alinhadas com as nervuras da lâmina.
- O tabuleiro ADAPT está corretamente inserido nas guias do tabuleiro de extração e fixado com as porcas correspondentes.

Se não forem seguidos os passos prévios para a montagem dos seguintes componentes: lâmina, tabuleiro, esferas, cones, laterais painel frontal e/ou painel frontal, e estes não ficarem corretamente montados, poderão sofrer danos e/ou danificar o interior da máquina. **Os danos e os problemas resultantes de uma montagem incorreta por parte do operador não estão cobertos pela garantia.**

Desmontagem e limpeza do alimentador – Z40 / Z40 MULTIFRUIT

1. Desbloqueie o limitador de segurança e retire o cesto exterior rodando-o ligeiramente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio [Img.15-16].
2. Desenrosque a porca do separador [Img.17].
3. Retire o separador verticalmente [Img.18].
4. Remova do eixo vertical o cesto interior juntamente com o separador inferior [Img.19].
5. Limpe todos os componentes com água e sabão, também pode colocá-los na máquina de lavar loiça.
6. Limpe toda a parte superior/pista tremonha com um pano humedecido com uma solução de sabão neutro [Img.20].

Para montar os componentes do alimentador e do cesto, realize os mesmos passos na ordem inversa.

Desmontagem e limpeza do alimentador – Z40 ONE

1. Desbloqueie o limitador de segurança e retire o cesto exterior rodando-o ligeiramente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio [Img.15-16].
2. Remova o alimentador ADVANCED do eixo [Img.21].
3. Limpe todos os componentes com água e sabão, também pode colocá-los na máquina de lavar loiça.
4. Limpe toda a parte superior/pista tremonha com um pano humedecido com uma solução de sabão neutro [Img.20].

Para montar os componentes do alimentador e do cesto, realize os mesmos passos na ordem inversa.

Nota:

Com a utilização da máquina, as partes de plástico que estão em contacto com o sumo podem ficar pigmentadas com a cor da fruta. Isto é completamente normal e não constitui um problema higiénico nem afeta as propriedades físicas do plástico.

5.8. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

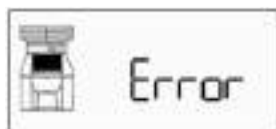
- Deve utilizar o Kit de extração* que mais se ajuste ao tamanho da fruta que pretende espremer em cada momento. Deste modo, obterá o maior rendimento e evitará problemas de funcionamento (ex.: se utilizar um Kit muito pequeno, podem ocorrer bloqueios, falhas na alimentação, cortes irregulares ou a extração de óleos da casca).
** Os Kits de extração são compostos por Cones, Esferas e Separador. Também requerem um posicionamento específico do separador inferior para o Kit Médio ou Grande, e retirá-lo completamente para o Kit Pequeno e Extragrande. No caso do Kit Pequeno, necessita também de uma Lâmina diferente, de um Suplemento no cesto interior e de um Funil.*
- Consoante a espessura da casca da fruta que pretende espremer, pode regular o percurso de extração com as anilhas localizadas debaixo das esferas*:
 - Para frutas com casca extrafina, pode adicionar uma anilha em cada uma das esferas.
 - Para frutas com casca muito grossa, deve retirar as anilhas de cada uma das esferas para evitar que a máquina possa ficar bloqueada.** Apenas para esferas roscadas, não disponível para esferas com clipe de fixação.*
- Para facilitar o carregamento das frutas, abra a porta rebatível* do cesto para realizar um carregamento inicial. Feche a porta e termine de encher o cesto até à capacidade indicada na parte frontal do cesto.
**Disponível apenas em alguns modelos de cesto.*

- Para espremer romãs, recomenda-se retirar a coroa da casca para otimizar a extração.
- No final do dia, desligue a máquina através do interruptor de alimentação [Img.01].

5.9. SISTEMAS DE SEGURANÇA E AVISOS DO ECRÃ

A máquina possui diversos sistemas de segurança:

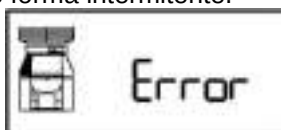
1. Se o painel frontal não estiver colocado corretamente, a máquina não entrará em funcionamento; o ecrã exibirá **"Error"** e o painel frontal aparecerá sombreado de forma intermitente.



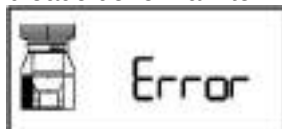
2. Se o tabuleiro ADAPT/reservatório SERVICE não estiver colocado corretamente, a máquina não entrará em funcionamento; o ecrã exibirá **"Error"** e o tabuleiro aparecerá sombreado de forma intermitente.



3. Se algum dos laterais painel frontal não estiver colocado corretamente, a máquina não entrará em funcionamento; o ecrã exibirá **"Error"** e o lateral correspondente aparecerá sombreado de forma intermitente.



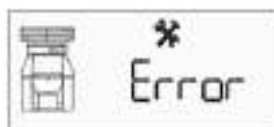
4. Se algum dos depósitos/mangas não estiver colocado corretamente, a máquina não entrará em funcionamento; o ecrã exibirá **"Error"** e o depósito/manga correspondente aparecerá sombreado de forma intermitente.



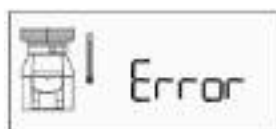
5. Se o cesto não estiver colocado corretamente, a máquina não entrará em funcionamento; o ecrã exibirá **"Error"** e o cesto aparecerá sombreado de forma intermitente.



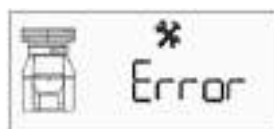
6. Se a máquina ficar bloqueada durante o funcionamento, o motor parará a fim de não provocar um problema mais grave; o ecrã exibirá **"Error"** juntamente com o ícone de ferramentas, ficando à espera de que a causa do bloqueio seja eliminada.



7. A máquina conta com um sistema de proteção térmica no motor que, em caso de sobreaquecimento, interromperá o seu funcionamento. O ecrã exibirá **"Error"** juntamente com o ícone de termómetro ou de ferramentas (consoante o modelo). Neste caso, deverá aguardar aproximadamente dez minutos para que a temperatura desça e o ecrã volte a indicar o estado normal. Certifique-se de que as grelhas de ventilação e o ventilador não estão bloqueados e apresentam um fluxo de ar livre de obstáculos.



Z40A-N / Z40B-N



Z40C-N

8. Se a máquina tiver uma falha na placa eletrónica, o ecrã exibirá **"Error"** juntamente com o texto **"MEM"**. Neste caso, deverá contactar o serviço técnico para a respetiva reparação.



9. Se a máquina não exibir nenhuma mensagem no ecrã, poderá ser devido à ausência de tensão. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está acionado e de que o fusível de segurança da base de alimentação não está queimado [Img.01].

6. MANUAL DE MANUTENÇÃO

6.1. INSTALAÇÃO

- Atenção! A máquina pesa 81,5 kg. A movimentação da máquina deve ser realizada por duas pessoas. A melhor forma de o fazer é segurando-a com uma das mãos por baixo da parte traseira e com a outra mão pelos eixos do tabuleiro de extração [Img.29].
- Coloque a máquina sobre uma base suficientemente rígida, estável e horizontal e fixe a máquina a esta base aparafusando os pés com parafusos M8.
- As máquinas que não forem instaladas sobre um móvel Zummo, deverão ser colocadas sobre uma superfície com uma altura mínima de 800 mm. Se for instalada sobre uma superfície mais baixa, deverá ser montado o acessório de tampa para o cesto.
- A máquina deve ser obrigatoriamente ligada à terra para evitar possíveis descargas elétricas a pessoas ou danos ao equipamento.
- Após a instalação da máquina, a tomada deve ser acessível. Não é permitida a utilização de extensões, adaptadores ou tomadas múltiplas.
- Certifique-se de que a tensão e a frequência da máquina são compatíveis com a sua instalação elétrica. Consulte a placa de características [Img.30].
- Utilize uma tomada com uma ligação à terra eficaz protegida por um diferencial de 0,03 A. Ligue a esta tomada apenas a máquina extratora de sumo. Não utilize esta tomada para ligar outros aparelhos.
- Antes da primeira utilização, é recomendável realizar a limpeza dos componentes do sistema de extração (cones, tabuleiro de extração, esferas, lâmina, tabuleiro ADAPT/reservatório SERVICE, filtro automático completo e painel frontal). Também é recomendável limpar a zona de alimentação (cesto interior e pista tremonha) antes da primeira utilização.

6.2. MANUTENÇÃO

Para a correta manutenção dos componentes exteriores da máquina, deve ser realizada no mínimo uma limpeza diária da forma descrita no ponto **5.7 Desmontagem e limpeza**.

Para a manutenção dos componentes internos, deve ser realizada uma lubrificação das guias e mecanismos, bem como uma limpeza profunda.

6.3. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa e/ou solução
O ecrã não se acende	Falta tensão elétrica na rede. Fusível queimado. Cabo de alimentação não ligado corretamente. Interruptor de alimentação desligado.
Aparece “Error” no ecrã	Painel frontal não colocado corretamente. Tabuleiro não colocado corretamente. Lateral painel frontal não colocado corretamente. Depósito/manga não colocado corretamente. Cesto não colocado corretamente. Sobreaquecimento do motor. Falha na placa eletrónica.
Aparece “Error” juntamente com o ícone de ferramentas a piscar no ecrã	Bloqueio durante o funcionamento: - Certifique-se de que não há cascas amontoadas na lâmina ou no tabuleiro de extração nem aderidas ao interior dos cones. - Certifique-se de que as frutas introduzidas não estão congeladas. - Certifique-se de que as esferas estão totalmente enroscadas e apertadas. - Certifique-se de que os componentes correspondem ao mesmo Kit de extração e de que se ajustam ao tamanho de fruta que pretende espremer. - Verifique a espessura da casca da fruta que pretende espremer. Se for muito grossa (ex. romãs), deve retirar as anilhas de debaixo dos cones.
Máquina bloqueada	Consulte as possíveis causas de bloqueio no ponto descrito acima. Para desbloquear a máquina, deve utilizar uma chave Allen de 5 mm, que encontrará na parte inferior do corpo da máquina. Desligue a máquina. Introduza a chave no orifício lateral do corpo e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até elevar os cones à posição de início de ciclo para poder eliminar a causa do bloqueio. ATENÇÃO: antes de voltar a ligar a máquina e colocá-la em funcionamento, retire a chave Allen do parafuso de desbloqueio e guarde-a no respetivo ponto de fixação.
Aparece “Closed Tap” no ecrã	Quando a máquina está programada com o código 1002 Modo Manual, deve assegurar-se de que a torneira está aberta e fixada nessa posição com o came.
Rotura da lâmina	Porcas dos cones não apertadas corretamente. Esferas pouco apertadas ou não fixadas corretamente com o clipe ao tabuleiro de extração. Esferas não alinhadas corretamente com as nervuras da lâmina.
O filtro automático não remove a polpa do filtro	Verifique se montou o sistema de filtro automático corretamente, fazendo com que o eixo motor fique unido ao hexágono de acionamento da parte frontal. Certifique-se de que não há resíduos grandes, como pedaços de casca, que possam bloquear a rotação do raspador.
As frutas não são suficientemente espremidas	Verifique a espessura da casca da fruta que pretende espremer. Se for muito fina, assegure-se de que estão colocadas as anilhas de debaixo das esferas.
As frutas não caem do cesto	Verifique se o separador e o separador inferior estão colocados corretamente (no caso do Kit XL, deve retirar o separador inferior). Certifique-se de que o separador se ajusta ao tamanho da fruta que pretende espremer e de que o espaço livre para a fruta não é demasiado grande.
Várias frutas caem simultaneamente nos cones	Verifique se o separador e o separador inferior estão colocados corretamente (no caso do Kit S, assegure-se de ter colocado o aro suplemento do cesto interior). Certifique-se de que o separador se ajusta ao tamanho da fruta que pretende espremer e de que o espaço livre para a fruta não é demasiado grande. Verifique se o cesto exterior está colocado corretamente.
<i>Para qualquer consulta ou pedido de peças de substituição, deverá indicar modelo e o número de série da sua máquina [Img.30].</i>	

6.4. LISTA DE COMPONENTES

1405039A	CUNHA ESQUERDA FILTRO
1405040A	CUNHA DIREITA FILTRO
1408023	JUNTA SILICONE
1503002	ANEL MAGNÉTICO
210203AR-5	PAINEL FRONTAL Z40 FUMÉ
210204F-1	LATERAL PAINEL FRONTAL Z40 GP
210227A	SUPORTE COMPLETO Z40
210313	RETENTOR V RING VS 060
210329-1-18	CALIBRADOR Z40
210331A	ARO XS Z40
210345AR	SEPARADOR MÉDIO Z40
210346AR	SEPARADOR GRANDE Z40
210347AR	SEPARADOR EXTRAGRADE Z40
210348	SEPARADOR INFERIOR Z40
210354A-1	CESTO INTERIOR COMPLETO Z40 GP
210365A-1	FUNIL TANGERINAS Z40 GP
210384B	CESTO EXTERIOR COMPLETO COM PORTA Z40
210507B-1	LÂMINA COMPLETA Z40 GP
210510A-13	ESFERA EXTRAGRADE Z40 PK
210511A-13	CONE EXTRAGRADE Z40 PK
210512A-12	ESFERA GRANDE Z40 GT
210513A-12	CONE GRANDE Z40 GT
210514A-3	ESFERA MÉDIA Z40 OR
210515A-3	CONE MÉDIO Z40 OR
210516C	EIXO MOTOR FILTRO
210517B	EIXO CONDUZIDO FILTRO
210518B-1	FILTRO Z40 GP
210519-1	RASPADOR FILTRO
210530K-1	TABULEIRO EXTRAÇÃO COMPLETO COM DEFLETOR Z40 GP
210530L-1	TABULEIRO EXTRAÇÃO CAVILHAS SEM ROSCA COMPLETO COM DEFLETOR Z40 GP
210536A-12	KIT DE EXTRAÇÃO GRANDE Z40 GT
210537A-13	KIT DE EXTRAÇÃO EXTRAGRADE Z40 PK
210332A	KIT DE EXTRAÇÃO XS Z40 COMPLETO
210580A-3	KIT DE EXTRAÇÃO MÉDIO Z40 OR
210540A-1	LÂMINA D80 Z40 GP
210541	CONE PEQUENO Z40
210542	ESFERA PEQUENA Z40
210547A-1	MANÍPULO TABULEIRO SELF SERVICE ADAPT Z40 GP

210548C-1	CAME TABULEIRO SELF SERVICE ADAPT Z40 GP
210549A-1	PORCA TABULEIRO SELF SERVICE ADVANCED Z40 GP
210550	JUNTA TABULEIRO SELF SERVICE ADVANCED Z40
210552	MOLA TABULEIRO SELF SERVICE ADVANCED Z40
210553	MOLA CAME SELF SERVICE ADAPT Z40
210561C-3	TABULEIRO SELF SERVICE ADAPT COMPLETO Z40 OR
210562C-3	TORNEIRA SELF SERVICE ADVANCED COMPLETA Z40 OR
210564	FILTRO ROMÃS ADAPT
210604D	SERIGRAFIA CPU Z40
210803A-1	TABULEIRO GOTEJAMENTO Z40 GP
210804A	GRELHA GOTEJAMENTO Z40
210826	DEPÓSITO ESQUERDO COMPLETO Z40 INOX
210827	DEPÓSITO DIREITO COMPLETO Z40 INOX
210842C	SUPORTE GARRAFAS ADVANCED
210926	DEPÓSITO GN COM DRENAGEM
210929A	MANGA ESQUERDA COMPLETA Z40 INOX
210930A	MANGA DIREITA COMPLETA Z40 INOX
I-965-M3x10	INOX. PARAF. ESCAREADO M3X10 DIN-965
I-985-M3	INOX. PORCA TRAVAMENTO M3 DIN-985
I-985-M4	INOX. PORCA TRAVAMENTO M4 DIN-985
I-7985-M4x10	INOX. PARAFUSO M4X10 DIN-7985
V0133	ANILHA SUPLEMENTO ESFERA
V0193	PROTETOR LÂMINA
V0229	TAMPA D12
V0266	CHAVE ALLEN T 5X115
V0293B-1	PORCA GP
210364	ALIMENTADOR ADVANCED Z40
210374B	CESTO EXTERIOR 20KG ADVANCED COMPLETO Z40 NATURE
210381	TAMPA EIXO Z40
210557B-3	ESFERA MÉDIA COM CLIPE OR
210571A-12	ESFERA GRANDE COM CLIPE GT
210576	KIT DE EXTRAÇÃO GRANDE Z40 ONE GT
210388	CESTO EXTERIOR 30KG ADVANCED COM PORTA COMPLETO Z40 NATURE

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U., richt zich voortdurend op de verbetering van zijn producten en behoudt dan ook het recht om zijn machines zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen; daarom kan het zijn dat deze gebruikshandleiding niet de laatst doorgevoerde wijzigingen bevat.

U kunt zich registreren bij www.zummocorp.com voor toegang tot de privézone en deze handleiding in digitaal formaat downloaden.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Geachte klant: lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u de citruspers gaat gebruiken.
- Dit product is bedoeld voor gebruik in commerciële toepassingen, zoals: Horeca en restaurants, bedrijven, supermarkten, keukens voor winkelpersoneel, kantoren en andere werkomgevingen.
- De machine is niet geschikt voor installatie buiten en mag niet aan direct zonlicht worden blootgesteld. Plaats hem ook niet op plekken waar hij niet wordt beschermd tegen atmosferische fenomenen of waar water onder druk wordt gebruikt om te reinigen.
- Ter voorkoming van risico's moeten alle reparatie door gespecialiseerd technisch personeel worden uitgevoerd.
- Gebruik altijd originele componenten, accessoires en reserveonderdelen van Zummo. Pas de machine niet zodanig aan om hem te laten functioneren zonder de veiligheidsvoorzieningen.
- Het bedrijf aanvaardt in geen geval aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit een verkeerd gebruik van het product of het niet volgen van de instructies in deze handleiding.
- Vraag technische ondersteuning aan bij het bedrijf dat de machine heeft geleverd. Als u deze niet kunt achterhalen, neemt u contact op met ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A.U. (gegevens in de garantieparagraaf).
- De fruitpers oefent een grote druk uit tijdens het persen. Steek daarom nooit uw handen of vreemde voorwerpen in het persgedeelte.
- Steek uw handen niet in de invoermand en raak het fruit niet aan terwijl de machine in bedrijf is.
- Zorg dat de bevestigingsmoeren van de bekertjes en het persblad altijd goed zijn aangedraaid. Is dit niet het geval, dan kan de machine ernstige schade oplopen **[Afb.8]**.
- Wees vooral voorzichtig met het mes; u zou zich kunnen snijden tijdens hanteren ervan. Ter voorkoming van risico's is het aan te raden om na het reinigen van de machine het mes met de bescherming af te dekken **[Afb.6]**.
- Trek voordat u de machine reinigt of onderhoudt altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- In geval van beschadiging van het netsnoer:
 - Als u het kunt uittrekken zonder gebruik van gereedschap, moet u het vervangen door een specifieke kabel of set die bij de fabrikant of bij diens klantenservice als reserveonderdeel verkrijgbaar is.
 - Als u deze niet kunt uittrekken zonder gebruik van gereedschap, neemt u contact op met de fabrikant, diens klantenservice of ander bevoegd personeel om het te repareren om risico's te voorkomen.

- Het product niet laten gebruiken door kinderen die jonger zijn dan 8 jaar of door lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk gehandicapte personen of mensen zonder ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan en zijn geïnstrueerd. Kinderen moeten onder toezicht staan van een volwassene voor het juiste gebruik van de machine. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd.

INHOUDSOPGAVE

1. TECHNISCHE GEGEVENS	101
2. AFVAL EN RECYCLEERBAARHEID	101
3. GARANTIE	102
4. ACCESSOIRES	102
5. SERVICEHANDLEIDING	103
5.1. INBEDRIJFSTELLING	103
5.2. PROGRAMMERING	103
5.3. FUNCTIE CYCLUSTELLER	104
5.4. FUNCTIE BLOKKERING VAN KEUZESCHAKELAAR	105
5.5. FUNCTIE WAARSCHUWING RESTEN OPRUIMEN	105
5.6. STAND-BY	106
5.7. DEMONTAGE EN REINIGING	106
5.8. GEBRUIKSTIPS	108
5.9. VEILIGHEIDSSYSTEEM EN SCHERM Meldingen	109
6. ONDERHOUDSHANDLEIDING	110
6.1. INSTALLATIE	110
6.2. ONDERHOUD	111
6.3. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	112
6.4. LIJST VAN ONDERDELEN	113
7. AFBEELDINGEN	114
8. ONDERDELEN	116
9. NORM	121

1. TECHNISCHE GEGEVENS

VERMOGEN (W)		450	
VRUCHTEN PER MINUUT		Z40 en Z40 One: 40	
		Multifruit: 33	
INVOERCAPACITEIT		20Kg / 30kg	
AFMETINGEN	HOOGTE (mm)	980	
	BREEDTE (mm)	595	
	DIEPTE (mm)	550	
OMGEVINGS-BEGRENZINGEN	TEMPERATUUR TUSSEN	+5°C en +50°C	
	LUCHTVOCHTIGHEID TUSSEN	45% en 70%	
GROOTTE VAN HET FRUIT Ø (mm)	Z40 Z40 MULTIFRUIT	KLEINE KIT	40-60
		MIDDELGROTE KIT	53-76
		GROTE KIT	64-88
		EXTRA GROTE KIT	77-100
	Z40 ONE	MIDDELGROTE KIT	60-76
		GROTE KIT	64-85
GEWOGEN GELUIDSNIVEAU BIJ PERSEN "A"		Minder dan 70 dB	
GEWICHT (kg) (zonder verpakking)		81,5	
SPANNING EN FREQUENTIE	MOD. Z40A-N	230V-50Hz	
	MOD. Z40B-N	220V-60Hz	
	MOD. Z40C-N	110V-60Hz	

2. AFVAL EN RECYCLEERBAARHEID

Buiten bedrijf gestelde apparatuur

Europese Unie



Dit symbool geeft aan dat de elektrische en elektronische apparaten die dit symbool dragen niet met het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid. Wilt u dit apparaat wegwerpen, gebruik dan niet de gewone vuilnisbak! Er is een speciale verzameldienst voor dit soort producten.

Voor meer informatie over het verzamelpunt en de recycling van het product kunt u contact opnemen met de verzameldienst in uw gemeente, uw afvalverwerker of uw leverancier.

Door het product op juiste wijze weg te doen, helpt u bij het behoud van natuurlijke materialen (hergebruik van materialen) en voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en voor de volksgezondheid die een onjuiste verwerking van het weggegooid product met zich mee kan brengen.

Oneigenlijke afvoer van dit afval kan ook sancties met zich meebrengen conform de nationale wetgeving.

Andere landen buiten de EU

Als u dit product wilt wegdoen, doe dit dan conform de geldende nationale wetgeving of andere regelgeving in uw land voor de verwerking van afgedankte, gebruikte elektrische en elektronische apparatuur.

Verpakking

Houd bij het wegwerpen van het product rekening met de plaatselijke voorschriften voor de verwerking van dit soort afval. Sorteer de verschillende verpakkingsmaterialen en lever ze af bij het dichtstbijzijnde specifieke inzamelpunt.

3. GARANTIE

Om het garantiedocument van het product te raadplegen, ga naar het gedeelte Garantievoorwaarden op de Zummo website www.zummocorp.com of gebruik de QR-code:



*VS en CANADESE markt

Technische ondersteuning

Voor technische vragen neemt u contact op met uw leverancier of richt u zich tot Zummo via:

E-mail: customerservice@zummo.es

Telefoon: 961.301.246

Fax: 961.301.250

Elke reparatie die tijdens de garantieperiode wordt uitgevoerd zonder toestemming van Zummo leidt automatisch tot de annulering van de garantie.

4. ACCESSOIRES

Afhankelijk van de grootte van het fruit dat u wilt persen, beschikt de fruitpers over verschillende bekercups en ballen (zowel meegeleverd als verkrijgbaar als accessoire):

Modellen Z40 en Z40 MULTIFRUIT

- a Voor fruit met een diameter van 40 tot 60 mm: Bekers en kleine ballen (licht grijs), mes D80, sorteerder voor middelgrote kit, hulpstuk binnenste mand voor kleine kit en trechter **[Afb.22]**.
- b Voor fruit met een diameter van 53 tot 76 mm: Bekers en middelgrote ballen (sinaasappel), mes D100 of D80, sorteerder voor middelgrote kit **[Afb.23]** en onderste sorteerder in positie 53-76 **[Afb.28a]**.
- c Voor fruit met een diameter van 64 tot 88 mm: Bekers en grote ballen (granaatappel), mes D100 en sorteerder voor grote kit **[Afb.24]**, en onderste sorteerder in positie 64 tot 88 mm **[Afb.28b]**.
- d Voor fruit met een diameter van 77 tot 102 mm: Bekers en extra grote ballen (roze), mes D100 en sorteerder voor extra grote kit **[Afb.25]**, zonder onderste sorteerder.

Model Z40 One

- a Voor fruit met een diameter van 60 tot 76 mm: Bekers en middelgrote geclepte ballen (sinaasappel), mes D80 of D100 en invoer Advanced **[Afb.26]**.
- b Voor fruit met een diameter van 64 tot 85 mm: Bekers en grote geclepte ballen (granaatappel), mes D100 en invoer Advanced **[Afb.27]**.

LET OP! De onderdelen van de verschillende perskits mogen niet onderling worden verwisseld.

5. SERVICEHANDLEIDING

- Het is aan te raden om de machine uit te schakelen met de hoofdschakelaar voordat u begint aan de montage, demontage en reiniging ervan.
- Spuit tijdens het reinigen niet direct water op de machine en vermijd reinigen met hoge druk.
- Reinig minimaal eens per dag de onderdelen van de perszone (bekers, ballen, persblad, filter, mes en frontpaneel) volgens de instructies in **5.7 DEMONTAGE EN REINIGING**.
- Het product dat uit de machine komt is citrussap met een pH van 4,5 waardoor het niet wordt beschouwd als mogelijk gevaarlijk voedsel.

5.1. INBEDRIJFSTELLING

- Installeer de perskit die het geschiktst is voor de grootte van het fruit voor de beste productie en ter voorkoming van eventuele incidenten. Zie **4. ACCESSOIRES**.
- Installeer alle componenten van het perssysteem, de invoer en de beschermende delen van de machine op de juiste plaats. Zie **5.7 DEMONTAGE EN REINIGING**.
- Sapservice:
 - Self-serviceblad **ADAPT**: Het blad kan op twee manieren werken, zie **5.2 PROGRAMMERING** om de machine in te stellen op de gewenste bedrijfsmodus:
 - Handmatige modus (regeling via de knoppen op het display): Selecteer het aantal vruchten dat u wilt uitpersen op het display. Wanneer u op **On** drukt, perst de machine de geselecteerde hoeveelheid vruchten uit.
Om het persen te stoppen drukt u op **STOP**. Het display laat dan tijdelijk een **Klok** en **Stop** zien totdat de perscyclus is beëindigd en de machine volledig stil staat. Het display geeft vervolgens het aantal eerder geselecteerde cycli weer.
 - Self-servicemodus: Druk op de kraan om de machine in bedrijf te stellen.
Om het persen te stoppen, stopt u met drukken op de kraan. Het display laat dan tijdelijk een **Klok** en **Stop** zien totdat de perscyclus is beëindigd en de machine volledig stil staat. Het display geeft vervolgens een vrucht weer om aan te geven dat de machine gereed is om te persen.
 - **SERVICE**-reservoir
 - Verwijder de twee schroeven van de voorkant van de basis van de machine en installeer de houder voor het reservoir met behulp van dezelfde schroeven.
 - Met dit accessoire kunt u alleen het persen met de handmatige modus regelen (regeling via de knoppen op het display); met de kraan kunt u de hoeveelheid sap aftappen die eerder was opgeslagen in het reservoir. Hierdoor wordt de machine echter niet in werking gesteld.

5.2. PROGRAMMERING

De machine verlaat standaard de fabriek in de modus 1001 Auto-programmering. In deze modus gaat de machine elke keer wanneer hij wordt uitgezet over op de handmatige modus (regeling via het display). U kunt de bedrijfsmodus van de machine op twee manieren configureren:

1. Handmatige programmering: Om een bepaalde bedrijfsmodus permanent in te stellen, moet de machine via de netschakelaar worden uitgezet. Wanneer de machine is uitgezet, drukt u op STOP en schakelt u de netschakelaar in terwijl u op STOP blijft drukken totdat het

display vier cijfers weergeeft. Als u op ON drukt, regelt u de twee cijfers links en door op SELECT te drukken, de twee cijfers aan de rechterkant. Invoeren:

- **1001** Auto-programmering (standaardmodus)
- **1002** Handmatige modus (regeling via het display)
- **4104** Self-servicemodus (het persen begint direct door openen van de kraan)
- **4105** Self-servicemodus (het persen begint binnen 1 seconde na openen van de kraan)
- **4106** Self-servicemodus (het persen begint binnen 2 seconde na openen van de kraan)

Wanneer u de code voor de gewenste modus heeft ingesteld, drukt u op STOP en schakelt u de machine uit met de netschakelaar. De ingevoerde modus blijft vast ingesteld, ook wanneer de machine opnieuw wordt uitgezet.

2. Auto-programmering: Met de modus **1001** Auto-programmering kunt u iedere keer wanneer u de machine inschakelt een van de twee bedrijfsmodi instellen zonder een code in te hoeven voeren:

- Handmatige modus (regeling via het display): Schakel de machine in met de kraan vooraf vastgezet op open via de hendel. Op deze manier gaat de machine automatisch over op de code 1002 Handmatige modus (regeling via het display).

Waarschuwing: als u op een bepaald moment de vergrendelhendel er af haalt en de kraan sluit, ziet u een waarschuwing van het filterblad op het display naast de tekst "CLOSED TAP".



De waarschuwing verdwijnt wanneer de kraan weer in de open stand wordt vastgezet met de hendel en de machine weer via het display kan worden geregeld.

- Self-servicemodus: Schakel de machine in met de kraan gesloten. Door de kraan gedurende 1 seconde te openen, gaat de machine automatisch over op de code **4105** Self-servicemodus (het persen begint na 1 seconde met de kraan open).
Opmerking: in deze modus worden de knoppen van het display gedeactiveerd waardoor het uitpersen alleen kan worden gestart door het openen van de kraan.

5.3. FUNCTIE CYCLUSTELLER

Als u een gedeeltelijke telling wilt van het aantal door de machine uitgevoerde **cycli***, drukt u 1 keer op **STOP** met de machine ingeschakeld maar niet in bedrijf (zonder persen). Het display toont de geschiedenis van de cycli vanaf de laatste keer dat de machine opnieuw was ingesteld.

Als u het totale aantal wilt weten van de door de machine uitgevoerde **cycli***, drukt u 2 keer op **STOP** met de machine ingeschakeld maar niet in bedrijf (zonder persen). Het display toont gedurende enkele seconden de hele geschiedenis van de cycli (houd daarbij rekening dat de machines standaard met 600-650 cycli worden geleverd als gevolg van de tests voor kwaliteitscontrole die in de fabriek zijn uitgevoerd).



***Cyclus** = volledig persproces van een vrucht

5.4. FUNCTIE BLOKKERING VAN KEUZESCHAKELAAR

De machine heeft een blokkeersysteem voor de knop SELECT. Hiermee wordt wijziging in het aantal geprogrammeerde perscycli gedeactiveerd.

Om de blokkering van de keuzeschakelaar in te stellen, moet de machine via de netschakelaar worden uitgezet. Wanneer de machine is uitgezet, drukt u op STOP en schakelt u de netschakelaar in terwijl u op STOP blijft drukken totdat het display vier cijfers weergeeft. Als u op ON drukt, regelt u de twee cijfers links en door op SELECT te drukken, de twee cijfers aan de rechterkant. Invoeren:

- **7437** Keuzeschakelaar geblokkeerd/gedeblokkeerd (volgens de stand waarin deze stond voor deze bewerking. Is de schakelaar geblokkeerd, dan ziet u een hangslotsymbool op het display).



Wanneer u de code voor de gewenste modus heeft ingesteld, drukt u op STOP en schakelt u de machine uit met de netschakelaar. De ingevoerde modus blijft vast ingesteld, ook wanneer de machine opnieuw wordt uitgezet.

5.5. FUNCTIE WAARSCHUWING RESTEN OPRUIMEN

De machine heeft een waarschuwingssysteem om u eraan te herinneren de bakken met resten te legen na het afronden van een door de gebruiker ingesteld aantal cycli.

Om de waarschuwing voor het opruimen van resten in te stellen, moet de machine via de netschakelaar worden uitgezet. Wanneer de machine is uitgeschakeld, drukt u op SELECT en schakelt u de netschakelaar in. U blijft op SELECT drukken totdat de bakjes/slangen gemarkeerd op het display worden weergegeven met drie cijfers.



Door op SELECT te drukken verhoogt u het aantal cycli. Als u SELECT langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, neemt het aantal af.

Wanneer u de gewenste hoeveelheid heeft ingesteld, drukt u op STOP en schakelt u de machine uit met de netschakelaar. De ingevoerde hoeveelheid blijft vast ingesteld, ook wanneer de machine opnieuw wordt uitgeschakeld.

Wanneer de machine het aantal geprogrammeerde cycli heeft uitgevoerd, stopt hij en gaan de bakjes/slangen op het display knipperen. Om door te gaan met uitpersen, moet u de bakjes/slangen verwijderen en de schillenbakken leegmaken. Vervolgens drukt u op **ON**. Op dat moment wordt de waarschuwing teruggezet op nul en komt hij weer op wanneer de machine opnieuw het aantal geprogrammeerde cycli heeft afgerond.

Om de waarschuwingfunctie voor het opruimen van resten te deactiveren, moet u de hierboven beschreven programmering uitvoeren waarbij u eerst een hoeveelheid van "000" invoert.

5.6. STAND-BY

De machine heeft een energiebesparingsmodus voor het display. Na 5 minuten zonder activiteit gaat het licht uit en worden alle pictogrammen, behalve dat van de machine, gedeactiveerd.

Om de stand-bymodus van het display in te stellen, moet de machine via de netschakelaar worden uitgezet. Wanneer de machine is uitgezet, drukt u op STOP en schakelt u de netschakelaar in terwijl u op STOP blijft drukken totdat het display vier cijfers weergeeft. Als u op ON drukt, regelt u de twee cijfers links en door op SELECT te drukken, de twee cijfers aan de rechterkant. Invoeren:

- **8023** Stand-by (geactiveerd)
- **8024** Stand-by (gedeactiveerd)

5.7. DEMONTAGE EN REINIGING

Ongeacht de hoeveelheid uitgeperst fruit, moet de perszone minimaal eens per dag worden schoongemaakt.

In het geval van granaatappels wordt aanbevolen om de perszone na elke 50 kg uitgeperst fruit te reinigen vanwege de grote hoeveelheid afval dat dit produceert.

1. De machine moet voor demontage en reiniging volledig zijn uitgeschakeld. U doet dit met de netschakelaar aan de achterkant boven van de machine **[Afb.01]** (niet uitschakelen tijdens het persen. Druk eerst op de knop STOP en schakel vervolgens de netschakelaar uit).
2. Verwijder het netsnoer **[Afb.02]**.
3. Verwijder de bakjes of slangen om resten te verwijderen en ze leeg en schoon te maken **[Afb.03]**.
4. Draai aan een van zijgrepen van het persblad totdat deze omhoog staat **[Afb.04]** en verwijder het zijpaneel **[Afb.05]**.
5. Verwijder het paneel **[Afb.06]**. Was het niet in de vaatwasser om degradatie van de afwerking te voorkomen.
6. Herhaal stap 4 voor de andere zijde om het andere zijpaneel te verwijderen.
7. Breng de bescherming van het mes aan om op veilige wijze door te gaan met het demonteren en schoonmaken **[Afb.07]**.
8. Draai de moeren van de bekertjes en van het ADAPT-blad los **[Afb.08]**.
9. Verwijder het ADAPT-blad door het horizontaal naar buiten te trekken **[Afb.09]**. Vervolgens:
 - a. Verwijder het automatische filter **[Afb.10]** en demonteer de assen en schraper **[Afb.11]**.
 - b. Demonteer de kraan van het ADAPT-blad door op de clipsluitingen aan de zijkanalen te drukken en ze omlaag te trekken om de binnenkant van de kraan te reinigen **[Afb.12]**.
10. Verwijder in een keer het persblok dat bestaat uit het persblad met ballen, mes en bekertjes door deze horizontaal naar buiten te trekken **[Afb.13]**.
11. Haal de ballen uit het persblad **[Afb.14]**. Afhankelijk van het model:
 - a. Z40 ONE: de ballen zijn op het persblad geclipt; maak de clipsluiting los om de bal er verticaal uit te halen.
 - b. Z40 / Z40 MULTIFRUIT: de ballen zijn op het persblad geschroefd; draai ze volledig los om ze te verwijderen (afhankelijk van het model of het fruit dat u gaat uitpersen vindt u onder elke bal een sluitring die ook kan worden losgeschroefd om schoon te maken).
12. Deze onderdelen kunnen in de vaatwasser of handmatig worden gewassen. Pas daarbij wel op voor het mes omdat deze heel scherp is en snijwonden kan veroorzaken. U kunt

het beste de bescherming van het mes terugplaatsen wanneer deze schoon en droog is **[Afb.07]**.

13. Reinig tenslotte de stalen voorkant van de machine met een vochtige doek en een zeepoplossing.

Opmerking:

De referenties 210550 pakking blad ADVANCED en V0293B-1 moer GP, moeten onder de 40°C worden gewassen. Was ze daarom nooit met heet water of in de vaatwasser. De garantie vervalt in het geval van vervorming door hitte.

De garantie vervalt in het geval van schade door onvoldoende reiniging.

Montage

Monteer na het wassen en drogen van de stukken de onderdelen van de machine in de volgende volgorde:

1. Bevestig de ballen op het persblad **[Afb.14]**. Afhankelijk van het model:
 - a) Z40 ONE: de ballen zijn op het persblad geclipt; controleer of de sluiting volledig is vastgeclipd op het persblad.
 - b) Z40 / Z40 MULTIFRUIT: de ballen zijn op het persblad geschroefd; draai ze volledig vast en lijn de sleuf horizontaal uit (afhankelijk van het model of het fruit dat u gaat uitpersen kunt u onder elke bal een sluitring aanbrengen).
2. Plaats in een keer het hele persblok, dat bestaat uit het persblad met ballen, mes en bekens, in de betreffende assen **[Afb.13]**.
3. Plaats de assen van het automatische filter in de schraper filter en bevestig ze in het filter **[Afb.11]**.
 - a. Plaats bij gebruik van granaatappels de pulpwiggen aan de binnenkant van de schraper en clip ze aan de verticale wand van het filter.
4. Bevestig het volledige automatische filter op het ADAPT-blad of in het SERVICE-reservoir **[Afb.10]**.
5. Bevestig het ADAPT-blad of het SERVICE-reservoir op de geleiders van het persblad.
6. Schroef de moeren vast op de assen van de bekens en het ADAPT-blad totdat ze goed aangedraaid zijn **[Afb.08]**.
7. Draai aan een van zijgrepen van het persblad totdat deze omhoog staat **[Afb.04]** en plaats het zijpaneel **[Afb.05]**. Draai de hendel vervolgens nogmaals totdat hij in horizontale stand staat om het geheel vast te zetten.
8. Verwijder de bescherming van het mes **[Afb.07]**.
9. Plaats het paneel **[Afb.06]**.
10. Herhaal stap 7 voor de andere zijde om het andere zijpaneel te plaatsen.
11. Plaats de slangen of bakjes **[Afb.03]**.

Opmerking:

Controleer voordat u de machine weer in bedrijf stelt de volgende zaken:

- De bekens en ballen hebben dezelfde kleur en behoren tot dezelfde perskit.
- Alle moeren zijn volledig opgeschroefd en goed aangedraaid.
- De grepen van het persblad staan in horizontale positie en zetten op juiste wijze de zijpanelen vast.
- De ballen zijn goed vastgeclipd op het persblad en de sleuven van de ballen zijn correct uitgelijnd met de nerven van het mes.
- Het ADAPT-blad is correct in de geleiders van het persblad geplaatst en met de juiste moeren vastgezet.

Als de hierboven vermelde stappen voor de montage van het mes, blad, de ballen, bekens, zijpanelen en/of het frontpaneel niet worden gevolgd en deze onderdelen zijn niet juist geplaatst, kunnen deze stukken en/of de binnenkant van de machine schade oplopen. **Schade**

en problemen die voortvloeien uit een onjuiste montage door de gebruiker worden niet door de garantie gedekt.

Demontage en reiniging van de invoer – Z40 / Z40 MULTIFRUIT

1. Deblokkeer de veiligheidsstop en verwijder de buitenste mand door hem iets naar links te draaien **[Afb.15-16]**.
2. Draai de moer van de sorteerder los **[Afb.17]**.
3. Verwijder de sorteerder verticaal **[Afb.18]**.
4. Haal de binnenste mand samen met de onderste sorteerder van de verticale as **[Afb.19]**.
5. Reinig alle onderdelen met water en zeep. U kunt ze ook in de vaatwasser wassen.
6. Reinig het hele gebied van de bovenkant/houder van de trechter met een vochtige doek en neutrale zeepoplossing **[Afb.20]**.

Om de onderdelen van de invoereenheid en de mand te monteren, volgt u dezelfde stappen in omgekeerde volgorde.

Demontage en reiniging van de invoer – Z40 ONE

1. Deblokkeer de veiligheidsstop en verwijder de buitenste mand door hem iets naar links te draaien **[Afb.15-16]**.
2. Haal de invoer ADVANCED van zijn as **[Afb.21]**.
3. Reinig alle onderdelen met water en zeep. U kunt ze ook in de vaatwasser wassen.
4. Reinig het hele gebied van de bovenkant/houder van de trechter met een vochtige doek en neutrale zeepoplossing **[Afb.20]**.

Om de onderdelen van de invoereenheid en de mand te monteren, volgt u dezelfde stappen in omgekeerde volgorde.

Opmerking:

Door het gebruik van de machine kan er pigmentatie optreden van de kleur van het fruit op de plastic onderdelen die in contact komen met het sap. Dit is volledig normaal en is geen hygiënisch probleem en heeft ook geen invloed op de eigenschappen van het plastic.

5.8. GEBRUIKSTIPS

- Gebruik altijd de perskit* die het meest geschikt is voor de grootte van het fruit dat u wilt uitpersen. Op deze manier haalt u het beste uit uw machine en voorkomt u storingen (bv. als u een te kleine kit gebruikt, kan dat tot blokkades leiden, problemen bij de invoer, onregelmatige inkepingen of persen van olie uit de schillen).
**De perskits bestaan uit bekertjes, ballen en een sorteerder. Voor de middelgrote of grote kit is ook een specifieke plaatsing van de onderste sorteerder nodig. Deze moet voor de kleine en extra grote kits volledig worden verwijderd. In het geval van de kleine kit heeft u ook een ander mes nodig, een hulpstuk in de binnenste mand en een trechter.*
- U kunt afhankelijk van de dikte van de schil van de vrucht die u wilt uitpersen de persdoorloop aanpassen met de sluitringen onder de ballen*:
 - Voor fruit met een extra dunne schil kunt u bij elk van de ballen een sluitring opzetten.
 - Voor fruit met een hele dikke schil verwijdert u de sluitring van elke bal om te voorkomen dat de machine blokkeert.**Alleen voor ballen met schroefdraad, niet beschikbaar voor ballen die met een clipsluiting zijn vastgeclippt.*
- Voor eenvoudiger laden van het fruit, opent u het openslaande luik* van de mand voor een eerste lading. Sluit het luik en vul de mand tot de op de voorzijde van de mand aangegeven hoeveelheid.

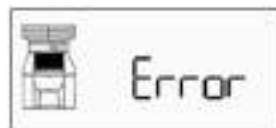
**Alleen beschikbaar bij sommige modellen mand.*

- Voor het uitpersen van granaatappels kunt u beter eerst de kroon van de schil weghalen voor beter persen.
- Aan het einde van de dag schakelt u de machine uit met de netschakelaar **[Afb.1]**.

5.9. VEILIGHEIDSSYSTEEM EN SCHERMMELDINGEN

De machine beschikt over verschillende veiligheidssystemen:

1. Als het frontpaneel niet correct is geplaatst, treedt de machine niet in werking; het display geeft "**Error**" aan en het frontpaneel wordt afwisselend gearceerd weergegeven.



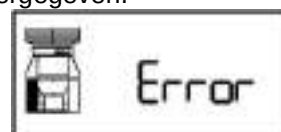
2. Als het ADAPT-blad / SERVICE-reservoir niet correct is geplaatst, treedt de machine niet in werking; het display geeft "**Error**" aan en het blad wordt afwisselend gearceerd weergegeven.



3. Als een van de zijpanelen niet correct is geplaatst, treedt de machine niet in werking; het display geeft "**Error**" aan en het betreffende zijpaneel wordt afwisselend gearceerd weergegeven.



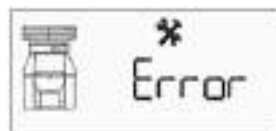
4. Als een van de bakjes of slangen niet correct is geplaatst, treedt de machine niet in werking; het display geeft "**Error**" aan en de betreffende bak of slang wordt afwisselend gearceerd weergegeven.



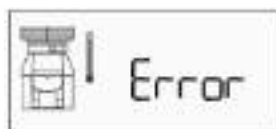
5. Als de mand niet correct is geplaatst, treedt de machine niet in werking; het display geeft "**Error**" aan en de mand wordt afwisselend gearceerd weergegeven.



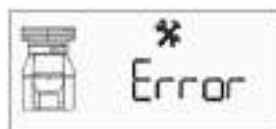
6. Als de machine blokkeert tijdens de werking, stopt de motor om geen incident te veroorzaken en geeft het display "**Error**" aan naast het pictogram van het gereedschap en wacht totdat de oorzaak van de blokkering is opgeheven.



7. De motor van de machine bevat een thermisch beschermingssysteem dat de machine kan stoppen in het geval van oververhitting; het display geeft dan **"Error"** aan naast het pictogram van een thermometer of gereedschap (afhankelijk van het model). In dit geval moet u ongeveer tien minuten wachten om de temperatuur te laten zakken en het display de normale status te laten weergeven. Controleer of de luchtroosters en ventilator niet zijn geblokkeerd en een vrije luchtstroom hebben.

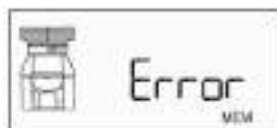


Z40A-N / Z40B-N



Z40C-N

8. Is er een fout opgetreden met het moederbord, dan geeft het display **"Error"** aan naast de melding **"MEM"**; neem in dat geval contact op met de technische dienst voor reparatie.



9. Als het display geen enkele melding weergeeft, kan het zijn dat er geen spanning is; controleer of de netschakelaar is ingeschakeld en dat de netzekering niet is gesprongen [**Afb.01**].

6. ONDERHOUDSHANDLEIDING

6.1. INSTALLATIE

- Opgelet! De machine weegt 81,5 kg. Om de machine te verplaatsten, raden we u aan dit te doen met de hulp van een tweede persoon. De beste manier om de machine te verplaatsen is deze op te tillen met één hand onder het achterste gedeelte van de machine en de andere hand bij de assen van het persblad [**Afb.29**].
- Plaats de machine op een horizontale basis die sterk en stabiel genoeg is en bevestig de machine op de basis door de poten vast te zetten met M8- schroeven.
- Machines die niet op een Zummo-meubel worden geïnstalleerd, moeten geplaatst worden op een ondergrond met een minimumhoogte van 800. Als ze op een lagere ondergrond worden geplaatst, moet het deksel voor de mand worden gemonteerd.
- De machine moet geaard zijn om eventuele elektrische schokken of schade aan het apparaat te voorkomen.
- Het stopcontact van het geïnstalleerde apparaat moet goed bereikbaar zijn. Gebruik van verlengsnoeren, adapters of meervoudige stekkerdozen is niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat de spanning en de frequentie van de machine overeenkomen met uw elektrische installatie. Zie het plaatje van de machine [**Afb.30**].
- Maak gebruik van een stopcontact met een goedwerkende aarding, beschermd door een differentieel van 0,03A. Sluit op dit stopcontact alleen de fruitpers aan. Sluit er geen andere apparaten op aan.
- Het is aan te raden om vóór het eerste gebruik de onderdelen van het perssysteem te reinigen (bekers, persblad, ballen, mes, ADAPT-blad / SERVICE-reservoir, het hele

automatische filter en frontpaneel). Het is ook aan te raden om voor het eerste gebruik de invoerzone te reinigen (binnenste mand en trechterhouder).

6.2. ONDERHOUD

Voor goed onderhoud van de buitenste onderdelen van de machine moet deze minstens eenmaal per dag worden gereinigd. Zie hiervoor punt **5.7 Demontage en reiniging**.

Voor onderhoud van de binnenste onderdelen moeten de geleiders en mechanische onderdelen worden gesmeerd en grondig worden gereinigd.

6.3. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Incident	Mogelijke oorzaak en/of oplossing
Het display gaat niet aan	Onvoldoende spanning op het elektriciteitsnetwerk. Zekering gesprongen. Netsnoer niet correct verbonden. De netschakelaar staat uit.
Het display geeft "Error" aan	Frontale bedekking niet correct geplaatst. Blad niet correct geplaatst. Zijpaneel niet correct geplaatst. Bakjes/slangen niet juist geplaatst. Mand niet correct geplaatst. Oververhitting van motor. Is er een fout opgetreden met het moederbord.
Het display geeft "Error" aan en het knipperende pictogram voor gereedschap	Blokkering tijdens werking: - Kijk of er zich schillen hebben opgehoopt bij het mes, op het persblad of geplakt aan de binnenkant van de bekens. - Ga na of het ingevoerde fruit bevroren is. - Controleer of de ballen volledig zijn opgeschroefd en aangedraaid. - Ga na of de onderdelen geschikt zijn voor de gebruikte perskit en voor de grootte van het fruit dat u wilt uitpersen. - Controleer de dikte van de schil van het fruit dat u wilt uitpersen. Als deze heel dik is (bv. granaatappels), verwijdert u de sluitringen onder de bekens.
Machine geblokkeerd	Zie de mogelijke oorzaken voor blokkering in het vorige punt. Om het apparaat te deblokken, gebruikt u een inbussleutel van 5 mm die u onderin de behuizing van de machine vindt; schakel het apparaat uit, steek de sleutel door de opening aan de zijkant en draai de sleutel tegen de wijzers van de klok in tot de bekens omhoog komen naar hun beginstand zodat u de blokkering kunt wegnemen. OPGELET: voordat u het apparaat opnieuw aansluit en inschakelt, zorg ervoor dat u de inbussleutel van de deblokkeringsschroef haalt en hem terug plaatst op het bewaarpunt in de behuizing.
Het display geeft "Closed Tap" aan	Omdat de machine is geprogrammeerd met de code 1002 Handmatige modus, controleer of de kraan openstaat en op deze stand is vergrendeld met de hendel.
Gebroken mes	De moeren van de bekens zijn niet goed vastgedraaid. De ballen van het persblad zitten los. Ballen zijn niet goed uitgelijnd met de nerven van het mes.
De automatische filter verwijdert geen pulp uit het filter	Ga na of het systeem van de automatische filter juist is opgezet zodat de drijf-as aansluit op het zeshoekige mechanisme voor. Ga na of er grote stukken schil zijn die het draaien van de schraper blokkeren.
Het fruit wordt niet volledig uitgeperst	Controleer de dikte van de schil van het fruit dat u wilt uitpersen. Als deze heel dun is, controleer of de sluitringen onder de ballen zijn geplaatst.
De vruchten vallen niet uit de mand	Controleer of de sorteerder en de onderste sorteerder juist zijn geplaatst (verwijder in geval van de kit XL de onderste sorteerder). Ga na of de sorteerder overeenkomt met de grootte van het fruit dat u wilt uitpersen en dat de speling voor het fruit niet te klein is.
Er vallen meerdere vruchten tegelijkertijd in de bekens	Controleer of de sorteerder en de onderste sorteerder juist zijn geplaatst (zorg er in geval van de kit S voor dat de hulpring op de onderste mand is geplaatst). Ga na of de sorteerder aansluit bij de grootte van het fruit dat u wilt uitpersen en dat de speling voor het fruit niet te groot is. Kijk of de buitenste mand goed is geplaatst.
Voor vragen of het bestellen van onderdelen dient u het model en het registratienummer van uw machine op te geven [Afb.30].	

6.4. LIJST VAN ONDERDELEN

1405039A	WIG LINKS FILTER
1405040A	WIG RECHTS FILTER
1408023	SILICONEN PAKKING
1503002	MAGNETISCHE RING
210203AR-5	FRONTPANEEL Z40 FUMÉ
210204F-1	ZIJPANEEL Z40 GP
210227A	VOLLEDIGE HOUDER Z40
210313	V-BORGRING VS 060
210329-1-18	KALIBREERDER Z40
210331A	RING XS Z40
210345AR	MIDDELGROTE SORTEERDER Z40
210346AR	GROTE SORTEERDER Z40
210347AR	EXTRA GROTE SORTEERDER Z40
210348	ONDERSTE SORTEERDER Z40
210354A-1	VOLLEDIGE BINNENSTE MAND Z40 GP
210365A-1	TRECHTER MANDARIJNEN Z40 GP
210384B	VOLLEDIGE BUITENSTE MAND MET LUIK Z40
210507B-1	VOLLEDIG MES Z40 GP
210510A-13	EXTRA GROTE BAL Z40 PK
210511A-13	EXTRA GROTE BEKER Z40
210512A-12	GROTE BAL Z40 GT
210513A-12	GROTE BEKER Z40 GT
210514A-3	MIDDELGROTE BAL Z40 OR
210515A-3	MIDDELGROTE BEKER Z40 OR
210516C	AANDRIJFAS FILTER
210517B	DRAAGAS FILTER
210518B-1	FILTER Z40 GP
210519-1	SCHRAPER FILTER
210530K-1	VOLLEDIG PERSBLAD MET KEERPLAAT Z40 GP
210530L-1	VOLLEDIG PERSBLAD MET TAPEINDEN ZONDER SCHROEFDRAAD MET KEERPLAAT Z40 GP
210536A-12	GROTE PERSKIT Z40 GT
210537A-13	EXTRA GROTE PERSKIT Z40 PK
210332A	GROTE PERSKIT XS Z40 VOLLEDIG
210580A-3	MIDDELGROTE PERSKIT Z40 OR
210540A-1	MES D80 Z40 GP
210541	KLEINE BEKER Z40
210542	KLEINE BAL Z40
210547A-1	GREEP SELF-SERVICEBLAD ADAPT Z40 GP

210548C-1	HENDEL SELF-SERVICEBLAD ADAPT Z40 GP
210549A-1	MOER SELF-SERVICEBLAD ADVANCED Z40 GP
210550	PAKKING SELF-SERVICEBLAD ADVANCED Z40
210552	VEER SELF-SERVICEBLAD ADVANCED Z40
210553	VEER SELF-SERVICEHENDEL ADAPT Z40
210561C-3	SELF-SERVICEBLAD ADAPT VOLLEDIG Z40 OR
210562C-3	SELF-SERVICEKRAAN ADVANCED VOLLEDIG Z40 OR
210564	FILTER GRANAATAPPELS ADAPT
210604D	SERIGRAFIE CPU Z40
210803A-1	LEKBAK Z40 GP
210804A	DRUIPROOSTER Z40
210826	VOLLEDIG BAKJE LINKS Z40 INOX
210827	VOLLEDIG BAKJE RECHTS Z40 INOX
210842C	FLESSENHOUDER ADVANCED
210926	BAKJE GN MET AFVOER
210929A	VOLLEDIGE SLANG LINKS Z40 INOX
210930A	VOLLEDIGE SLANG RECHTS Z40 INOX
I-965-M3x10	INOX. VERZONKEN SCHROEF M3X10 DIN-965
I-985-M3	INOX. BORGMOER M3 DIN-985
I-985-M4	INOX. BORGMOER M4 DIN-985
I-7985-M4x10	INOX. SCHROEF M4X10 DIN-7985
V0133	SLUITRING EXTRA BAL
V0193	MESBESCHERMING
V0229	PLUG D12
V0266	INBUSSLEUTEL T 5X115
V0293B-1	MOER GP
210364	INVOER ADVANCED Z40
210374B	BUITENSTE MAND 20 KG ADVANCED VOLLEDIG Z40 NATURE
210381	ASBEDEKKING Z40
210557B-3	MIDDELGROTE BAL MET CLIPSLUITING OR
210571A-12	GROTE BAL MET CLIPSLUITING GT
210576	GROTE PERSKIT Z40 ONE GT
210388	BUITENSTE MAND 30 KG ADVANCED MET LUIK VOLLEDIG Z40 NATURE



1



2



3



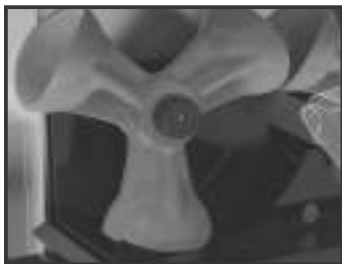
4



5



6



7



8



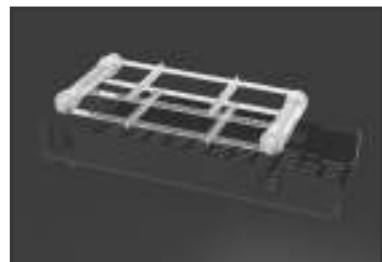
9



10A



10B



11



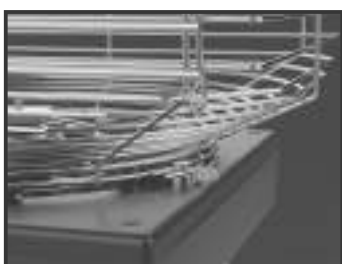
12



13



14



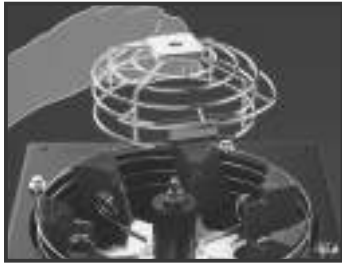
15



16



17



18



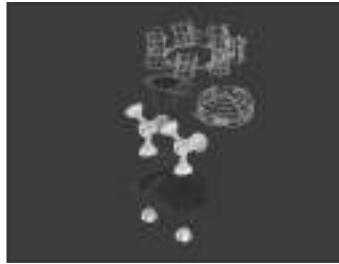
19



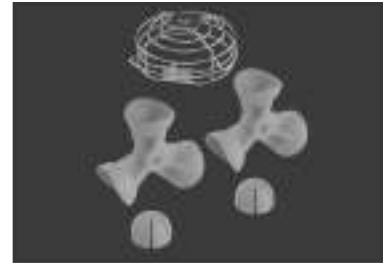
20



21



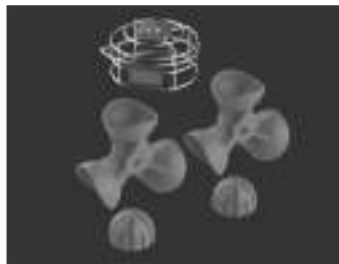
22



23



24



25



26



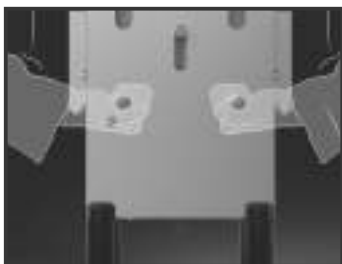
27



28A



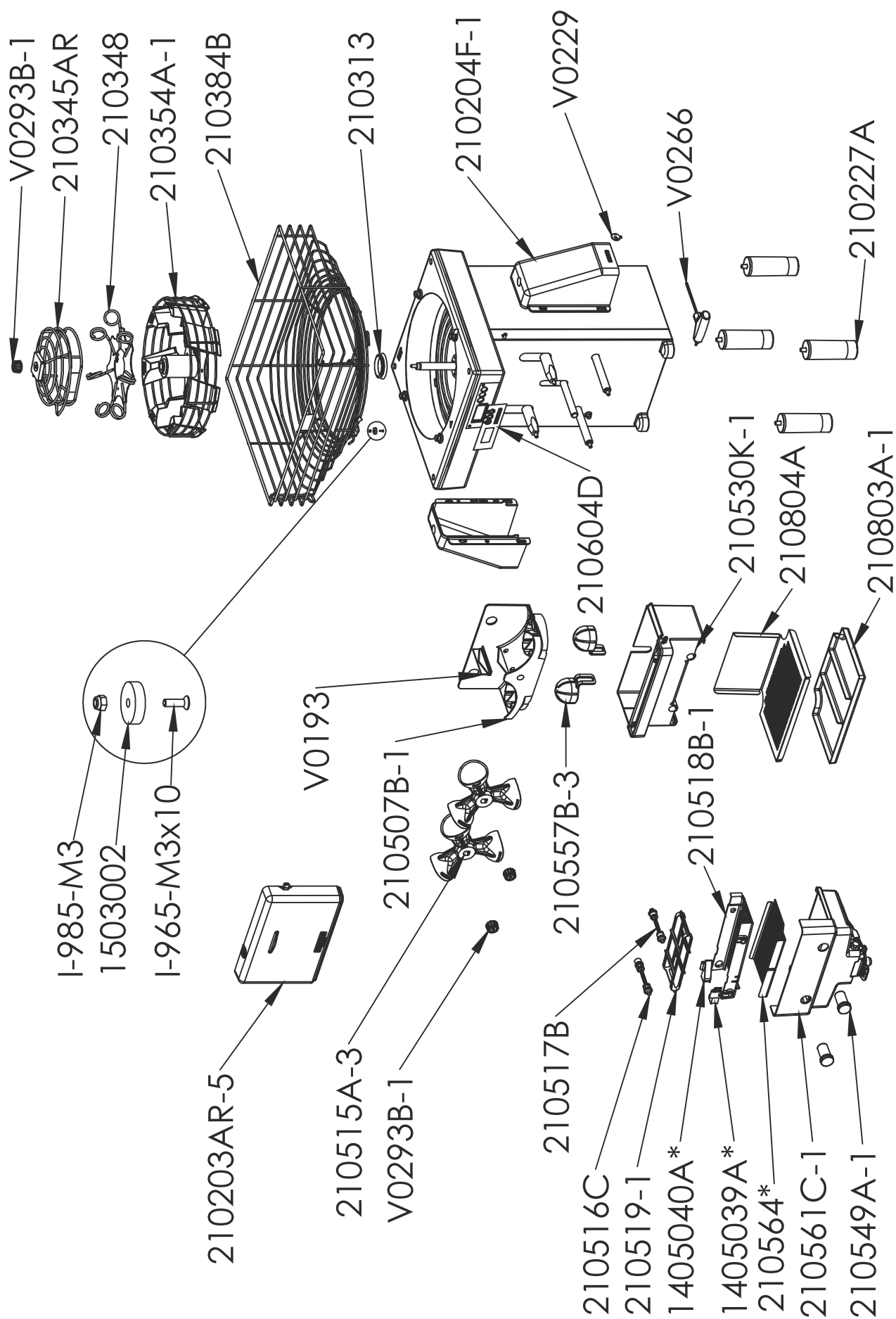
28B



29

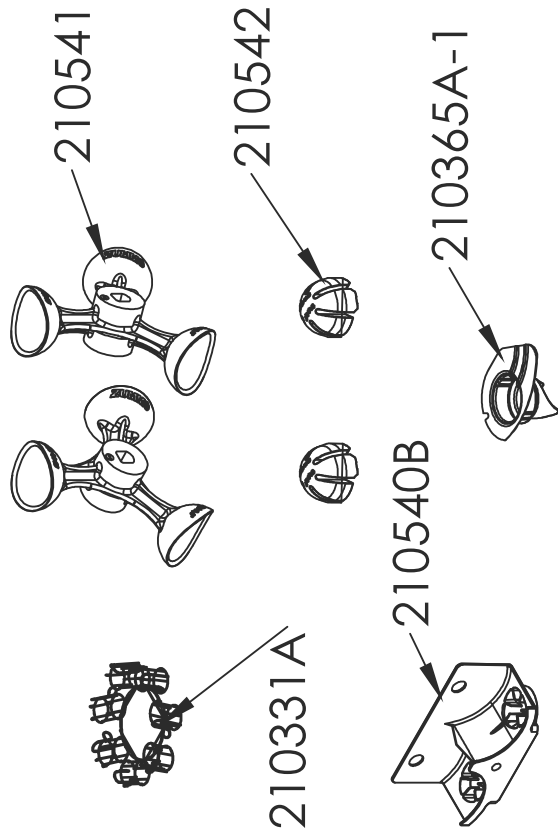


30

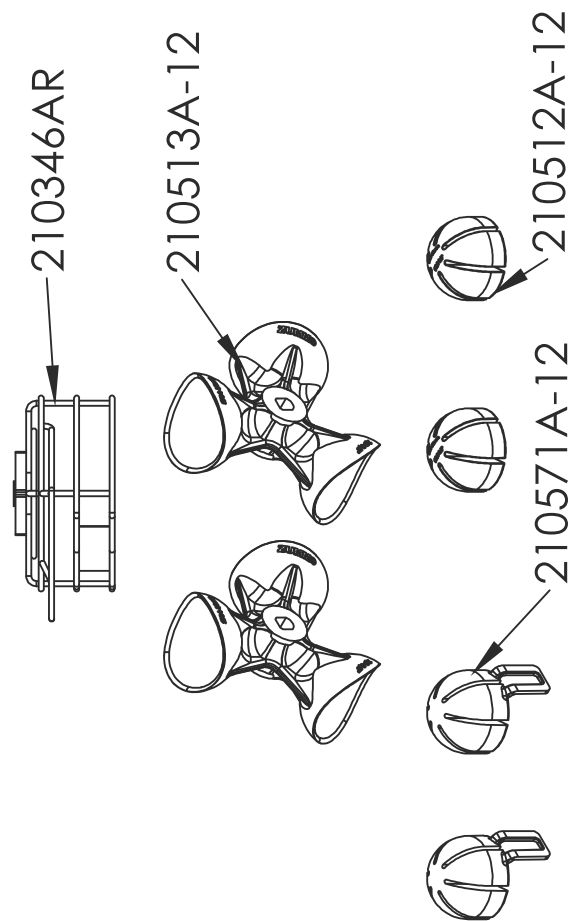


* Sólo para granadas / Only for pomegranate

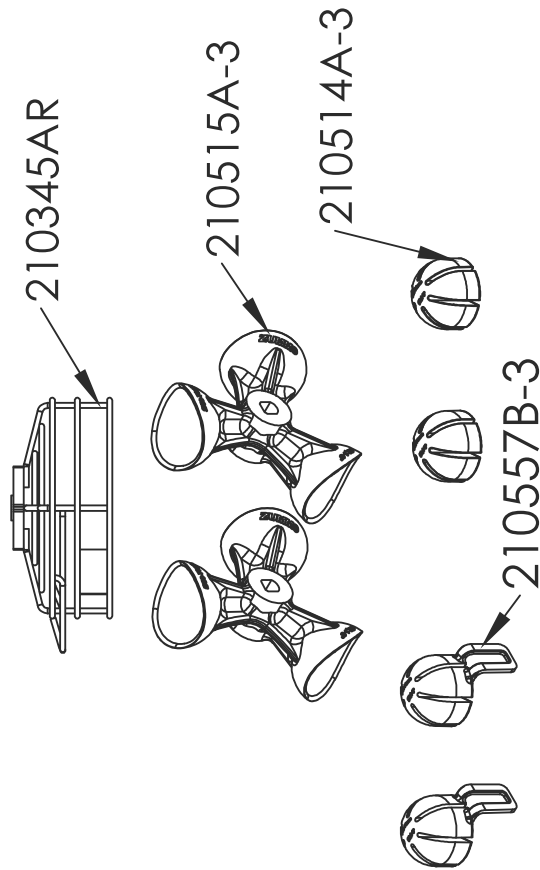
KIT EXPRIMIDO XS Z40/COMPLETE Z40 NATURE XS SQUEEZING KIT



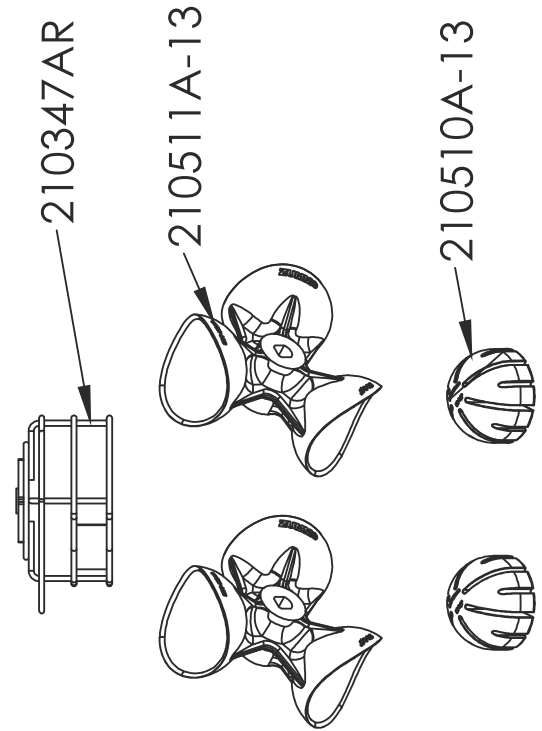
KIT EXPRIMIDO GRANDE Z40 GT/Z40 GT LARGE SQUEEZING KIT



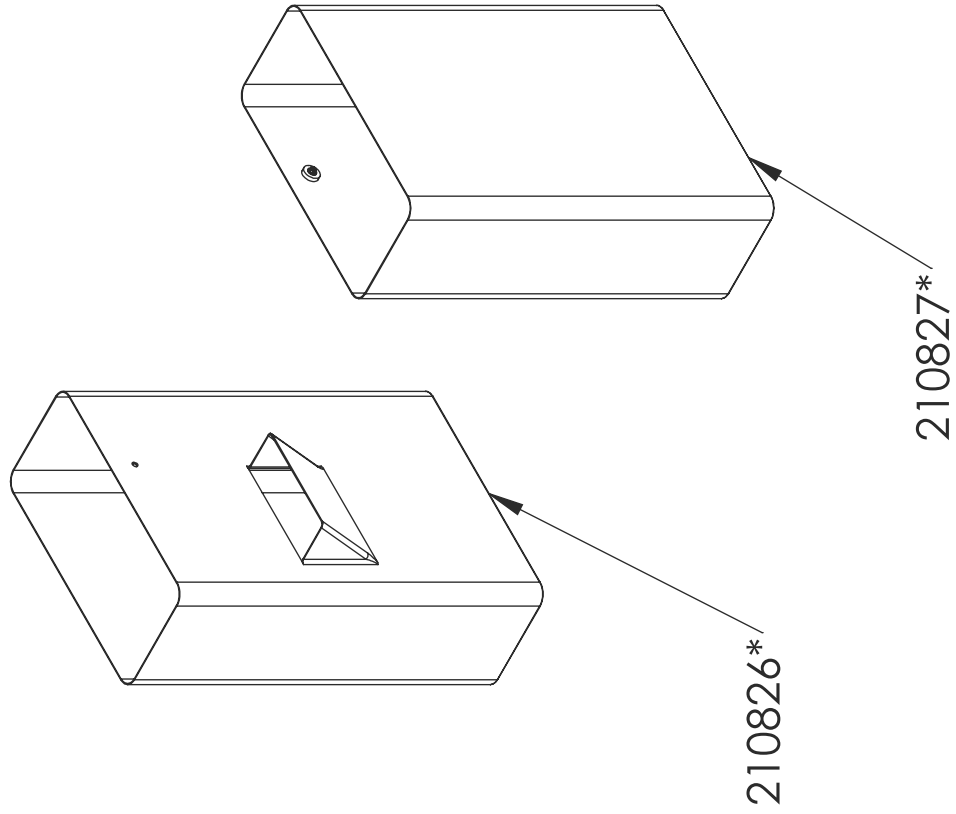
KIT EXPRIMIDO MEDIANO Z40 OR/ Z40 OR REGULAR SQUEEZING KIT



**KIT EXPRIMIDO EXTRA GRANDE Z40 PK/
Z40 PK EXTRA LARGE SQUEEZING KIT**

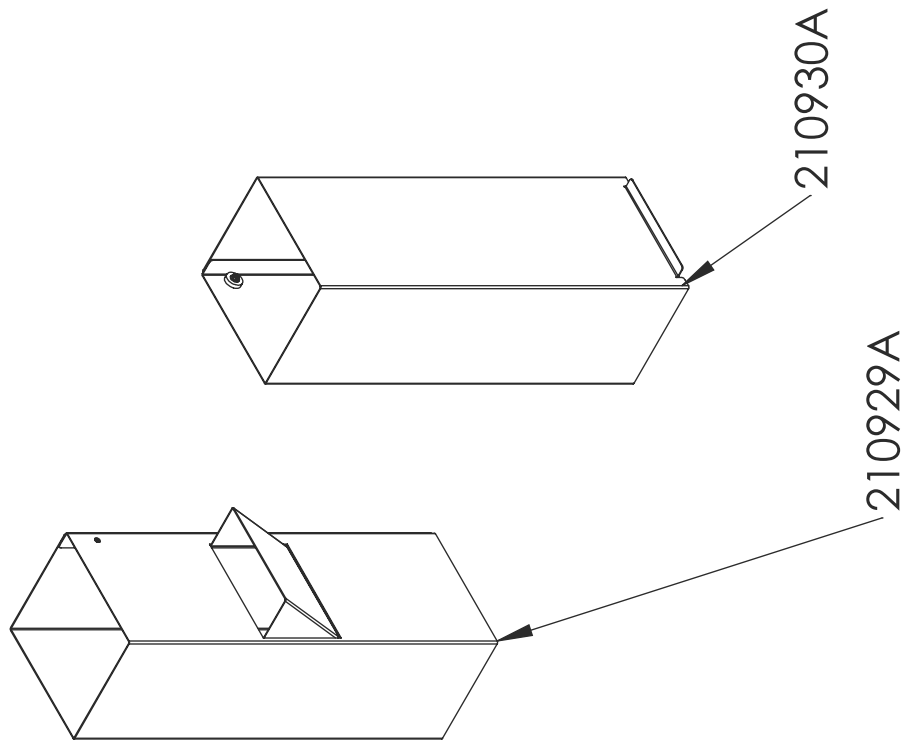


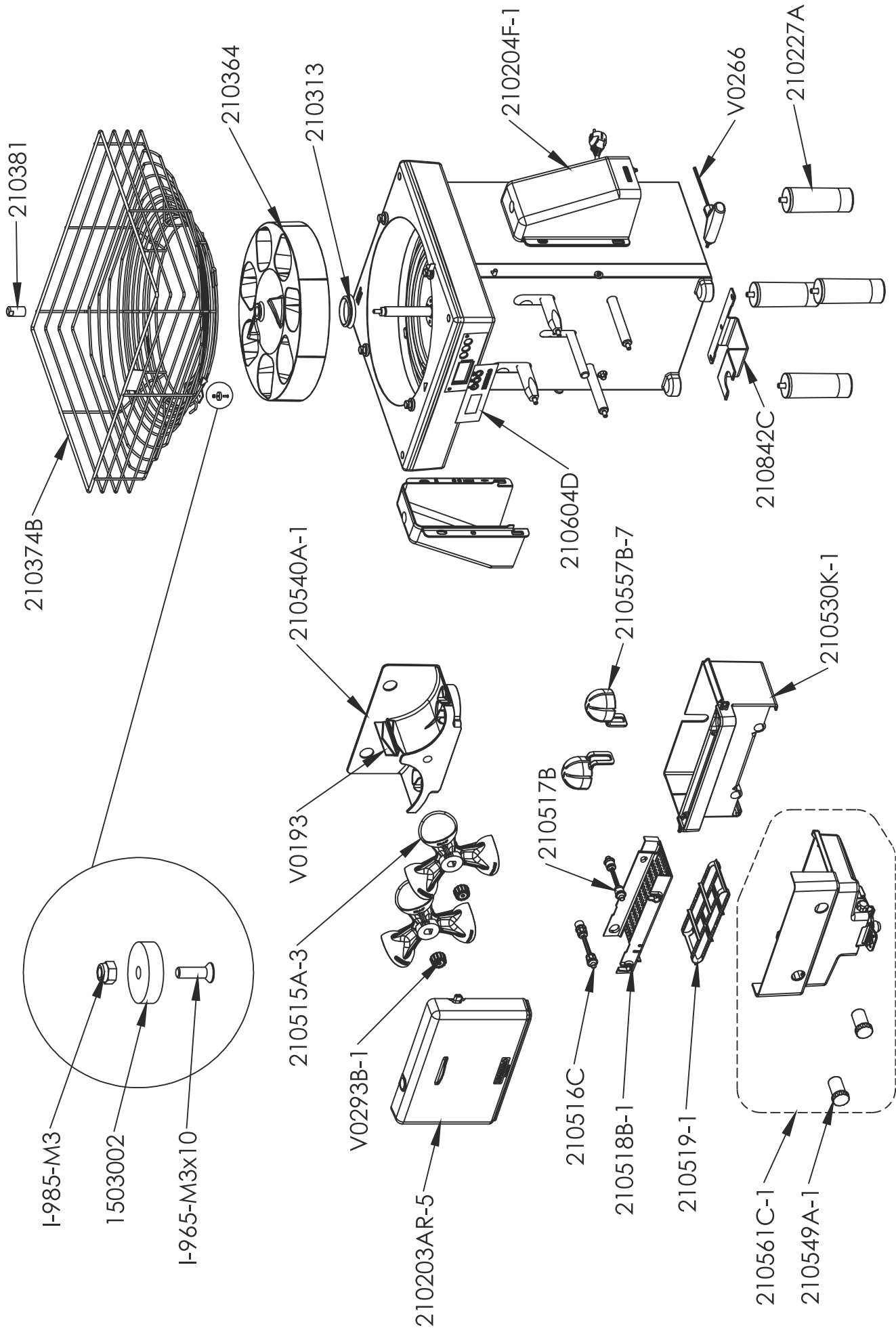
CUBETAS COMPLETAS Z40 INOX / Z40 INOX COMPLETE CONTAINER



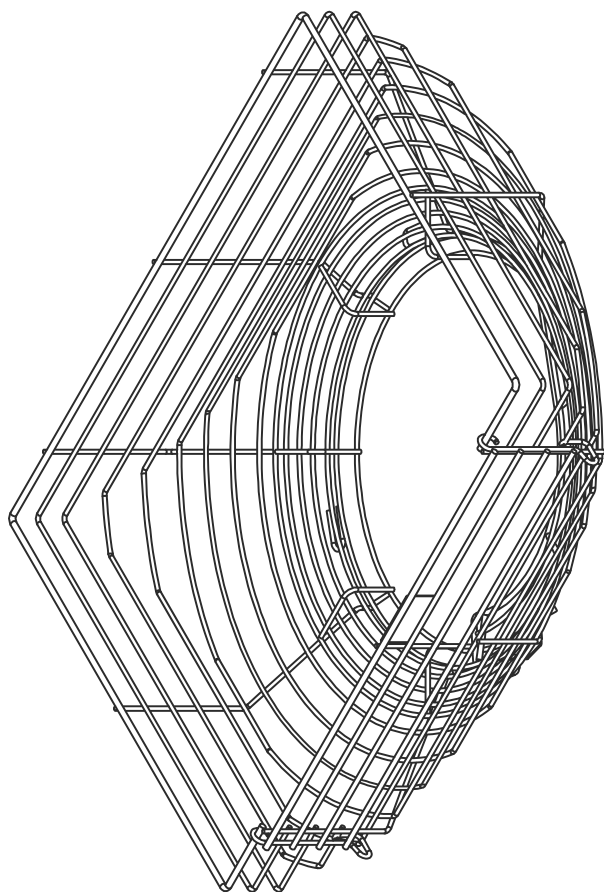
*Consultar referencia para modelos USA / Consult reference for USA models

MANGAS COMPLETAS Z40 INOX / Z40 COMPLETE CHUTE

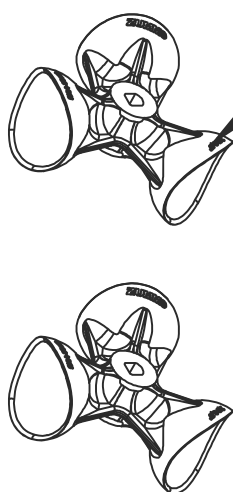




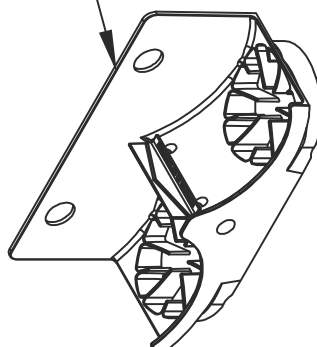
210388 CESTA EXTERIOR 30KG ADVANCED CON PUERTA
 COMPLETA Z40 / Z40 COMPLETE 30 KG ADVANCED EXTERNAL
 BASKET WITH DOOR



210576 KIT DE EXPRIMIDO GRANDE Z40 ONE GT /
 Z40 ONE GT LARGE SQUEEZING KIT

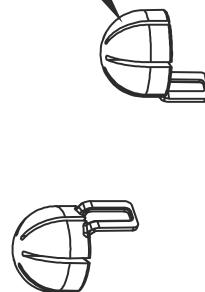


210513A-12



210507B-1

210571A-12



EU DECLARATION OF CONFORMITY



ZUMMO Innovaciones Mecánicas S.A.
C/Cádiz 4 - 46113 Moncada - Valencia - Spain

Under our unique responsibility, we declare that the product which this declaration refers to is in accordance with the following Directives and European Regulations:

2006/42	Machinery safety Directive.
2014/35	Low Voltage Directive (LVD).
2014/30	Electromagnetic Compatibility Directive (EMC).
2011/65	Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment Directive (RoHS), as amended by 2015/863.
2012/19	Waste electrical and electronic equipment Directive (WEEE).
2009/125/EC	Ecodesign requirements Directive.
1935/2004	Regulation on materials and articles intended to come into contact with food.
10/2011	Regulation on plastic materials and articles intended to come into contact with food.
2023/2006	Regulation on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food.

To guarantee the compliance, the product has been designed according to the following standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019	Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements.
EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012 + A12:2016	Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines.
EN 62233:2008	Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure.
EN 55014-1:2017 + A11:2020	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission.
EN 55014-2:2015	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard.
EN 61000-3-2:2019	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase).
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-3: Limits – Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection.
EN 1672-1:2014	Food processing machinery – Basic concepts – Part 1: Safety requirements.
EN 1672-2:2005 + A1:2009	Food processing machinery – Basic concepts – Part 2: Hygiene requirements.
NSF/ANSI 8	National Sanitation Foundation. Commercial Powered Food Preparation Equipment
NSF/ANSI 51	National Sanitation Foundation. Food Equipment Materials

Models:

Z40A-N / Z40A-N-AH / Z40A-N-GF / Z40A-N-LD / Z40A-N-LF / Z40A-N-LM / Z40A-N-MK / Z40A-N-PG / Z40A-N-TG

UK DECLARATION OF CONFORMITY



ZUMMO Innovaciones Mecánicas S.A.U
C/Cádiz 4 - 46113 Moncada - Valencia - Spain

Under our unique responsibility, we declare that the product which this declaration refers to is in accordance with the following Regulations:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

2012/19 Waste electrical and electronic equipment Directive (WEEE).

1935/2004 Regulation on materials and articles intended to come into contact with food.

10/2011 Regulation on plastic materials and articles intended to come into contact with food.

2023/2006 Regulation on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food.

To guarantee the compliance, the product has been designed according to the following standards:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021	Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements.
EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012 + A12:2016	Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines.
EN 62233:2008	Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure.
EN IEC 55014-1:2021	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission.
EN IEC 55014-2:2021	Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard.
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-2: Limits – Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase).
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021	Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-3: Limits – Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection.
EN 1672-1:2014	Food processing machinery – Basic concepts – Part 1: Safety requirements.
EN 1672-2:2020	Food processing machinery – Basic concepts – Part 2: Hygiene and cleanability requirements.
NSF/ANSI 8	National Sanitation Foundation. Commercial Powered Food Preparation Equipment
NSF/ANSI 51	National Sanitation Foundation. Food Equipment Materials

Models:

This declaration includes the model Z40A-N and all its variants.



zummo

**CERTIFICADO DE GARANTÍA / GUARANTEE CERTIFICATE
BON DE GARANTIE / GARANTIEURKUNDE
CERTIFICATO DI GARANZIA / CERTIFICADO DE GARANTIA
GARANTIECERTIFICAAT / ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
GARANTİ BELGESİ**

Nombre / Name / Nom

Name / Nome / Name

Naam / Имя / adı:

Dirección / Address / Adresse

Anschrift / Indirizzo / Endereço

Adres / Адрес:

Población / City / Ville

Ort / Comune / Localidade

Gemeente / Город / şehir:

Tel / Тел:

Fecha de venta / Date of Sale / Date d'Achat

Verkaufsdatum / Data de la Vendita / Data de la Venda

Verkoopdatum / Дата продажи / Satış tarihi:

Modelo / Model / Modèle

Modell / Modello / Modelo

Model / Модель / Modeli:

**Sello del establecimiento / Seller's stamp / Sceau de l'établissement
Stempel der Verkaufseinrichtung / Timbro della ditta / Carimbo do estabelecimento
Stempel van de winkel / Печать компании-продавца / Mülkiyet Damga**